叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 希罗底(herodias) 000001

2. 希罗底(herodias) 000002

3. 希罗底(herodias) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希罗底(Herodias)
第1/3页

[he'rəudiæs]
HERODIAS
希罗底

希罗底亚斯

[baɪ] [gʊ'stɑːv] ['fləʊbeə]
By Gustave Flaubert
经过 古斯塔夫 福楼拜

古斯塔夫·福楼拜

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] [rəʊz][ðə; ði]['sɪtədəl][ɒv; əv] [mə'kiːrəs] .
In the eastern side of the Dead Sea rose the citadel of Machaerus .
在 这 东 边 的 这 死的 海 玫瑰 这 堡垒 的 马凯鲁斯 .

在死海东岸，耸立着马凯鲁斯城堡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['kɒnɪkl] [piːk] [ɒv; əv]['bæsɔːlt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɔː(r)] [diːp] ['væliz] ,
It was built upon a conical peak of basalt , and was surrounded by four deep valleys ,
它 曾是 建造 之上 一个 锥 顶峰 的 玄武岩 , 和 曾是 包围 经过 四 深的 山谷 ,

它建在玄武岩圆锥形山峰上，四周环绕着四个深谷。

[wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , [ə'nʌðə(r)][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
one on each side , another in front , and the fourth in the rear .
一 在 每个 边 , 其他 在 正面 , 和 这 第四 在 这 后部 .

两侧各一个，前面一个，后面一个。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪtədəl] , ['kraʊdɪŋ] [ə'genst] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,
At the base of the citadel , crowding against one another ,
在 这 根据 的 这 堡垒 , 拥挤 反对 一 其他 ,

在城堡脚下，人们摩肩接踵，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
a group of houses stood within the circle of a wall ,
一个 团体 的 房屋 站立 之内 这 圆圈 的 一个 墙 ，

一群房屋坐落在围墙之内，

[huːz] ['aʊtlaɪnz] ['ʌndjəˌletɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'iːvnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] .
whose outlines undulated with the unevenness of the soil .
谁 概述 起伏的 和 这 不均匀性 的 这 土壤 .

其轮廓随着土壤的凹凸不平而起伏。

[ə; eɪ] ['zɪgzæg] [rəʊd] , ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɒks] , [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
A zigzag road , cutting through the rocks , joined the city to the fortress ,
一个 之字形 路 ， 切割 通过 这 岩石 ， 加入 这 城市 到 这 堡垒 ，

一条蜿蜒曲折的道路穿过岩石，连接着城市和堡垒。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] ['kjuːbɪt] [haɪ] ,
the walls of which were about one hundred and twenty cubits high ,
这 墙壁 的 哪个 是 关于 一 百 和 二十 肘尺 高的 ，

城墙高约一百二十肘，

['hævɪŋ] ['njuːmərəs] ['æŋglz] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['taʊəz] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['dʒuːəlz] [ɪn] [ðɪs] [kraʊn] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [æn; ən] [ə'bɪs] .
having numerous angles and ornamental towers that stood out like jewels in this crown of stone overhanging an abyss .
拥有 很多的 角度 和 装饰 塔楼 那 站立 出去 喜欢 珠宝 在 这 王冠 的 石头 悬垂 一个 深渊 .

它拥有众多棱角分明的装饰塔楼，如同宝石般镶嵌在这悬于深渊之上的石头皇冠上。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [stʊd] [ə; eɪ] ['pæləs] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['meni] ['rɪtʃli] [kɑːrvd] ['ɑːtʃɪz] ,
Within the high walls stood a palace , adorned with many richly carved arches ,
之内 这 高的 墙壁 站立 一个 宫殿 ， 装饰 和 许多 丰富 雕刻 拱门 ，

高墙之内耸立着一座宫殿，宫殿上装饰着许多雕工精美的拱门。

[ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['terəs] [ðæt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [spred] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] [waɪd] ['bælkəni] [meɪd] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [wʊd] ,
and surrounded by a terrace that on one side of the building spread out below a wide balcony made of sycamore wood ,
和 包围 经过 一个 阳台 那 在 一 边 的 这 建筑 传播 出去 以下 一个 宽的 阳台 制成 的 梧桐树 木头 ，

四周环绕着露台，建筑物的一侧向下延伸出一个用梧桐木制成的宽阔阳台。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [tɔːl] [pəulz] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [æn; ən] ['ɔːnɪŋ] .
upon which tall poles had been erected to support an awning .
之上 哪个 高的 杆子 有 到过 竖立 到 支持 一个 棚 .

上面竖起了高高的杆子，用来支撑遮阳篷。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] , [ðə; ði] ['tetrɑːk] , ['herəd] - ['æntɪpæs] , [keɪm] [aʊt] [ə'ləʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] .
One morning , just before sunrise , the tetrarch , Herod - Antipas , came out alone upon the balcony .
一 早晨 ， 只是 前 日出 ， 这 四元组 ， 希律王 - 安提帕斯 ， 来了 出去 独自的 之上 这 阳台 .

一天早晨，日出之前，分封王希律·安提帕斯独自一人来到阳台上。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
He leaned against one of the columns and looked about him .
他 倾斜 反对 一 的 这 列 和 看起来 关于 他 .

他靠在其中一根柱子上，环顾四周。

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] - [tɒps] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]
The crests of the hill - tops in the valley below the palace were just
这 冠状物 的 这 爬坡道 - 最高额 在 这 谷 以下 这 宫殿 是 只是
[dɪ'sɜːnəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [dɔːn] ,
discernible in the light of the false dawn ,
可辨别的 在 这 光 的 这 错误的 黎明 ,

在黎明破晓的微光中，宫殿下方山谷中山峰的轮廓隐约可见。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)]['beɪsiːz] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [plʌndʒd] [ɪn] ['dɑːknəs] .
although their bases , extending to the abyss , were still plunged in darkness .
虽然 他们的 基地 , 扩展 到 这 深渊 , 是 仍然 暴跌 在 黑暗 .

尽管它们的底部延伸到深渊，仍然笼罩在黑暗之中。

[ə; eɪ] [lait] [mɪst] ['fləʊtɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ; ['prez(ə)ntli][ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] ,
A light mist floated in the air ; presently it lifted ,
一个 光 薄雾 漂浮 在 这 空气 ; 目前 它 抬起 ,

空气中弥漫着一层薄雾；不久，薄雾便消散了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [siː] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] .
and the shores of the Dead Sea became visible .
和 这 海岸 的 这 死的 海 成为 可见的 .

死海的海岸线清晰可见。

[ðə; ði] [sʌn] , ['raɪzɪŋ] [bɪ'haɪnd] [mə'kiːrəs] , [spred] [ə; eɪ]['rəʊzi] [flʌʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][skaɪ] , ['laɪtɪŋ] [ʌp]
The sun , rising behind Machaerus , spread a rosy flush over the sky , lighting up
这 太阳 , 上升 在后面 马凯鲁斯 , 传播 一个 红润 冲洗 超过 这 天空 , 灯光 向上
[ðə; ði]['stəʊni] [ʃɔːz] ,
the stony shores ,
这 石质的 海岸 ,

太阳从马凯鲁斯岛后方升起，将天空染成一片玫瑰色，照亮了嶙峋的海岸。

[ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntənz] [ɒv; əv][dʒuː'diə] ,
the hills , and the desert , and illuming the distant mountains of Judea ,
这 丘陵 , 和 这 沙漠 , 和 照明 这 遥远 山脉 的 犹太 ,

山丘、沙漠，以及照亮犹太远山的光芒，

['rʌgɪd] [ænd; ənd] [greɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn] .
rugged and grey in the early dawn .
崎岖 和 灰色的 在 这 早期的 黎明 .

黎明时分，景色崎岖灰暗。

[ɪn] - ['geɪdi] , [ðə; ði] ['sentrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] , [θruː] [ə; eɪ] [diːp] [blæk] ['ʃædəʊ] ; ['hiːbrən] ,
En - gedi , the central point of the group , threw a deep black shadow ; Hebron ,
恩 - 盖迪 , 这 中央 观点 的 这 团体 , 扔 一个 深的 黑色的 阴影 ; 希伯伦 ,

恩基第是这群人的中心，投下深深的黑色阴影；希伯伦，

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [wɒz; wəz] [raʊnd] - [t'ɒpt] [laɪk] [ə; eɪ] [dəʊm] ; [ɛʃɔl] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)]
in the background , was round - topped like a dome ; Eschol had her
在 这 背景 , 曾是 圆形的 - 顶峰 喜欢 一个 穹顶 ; 埃斯科尔 有 她
['pɒmˌgrænɪts] , [sɔːrɛk][hɜː(r); hə(r)] ['vinjəd] ,
pomegranates , Sorek her vineyards ,
石榴 , 索雷克 她 葡萄园 ,

背景中，山顶像圆顶一样；埃斯科尔有她的石榴园，索雷克有她的葡萄园。

[kɑː'mel] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['sesəmi] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][æn'təʊniə] , [wɪð] [ɪts]
Carmel her fields of sesame ; and the tower of Antonia , with its
卡梅尔 她 字段 的 芝麻 ; 和 这 塔 的 安东尼娅 , 和 它是
[ɪ'nɔːməs] [kjuːb] , ['dɒmɪneɪtɪd] [dʒə'ruːsələm] .
enormous cube , dominated Jerusalem .
巨大的 立方体 , 占主导地位 耶路撒冷 .

迦密山是她的芝麻田；安东尼亚塔，以其巨大的立方体俯瞰着耶路撒冷。

[ðə; ði] ['tetrɑ:k] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [pɑ:mz] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ]
The tetrarch turned his gaze from it to contemplate the palms of Jericho
这 四元组 转向 他的 目光 从 它 到 沉思 这 棕榈树 的 耶利哥
[ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] ;
on his right ;
在 他的 正确的 ;

分封王将目光从那里移开，转向右侧的耶利哥棕榈树；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [dwelt] [ə'pɒn]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['gæləli:] , — [kə'pɜ:nɪəm] ,
and his thoughts dwelt upon other cities of his beloved Galilee , — Capernaum ,
和 他的 想法 居住 之上 其他 城市 的 他的 心爱 加利利 , — 迦百农 ,
['ɛndɔ:r] ,
Endor ,
恩多尔 ,

他的思绪飘向了他挚爱的加利利的其他城市——迦百农、隐多珥，

['næzərəθ] , [taɪ'bɪriəs] — ['wɪðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜ:n] .
Nazareth , Tiberias — whither it might be he would never return .
拿撒勒 , 提比里亚 — 往哪里去 它 可能 是 他 会 绝不 返回 .
拿撒勒，提比里亚——无论他最终会去往何处，他都不会再回去了。

[ðə; ði]['dʒɔ:dn] [wu:nd] [ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði]['ærɪd] [pleɪnz] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [geɪz] ;
The Jordan wound its way through the arid plains that met his gaze ;
这 约旦 伤口 它是 方式 通过 这 干旱 平原 那 遇见 他的 目光 ;
约旦河蜿蜒流经他眼前那片干旱的平原；

[waɪt] [ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] ,
white and glittering under the clear sky ,
白色的 和 闪闪发光 在下面 这 清除 天空 ,
在晴朗的天空下，它们洁白闪亮。

[ˌaɪ 'ti:] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪ] [laɪk] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
it dazzled the eye like snow in the rays of the sun .
它 眼花缭乱 这 眼睛 喜欢 雪 在 这 射线 的 这 太阳 .
它像阳光下的雪一样，闪闪发光，令人目眩神迷。

[ðə; ði] [ded] [si:] [naʊ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['læpɪs] - ['læzjʊli] ; [ænd; ənd][æt; ət][ɪts] ['sʌðən]
The Dead Sea now looked like a sheet of lapis - lazuli ; and at its southern
这 死的 海 现在 看起来 喜欢 一个 床单 的 青金石 - 青金石 ; 和 在 它是 南部
[ɪk'stremәti] ,
extremity ,
末端 ,

死海现在看起来像一块青金石；在其南端，

[ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['jemən] ,
on the coast of Yemen ,
在 这 海岸 的 也门 ,

在也门沿海地区，

['æntɪpæs] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['klɪəli] [wɒt] [æt; ət] [fɜ:st] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l]['əʊnli] ['dɪmli] [tu:; tə]
Antipas recognised clearly what at first he had been able only dimly to
安提帕斯 已确认 清楚地 什么 在 第一的 他 有 到过 有能力的 仅有的 依稀 到
[pə'si:v] .
perceive .
感知 .

安提帕斯清楚地认识到了他起初只能隐约感知到的东西。

['sevrəl] [tents] [kʊd; kəd] [naʊ] [bi:; bi] ['pleɪnli] [si:n] ;
Several tents could now be plainly seen ;
一些 帐篷 可以 现在 是 显然 已见 ;
现在可以清楚地看到几个帐篷；

[men] ['kæriɪŋ] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ;
men carrying spears were moving about among a group of horses ;
男人 携带 长矛 是 移动 关于 之中 一个 团体 的 马匹 ;

一群手持长矛的男子在马群中走动;

[ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [kæmp] - ['faɪərz] [ʃɒn] ['feɪntli] [ɪn] [ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .
and dying camp - fires shone faintly in the beams of the rising sun .
和 垂死 营 - 火灾 闪耀 淡淡的 在 这 光束 的 这 上升 太阳 .

即将熄灭的篝火在初升的太阳光芒中闪烁着微弱的光芒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truːp] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃeɪk; ʃiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] ,
This was a troop belonging to the sheikh of the Arabs ,
这 曾是 一个 部队 属于 到 这 谢赫 的 这 阿拉伯人 ,

这是阿拉伯酋长的一支军队。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [hæd; həd] [ri'pjuːdieit] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wed] [he'rəudiæs] ,
the daughter of whom the tetrarch had repudiated in order to wed Herodias ,
这 女儿 的 谁 这 四元组 有 被否认 在 命令 到 结婚 希罗底 ,

分封王为了迎娶希罗底而休弃的女儿,

[ɔːl'redi] ['mærid] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
already married to one of his brothers ,
已经 已婚 到 一 的 他的 兄弟 ,

他已经和他的一个兄弟结婚了,

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['ɪtəli] [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə] ['paʊə(r)] .
who lived in Italy but who had no pretensions to power .
WHO 居住地 在 意大利 但 WHO 有 不 虚荣心 到 力量 .

他居住在意大利,但对权力没有任何野心。

['æntɪpæs] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rəʊmənz]
Antipas was waiting for assistance and reinforcements from the Romans
安提帕斯 曾是 等待 为了 协助 和 增援部队 从 这 罗马书
, [bʌt; bət] [æz; əz] [vɪ'tɛliəs] ,
, but as Vitellius ,
, 但 作为 维特利乌斯 ,

安提帕斯正等待罗马人的援助和增援,但正如维特里乌斯所说,

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['sɪriə] , [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] [wɪð]
the Governor of Syria , had not yet arrived , he was consumed with
这 州长 的 叙利亚 , 有 不是 然而 到达的 , 他 曾是 消耗 和
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] .
impatience and anxiety .
不耐烦 和 焦虑 .

叙利亚总督尚未抵达,他焦躁不安,焦虑万分。

[pə'hæps] [ə'grɪpə] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Perhaps Agrippa had ruined his cause with the Emperor , he thought .
也许 阿格里帕 有 毁坏 他的 原因 和 这 皇帝 , 他 想法 .

他心想,或许亚格里帕已经彻底败坏了他在皇帝面前的威望。

['fɪlɪp] , [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['brʌðə(r)] , ['sɒvrɪn] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] ['ɑːmɪŋ] [hɪm'self] [klæn'destinli] .
Philip , his third brother , sovereign of Batania , was arming himself clandestinely .
菲利普 , 他的 第三 兄弟 , 主权 的 - , 曾是 武装 他自己 秘密地 .

他的三弟,巴塔尼亚的统治者菲利普,正在秘密地武装自己。

[ðə; ði] [dʒuːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tɒlərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ai'dɔlətri] ;
The Jews were becoming intolerant of the tetrarch's idolatries ;
这 犹太人 是 成为 不宽容 的 这 - 偶像崇拜 ;

犹太人越来越无法容忍分封王的偶像崇拜;

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ruːl] ;
he knew that many were weary of his rule ;
他 知道 那 许多 是 厌倦 的 他的 规则 ;

他知道很多人已经厌倦了他的统治;

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [naʊ] [bɪ'twiːn] [ə'dɒpt] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] :
and he hesitated now between adopting one of two projects :
和 他 犹豫了一下 现在 之间 收养 一 的 二 项目 :

他现在犹豫不决，不知该选择哪个方案:

[tuː; tə] [kən'sɪlieɪt] [ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd][wɪn] [bæk] [ðeə(r)] [ə'liːdʒəns] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kən'kluːd] [æn; ən] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːθiən] .
to conciliate the Arabs and win back their allegiance , or to conclude an alliance with the Parthians .
到 和解 这 阿拉伯人 和 赢 后退 他们的 忠诚 , 或者 到 结束 一个 联盟 和 这 帕提亚人 .

安抚阿拉伯人并重新赢得他们的效忠，或者与帕提亚人结盟。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['selɪbreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
Under the pretext of celebrating his birthday , he had planned to bring together ,
在下面 这 借口 的 庆祝 他的 生日 , 他 有 计划 到 带来 一起 ,

他以庆祝生日为借口，计划将......聚集在一起。

[æt; ət][ə; eɪ][grænd]['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] , [ðə; ði] [stjuədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [də(ʊ)'meɪns] ,
at a grand banquet , the chiefs of his troops , the stewards of his domains ,
在 一个 盛大 宴会 , 这 酋长们 的 他的 军队 , 这 管家 的 他的 域名 ,

在一场盛大的宴会上，他的军队首领、他领地的管家们，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][men][frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən][ə'baʊt] ['gæləliː] .
and the most important men from the region about Galilee .
和 这 最多 重要的 男人 从 这 地区 关于 加利利 .

以及加利利地区最重要的人物。

['æntɪpæs] [θruː] [ə; eɪ] [kiːn] [glɑːns] [ə'lɒŋ] [ɔːl][ðə; ði][rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [mə'kiːrəs] .
Antipas threw a keen glance along all the roads leading to Machaerus .
安提帕斯 扔 一个 敏锐的 瞥一眼 沿着 全部 这 道路 领导 到 马凯鲁斯 .

安提帕斯敏锐地环顾了通往马凯鲁斯的所有道路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
They were deserted .
他们 是 荒凉的 .

它们被遗弃了。

['igl] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ; [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] ,
Eagles were sweeping through the air high above his head ; the soldiers of the guard ,
老鹰队 是 扫荡 通过 这 空气 高的 多于 他的 头 ; 这 士兵 的 这 警卫 ,

雄鹰在他头顶高空翱翔；卫兵们，

[pleɪst] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['ræmˌpɑːts] , [slept] [ɔː(r)] [dəuz] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] ;
placed at intervals along the ramparts , slept or dozed , leaning against the walls ;
放置 在 间隔 沿着 这 城墙 , 睡着了 或者 打盹 , 倾斜 反对 这 墙壁 ;

他们沿城墙间隔而立，或睡或打盹，倚靠在墙上；

[ɔːl] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
all was silent within the castle .
全部 曾是 沉默的 之内 这 城堡 .

城堡内一片寂静。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [vɔɪs] ,
Suddenly he heard the sound of a distant voice ,
突然 他 听到 这 声音 的 一个 遥远 嗓音 ,

他突然听到远处传来一个声音，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
seeming to come from the very depths of the earth .
似乎 到 来 从 这 非常 深度 的 这 地球 .

仿佛来自地球深处。

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [peɪld] .
His cheek paled .
他的 脸颊 苍白 .

他脸色苍白了。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪnstənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [hiː; hi] [liːnd] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bælkəni] ['reɪlɪŋ] , ['lɪsənɪŋ]
After an instant's hesitation , he leaned far over the balcony railing , listening
后 一个 即时 犹豫 , 他 倾斜 远的 超过 这 阳台 栏杆 , 聆听

[ɪn'tentli] ,
intently ,
专注地 ,

他犹豫片刻后，便俯身越过阳台栏杆，全神贯注地倾听。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [vɔɪs] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .
but the voice had died away .
但 这 嗓音 有 死亡 离开 .

但声音已经消失了。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ə'gen] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [eə(r)] ; ['æntɪpæs] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)]
Presently it rose again upon the quiet air ; Antipas clapped his hands together
目前 它 玫瑰 再次 之上 这 安静的 空气 ; 安提帕斯 鼓掌 他的 双手 一起

['laʊdli] , ['kraɪɪŋ] : “ - !
loudly , crying : “ Mannaeus !
高声 , 哭泣 : “ - !

随后，它再次升腾到寂静的空中；安提帕斯大声拍手，喊道：“曼纳乌斯！

- !
Mannaeus !
- !

曼纳乌斯！

” ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [mæn] [ə'pɪəd] , ['neɪkɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [weɪst] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
” Instantly a man appeared , naked to the waist , after the fashion of a
” 即刻 一个 男人 出现 , 裸 到 这 腰部 , 后 这 时尚 的 一个

[mæ'sɜː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæθ.bɑːθ] .
masseur at the bath .
按摩师 在 这 洗澡 .

“突然，一个赤裸上身的男人出现了，就像浴场里的按摩师一样。”

[ɔː'l'ðəʊ] [ɪ'meɪsieɪtɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɪn]
Although emaciated , and somewhat advanced in years , he was a giant in
虽然 瘦弱 , 和 有些 先进的 在 年 , 他 曾是 一个 巨大的 在

['stætʃə(r)] ,
stature ,
身材 ,

虽然他身材消瘦，年纪也大了些，但他的身材却十分魁梧。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɪp] [hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌtləs] [ɪn][ə; eɪ] [brɒnz] ['skæbəd] .
and on his hip he wore a cutlass in a bronze scabbard .
和 在 他的 时髦的 他 穿着 一个 弯刀 在 一个 青铜 刀鞘 .

他的腰间佩戴着一把装在青铜剑鞘里的弯刀。

[hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [heə(r)] , ['gæðəd] [ʌp] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kəʊm] ,
His bushy hair , gathered up and held in place by a kind of comb ,
他的 茂密的 头发 , 聚集 向上 和 握住 在 地方 经过 一个 种类 的 梳子 ,

他蓬松的头发被梳子拢起来固定住。

[ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði] [ə'pærənt] [saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [hed] .
exaggerated the apparent size of his massive head .
夸张的 这 明显 尺寸 的 他的 大量的 头 .

他夸大了自己硕大头部的视觉尺寸。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [wɪð] [sliːp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ʃɒn] ,
His eyes were heavy with sleep , but his white teeth shone ,
他的 眼睛 是 重的 和 睡觉 , 但 他的 白色的 牙齿 闪耀 ,

他眼皮沉重，但洁白的牙齿闪闪发光。

[hɪz; ɪz][step][wɒz; wəz] [lait] [ɒn][ðə; ði] ['flægstəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɒdi] [hæd; həd][ðə; ði] ['sʌplnəs]
his step was light on the flagstones , and his body had the suppleness
他的 步 曾是 光 在 这 石板 , 和 他的 身体 有 这 柔韧性
[ɒv; əv][æn; ən] [eɪp] ,
of an ape ,
的 一个 猿 ,

他的步伐轻盈地走在石板路上，身体像猿猴一样灵活。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'pæsɪv] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌmi] .
although his countenance was as impassive as that of a mummy .
虽然 他的 面容 曾是 作为 冷漠 作为 那 的 一个 木乃伊 .

虽然他的表情像木乃伊一样毫无表情。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['tetrɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] .
“ Where is he ? ” demanded the tetrarch of this strange being .
“ 在哪里 是 他 ? ” 要求 这 四元组 的 这 奇怪的 存在 .

“他在哪里？”这个奇怪生物的四位统治者问道。

- [meɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] , ['seɪɪŋ] :
Mannaeus made a movement over his shoulder with his thumb , saying :
- 制成 一个 移动 超过 他的 肩膀 和 他的 拇指 , 说 :

曼纳乌斯用拇指在肩后比划了一下，说道：

“ ['əʊvə(r)][ðeə(r)] — [stɪl] [ðeə(r)] ! ”
“ Over there — still there ! ”
“ 超过 那里 — 仍然 那里 ! ”

“那边——还在那儿！”

“ [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [hɪm][kraɪ] [aʊt] .
“ I thought I heard him cry out .
“ 我 想法 我 听到 他 哭 出去 .

“我好像听到他喊叫了。”

” [ænd; ənd]['æntɪpæs] , ['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv] -
” And Antipas , after drawing a deep breath , asked for news of Iaokanann
” 和 安提帕斯 , 后 绘画 一个 深的 气息 , 问 为了 消息 的 -
,
,
,

“安提帕斯深吸一口气后，询问约卡南的消息。”

['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
afterwards known as St . John the Baptist .
然后 已知 作为 英石 . 约翰 这 浸信会 .

后来被称为施洗约翰。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Had he been allowed to see the two men who had asked permission to
有 他 到过 允许 到 看 这 二 男人 WHO 有 问 允许 到
['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
visit his dungeon a few days before ,
访问 他的 地牢 一个 很少 天 前 ,

如果他被允许会见几天前请求参观他地牢的那两个人,

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [hæd; həd] ['eni] [wʌn] [dɪ'skʌvəd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [ðə; ði] [men]
and since that time , had any one discovered for what purpose the men
和 自从 那 时间 , 有 任何 一 发现 为了 什么 目的 这 男人
[dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ?
desired to see him ?
想要的 到 看 他 ?

自那时以来,是否有人发现这些人想见他的目的是什么?

“ [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [wɜːdz] [wɪð] [hɪm] , ” - [rɪ'plaɪd] ,
“ They exchanged some strange words with him , ” Mannaeus replied ,
“ 他们 交换 一些 奇怪的 字 和 他 , ” - 回复 ,

“他们和他说了一些奇怪的话,”曼纳乌斯回答说。

“ [wɪð] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [eə(r)][ɒv; əv] ['rɔbəz] [kən'spaiɔ] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .
“ with the mysterious air of robbers conspiring at the cross - roads .
“ 和 这 神秘 空气 的 强盗 阴谋 在 这 叉 - 道路 .

“弥漫着强盗在十字路口密谋的神秘气氛。”

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [tə'wɔːdz] ['ʌpə(r)] ['gæləliː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['beərəz] [ɒv; əv]
Then they departed towards Upper Galilee , saying that they were the bearers of
然后 他们 已离开 向 上 加利利 , 说 那 他们 是 这 持有者 的
[greɪt] ['taɪdɪŋz] .
great tidings .
伟大的 消息 .

然后他们启程前往上加利利,说他们是带来重大消息的人。

” ['æntɪpæs] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ; [ðen] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ,
” Antipas bent his head for a moment ; then raising it quickly ,
” 安提帕斯 弯曲 他的 头 为了 一个 片刻 ; 然后 提高 它 迅速地 ,

安提帕斯低头片刻,然后迅速抬起头,

[sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'lɑːm] :
said in a tone full of alarm :
说 在 一个 语气 满的 的 警报 :

他用充满惊恐的语气说道:

“ [gɑːd] [hɪm] !
“ Guard him !
“ 警卫 他 !

“保护他!”

[wɒtʃ] [hɪm] [wel] !
watch him well !
手表 他 出色地 !

好好看着他!

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Do not allow any one else to see him .
做 不是 允许 任何 一 别的 到 看 他 .

不要让其他人见他。

[kiːp] [ðə; ði] ['geɪts] [ʃʌt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [kləʊzd] [fɑːst] .
Keep the gates shut and the entrance to the dungeon closed fast .
保持 这 大门 关闭 和 这 入口 到 这 地牢 关闭 快速地 .

迅速关闭大门和地牢入口。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] !
It must not even be suspected that he still lives !
它 必须 不是 甚至 是 怀疑 那 他 仍然 生活 !

绝对不能让人怀疑他还活着!

” - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] ['diːteɪlz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒuː] ,
” Mannaeus had already attended to all these details , because Iaokanann was a Jew ,
” - 有 已经 参加 到 全部 这些 细节 , 因为 - 曾是 一个 犹 ,

“曼奈乌斯早已考虑到了所有这些细节，因为约拿南是犹太人，

[ænd; ənd] , [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'mæritənz] , - [heit] [ðə; ði] [dʒuːz] .
and , like all the Samaritans , Mannaeus hated the Jews .
和 , 喜欢 全部 这 撒玛利亚人 , - 憎恨 这 犹太人 .

和所有撒玛利亚人一样，马拿也憎恨犹太人。

[ðeə(r)] ['temp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['gɛrɪzɪm] , [wɪtʃ] ['məʊzɪz] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Their temple on the Mount of Gerizim , which Moses had designed to be the centre of Israel ,
他们的 寺庙 在 这 山 的 基利心 , 哪个 摩西 有 设计 到 是 这 中心 的 以色列 ,

他们在基利心山上建造的圣殿，是摩西设计的，作为以色列的中心。

[hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [sɪns] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [kɪŋ] [hɜːr'keɪnəs] ;
had been destroyed since the reign of King Hyrcanus ;
有 到过 损毁 自从 这 在位 的 国王 希尔卡努斯 ;

自希尔卡努斯国王统治时期以来就已遭到破坏;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] [meɪd] [ðə; ði] [sə'mæritənz] ['fjʊəriəs] ;
and the temple at Jerusalem made the Samaritans furious ;
和 这 寺庙 在 耶路撒冷 制成 这 撒玛利亚人 狂怒 ;

耶路撒冷圣殿的损毁激怒了撒玛利亚人;

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪts] ['prez(ə)ns] [æz; əz] [æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] [ə'genst] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ɪn'dʒʌstɪs] .
they regarded its presence as an outrage against themselves , and a permanent injustice .
他们 认为 它是 在场 作为 一个 暴行 反对 他们自己 , 和 一个 永恒的 不公正 .

他们认为它的存在是对他们自身的一种侮辱，是一种永久的不公正。

- , [ɪn'diːd] , [hæd; həd] ['fɔːsəbli] ['entəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mannaeus , indeed , had forcibly entered it ,
- , 的确 , 有 强制 进入 它 ,

曼奈乌斯确实强行进入了那里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [dɪ'faɪlɪŋ] [ɪts] ['ɔːltə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [kɔːpsiz] .
for the purpose of defiling its altar with the bones of corpses .
为了 这 目的 的 玷污 它是 坛 和 这 骨头 的 尸体 .

为了用尸体的骨头玷污祭坛。

['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [les] ['ædʒaɪl] [ðæn; ðən] [hiː; hi] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd]
Several of his companions , less agile than he , had been caught and
一些 的 他的 同伴 , 较少的 敏捷 比 他 , 有 到过 捕捉 和
[bɪ'hedɪd] .
beheaded .
斩首 .

他的几个同伴身手不如他敏捷，被抓住了并被斩首。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['bælkəni] , [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ]
From the tetrarch's balcony , the temple was visible through an opening
从 这 - 阳台 , 这 寺庙 曾是 可见的 通过 一个 开幕
[bɪ'twiːn] [tuː] [hɪlz] .
between two hills .
之间 二 丘陵 .

从四分卫的阳台上，透过两座山丘之间的缝隙可以看到神庙。

[ðə; ði] [sʌn] , [naʊ] ['fʊli] ['rɪz(ə)n] ,
The sun , now fully risen ,
这 太阳 , 现在 完全 升起 ,

太阳已经完全升起。

[ʃed] [ə; eɪ] ['dæz(ə)lɪŋ] ['splendə(r)] [ɒn] [ɪts] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['snəʊi] ['mɑːb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv]
shed a dazzling splendour on its walls of snowy marble and the plates of
棚 一个 耀眼的 辉煌 在 它是 墙壁 的 下雪的 大理石 和 这 盘子 的
['pjʊərɪst] [gəʊld] [ðæt] [fɔːmd] [ɪts] [ruːf] .
purest gold that formed its roof .
最纯净的 金子 那 形成 它是 屋顶 .

为它雪白的大理石墙壁和构成屋顶的纯金板镀上了耀眼的光辉。

[ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] ['luːmɪnəs] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ɪts] ['reɪdiənt] ['pjʊərəti] ['ɪndəˌkeɪtɪd]
The structure shone like a luminous mountain , and its radiant purity indicated
这 结构 闪耀 喜欢 一个 发光的 山 , 和 它是 辐射状 纯度 表明的
['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ,
something almost superhuman ,
某物 几乎 超人类 ,

这座建筑如同发光的山峰般熠熠生辉，其纯净无瑕的光辉表明它拥有近乎超凡脱俗的品质。

[ɪ'klɪpsɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪts] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] [praɪd] .
eclipsing even its suggestion of opulence and pride .
日食 甚至 它是 建议 的 丰裕 和 自豪 .

甚至掩盖了它所暗示的奢华和骄傲。

- [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ɑːm] [tə'wɔːdz] ['zaɪən] , [ænd; ənd] ,
Mannaeus stretched out his powerful arm towards Zion , and ,
- 拉伸 出去 他的 强大的 手臂 向 锡安 , 和 ,

曼奈乌斯向锡安伸出他强壮的手臂，

[wɪð] [klentʃt] [fɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['bɒdi] [drɔːn] [tuː; tə] [ɪts] [fʊl] [haɪt] ,
with clenched fist and his great body drawn to its full height ,
和 紧握 拳头 和 他的 伟大的 身体 绘制 到 它是 满的 高度 ,

他紧握双拳，挺直魁梧的身躯，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [ə'næθəmə] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ,
he launched a bitter anathema at the city ,
他 发射 一个 苦的 诅咒 在 这 城市 ,

他对这座城市进行了猛烈的抨击。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] [ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [hɪz; ɪz] [kɜːs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] .
with perfect faith that eventually his curse must be effective .
和 完美的 信仰 那 最终 他的 诅咒 必须 是 有效的 .

他坚信自己的诅咒终有一天会生效。

['æntɪpæs] ['lɪsnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'piəriŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ʃɒkt] [æt; ət][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
Antipas listened , without appearing to be shocked at the strength of the
安提帕斯 听着 , 没有 出现 到 是 震惊 在 这 力量 的 这
[in'vektiv] .
invectives .
谩骂 .

安提帕斯听着，似乎并没有对这些恶语相向的强烈程度感到震惊。

[wen] [ðə; ði] [sə'mærɪtən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] ['kɑːmə(r)] , [hi:; hi] [rɪ'tɜːnd] [tu:; tə][ðə; ði]
When the Samaritan had become somewhat calmer , he returned to the
什么时候 这 撒玛利亚人 有 变得 有些 更平静 , 他 返回 到 这
['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
subject of the prisoner .
主题 的 这 囚犯 .

撒玛利亚人稍微平静下来后，又开始谈论那个囚犯的话题。

“ ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [grəuz] [ɪk'saɪtɪd] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ Sometimes he grows excited , ” said he ,
“ 有时 他 生长 兴奋的 , ” 说 他 ,

“他有时会变得很激动,”他说。

“ [ðen] [hi:; hi] [lɒŋz] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)] [tɔːks] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['spiːdi] [dɪ'lɪvərəns] .
“ then he longs to escape or talks about a speedy deliverance .
“ 然后 他 长 到 逃脱 或者 会谈 关于 一个 迅速 解救 .

“然后他渴望逃脱，或者谈论迅速获得解脱。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hi:; hi][ɪz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ] [sɪk] ['ænɪm(ə)l] ,
At other times he is as quiet as a sick animal ,
在 其他 时代 他 是 作为 安静的 作为 一个 生病的 动物 ,

有时他像生病的动物一样安静。

[ɔːl'ðəʊ] [ai]['ɒf(ə)n][faɪnd][hɪm] ['peɪsɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['gluːmi] ['dʌndʒən] ,
although I often find him pacing to and fro in his gloomy dungeon ,
虽然 我 经常 寻找 他 踱步 到 和 弗 在 他的 阴沉 地牢 ,

虽然我经常看到他在阴暗的地牢里来回踱步，

['mɜːmərɪŋ] , - [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['glɔːri] [meɪ] [ɪn'kriːs] , [maɪn][mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] . -
murmuring , ' In order that His glory may increase , mine must diminish . '
淙淙 , - 在 命令 那 他的 荣耀 可能 增加 , 矿 必须 减少 . -

他喃喃自语道：“为了让祂的荣耀增加，我的荣耀必须减少。”

” ['æntɪpæs][ænd; ənd] - [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɪn]['saɪləns] .
” Antipas and Mannaeus looked at each other a moment in silence .
” 安提帕斯 和 - 看起来 在 每个 其他 一个 片刻 在 沉默 .

安提帕斯和曼奈乌斯沉默地对视了一会儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tetrɑːk] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ɒv; əv] ['pɒndərɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['trʌb(ə)lsəm] ['mætə(r)] .
But the tetrarch was weary of pondering on this troublesome matter .
但 这 四元组 曾是 厌倦 的 沉思 在 这 麻烦的 事情 .

但这位四帝共治者厌倦了思考这个棘手的问题。

[ðə; ði] ['maʊntən] [piːks] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [greɪt] ['petrɪfaɪd] [weɪvz] , [ðə; ði]
The mountain peaks surrounding the palace , looking like great petrified waves , the
这 山 高峰 周围 这 宫殿 , 寻找 喜欢 伟大的 石化 波浪 , 这
[blæk] [depθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] ,
black depths among the cliffs ,
黑色的 深度 之中 这 悬崖 ,

环绕宫殿的山峰，宛如巨大的凝固海浪，悬崖峭壁间是漆黑的深渊。

[ðə; ði] [ɪ'mensəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bɪs] ,
the immensity of the blue sky , the rising sun , and the gloomy valley of the abyss ,
这 浩瀚无垠 的 这 蓝色的 天空 , 这 上升 太阳 , 和 这 阴沉 谷 的 这 深渊 ,

蔚蓝的天空浩瀚无垠，冉冉升起的太阳，以及幽暗的深渊山谷。

[fɪld] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['æntɪpæs] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪg] [ʌn'rest] ;
filled the soul of Antipas with a vague unrest ;
已填 这 灵魂 的 安提帕斯 和 一个 模糊的 动荡 ;

安提帕斯心中充满了一种莫名的不安；

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ə'preʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dezət] ,
he felt an overwhelming sense of oppression at the sight of the desert ,
他 毛毡 一个 压倒 感觉 的 压迫 在 这 视线 的 这 沙漠 ,

看到沙漠，他感到一种难以承受的压抑感。

[huːz] [ʌn'iːv(ə)n] [paɪlz] [ɒv; əv] [sænd] [sə'dʒestid] ['krʌmblɪŋ] ['æmfiˌθiətə] [ɔː(r)] ['ruːɪnd] ['pæləs] .
whose uneven piles of sand suggested crumbling amphitheaters or ruined palaces .
谁 不均匀 堆 的 沙 建议 摇摇欲坠 露天剧场 或者 毁坏 宫殿 .

那些高低不平的沙堆让人联想到摇摇欲坠的圆形剧场或破败的宫殿。

[ðə; ði] [hɒt] [wɪnd] [brɔːt] [æn; ən] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ,
The hot wind brought an odour of sulphur ,
这 热的 风 带来 一个 气味 的 硫 ,

热风带来了一股硫磺味。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [rəʊld] [ʌp] [frɒm; frəm] ['sɪtɪz] [ə'kɜːsɪd] [ænd; ənd] ['berid] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] - [bed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊ] - ['rʌnɪŋ] ['dʒɔːdn] .
as if it had rolled up from cities accursed and buried deeper than the river - bed of the slow - running Jordan .
作为 如果 它 有 滚动 向上 从 城市 被诅咒的 和 埋葬 更深 比 这 河 - 床 的 这 慢的 - 跑步 约旦 .

仿佛是从被诅咒的城市里滚出来的，埋藏得比缓缓流淌的约旦河床还要深。

[ðiːz] ['æspekts] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] ['fænsi] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,
These aspects of nature , which seemed to his troubled fancy signs of the wrath of the gods ,
这些 方面 的 自然 , 哪个 似乎 到 他的 麻烦 想要 标志 的 这 愤怒 的 这 神 ,

在他饱受折磨的想象中，这些自然现象似乎是神明发怒的征兆。

['terɪfaɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] ['hevɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['bælkəni] ['reɪlɪŋ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ,
terrified him , and he leaned heavily against the balcony railing , his eyes fixed ,
恐惧 他 , 和 他 倾斜 重度 反对 这 阳台 栏杆 , 他的 眼睛 固定的 ,

他吓坏了，沉重地倚在阳台栏杆上，目光呆滞。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
his head resting upon his hands .
他的 头 休息 之上 他的 双手 .

他双手托着头。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [lait] [tʌtʃ] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
Presently he felt a light touch upon his shoulder .
目前 他 毛毡 一个 光 触碰 之上 他的 肩膀 .

这时，他感到肩膀上被轻轻碰了一下。

[hiː; hi] [tɜːnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [he'rəudiæs] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
He turned , and saw Herodias standing beside him .
他 转向 , 和 锯 希罗底 常设 旁 他 .

他转过身，看见希罗底站在他旁边。

[ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][rəʊb] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)] , ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sand(ə)l] [fiːt] .
A purple robe enveloped her , falling to her sandaled feet .
一个 紫色的 长袍 被包裹 她 , 坠落 到 她 凉鞋 脚 .

一件紫色长袍裹住了她，垂到她穿着凉鞋的脚边。

['hævɪŋ] [left] [hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ['hʌrɪdli] , [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][nəʊ]['dʒuːəlz][nɔː(r)]['ʌðə(r)] ['ɔːrnəmənts] .
Having left her chamber hurriedly , she wore no jewels nor other ornaments .
拥有 左边 她 房间 匆匆 , 她 穿着 不 珠宝 也不 其他 装饰品 .

她匆匆离开房间，身上没有佩戴任何珠宝或其他饰品。

[ə; eɪ] [θɪk] [tres] [ɒv; əv] ['rɪp(ə)lɪŋ] [blæk] [heə(r)] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪt'self]
A thick tress of rippling black hair hung over her shoulder and hid itself
一个 厚的 树 的 涟漪 黑色的 头发 悬挂 超过 她 肩膀 和 隐藏 本身
[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ;
in her bosom ;
在 她 怀 ;

一头浓密的黑色秀发如波浪般垂在她肩上，隐没在她胸前；

[hɜː(r); hə(r)]['nɒstrəlz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] , ['kwivəd] [wɪð] ['traɪʌmf] ,
her nostrils , a little too large for beauty , quivered with triumph ,
她 鼻孔 , 一个 小的 也 大的 为了 美丽 , 颤抖 和 胜利 ,

她那略显过大的鼻孔，带着胜利的喜悦微微颤抖着。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'laɪt] [wɪð] [dʒɔɪ] .
and her face was alight with joy .
和 她 脸 曾是 点燃 和 喜悦 .

她脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ʃiː; ʃi]['dʒentli] [ʃʊk] [ðə; ði] - ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪɡ'zʌltəntli] :
She gently shook the tetrarch's shoulder , and exclaimed exultantly :
她 轻轻地 摇晃 这 - 肩膀 , 和 惊呼 欣喜若狂 :

她轻轻摇了摇四帝王的肩膀，欣喜地喊道：

“ ['siːzə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] [frend] !
“ Caesar is our friend !
“ 凯撒 是 我们的 朋友 !

“凯撒是我们的朋友！”

[ə'ɡrɪpə] [hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] ! ”
Agrippa has been imprisoned ! ”
阿格里帕 有 到过 被监禁 ! ”

阿格里帕被囚禁了！

“ [huː] [təʊld] [ðiː] [ðæt] ? ”
“ Who told thee that ? ”
“ WHO 讲述 你 那 ? ”

谁告诉你的？

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I know it !
“ 我 知道 它 !

“我知道这！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , ['ædɪŋ] : “ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʌvətɪd] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][kə'lɪɡjələ] .
” she replied , adding : “ It was because he coveted the crown of Caligula .
” 她 回复 , 添加 : “ 它 曾是 因为 他 令人垂涎的 这 王冠 的 卡利古拉 .

她回答说：“那是因为他觊觎卡利古拉的王冠。”

” [waɪl] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv]['æntɪpæs][ænd; ənd][he'rəudiæs] , [ə'grɪpə] [hæd; həd]
” While living upon the charity of Antipas and Herodias , Agrippa had
” 尽管 活的 之上 这 慈善机构 的 安提帕斯 和 希罗底 , 阿格里帕 有
[ɪn'tri:gd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kɪŋ] ,
intrigued to become king ,
好奇 到 变得 国王 ,

“亚基帕靠着安提帕和希罗底的施舍生活，却暗中谋划篡位，企图夺取王位。”

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tetrɑ:k] [wɒz; wəz][æz; əz]['i:gə(r)][æz; əz][hi:; hi] .
a title for which the tetrarch was as eager as he .
一个 标题 为了 哪个 这 四元组 曾是 作为 渴望的 作为 他 .

这位四帝共治者和他一样渴望获得这个头衔。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [nju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [tru:] , [nəʊ][mɔ:(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm]
But if this news were true , no more was to be feared from
但 如果 这 消息 是 真的 , 不 更多的 曾是 到 是 害怕 从
[əgrɪpəz] ['ski:mɪŋ] .
Agrippa's scheming .
阿格里帕的 心计 .

但如果这个消息属实，那就无需再担心亚基帕的阴谋诡计了。

“ [ðə; ði]['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][taɪ'bɪriəs][ɑ:(r); ə(r)] [hɑ:d] [tu:; tə]['əʊpən] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [laɪf][ɪt'self][ɪz]
“ The dungeons of Tiberias are hard to open , and sometimes life itself is
“ 这 地下城 的 提比里亚 是 难的 到 打开 , 和 有时 生活 本身 是
[ʌn'sɜ:t(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [depθs] ,
uncertain within their depths ,
不确定 之内 他们的 深度 ,

“提比里亚的地牢难以开启，有时在地牢深处，就连生命本身也充满不确定性。”

” [sed] [he'rəudiæs] , [wɪð] [grɪm] [sɪg'nɪfɪkəns] .
” said Herodias , with grim significance .
” 说 希罗底 , 和 严峻 意义 .

“希罗底语气沉重地说。”

['æntɪpæs] [ˌʌndə'stʊd] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [əgrɪpəz] ['sɪstə(r)] ,
Antipas understood her ; and , although she was Agrippa's sister ,
安提帕斯 理解 她 ; 和 , 虽然 她 曾是 阿格里帕的 姐姐 ,

安提帕斯理解她；而且，尽管她是亚基帕的妹妹，

[hɜ:(r); hə(r)] [ə'trəʊʃəs] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] [si:md] [ɪn'taɪəli] [ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] ['tetrɑ:k] .
her atrocious insinuation seemed entirely justifiable to the tetrarch .
她 极其恶劣 暗示 似乎 完全 合理的 到 这 四元组 .

在四帝共治者看来，她那恶毒的暗示似乎完全合情合理。

['mɜ:də(r)][ænd; ənd]['aʊtreɪdʒ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]
Murder and outrage were to be expected in the management of political
谋杀 和 暴行 是 到 是 预期的 在 这 管理 的 政治的
[in'tri:g, 'in-] ;
intrigues ;
阴谋 ;

在处理政治阴谋时，谋杀和暴行是意料之中的事；

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['haʊzɪz] ;
they were a part of the fatal inheritance of royal houses ;
他们 是 一个 部分 的 这 致命的 遗产 的 皇家 房屋 ;

它们是王室家族致命遗产的一部分；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][he'rəudiæs] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][mɔ:(r)] ['kɒmən] .
and in the family of Herodias nothing was more common .
和 在 这 家庭 的 希罗底 没有什么 曾是 更多的 常见的 .

在希罗底的家族中，这种情况再常见不过了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['ræpɪdli] [ʌn'foʊldɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['riːs(ə)nt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,
Then she rapidly unfolded to the tetrarch the secrets of her recent undertakings ,
然后 她 快速 展开 到 这 四元组 这 秘密 的 她 最近的 事业 ,

然后，她迅速向四帝共治者透露了她近期行动的秘密。

['telɪŋ] [hɪm] [haʊ] ['meni] [men] [hæd; həd] [biːn] [braib] , [wɒt] ['lɛtəz] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'septid] ,
telling him how many men had been bribed , what letters had been intercepted ,
讲述 他 如何 许多 男人 有 到过 受贿 , 什么 信件 有 到过 截获 ,

告诉他有多少人被贿赂，截获了哪些信件，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [spaɪz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
and the number of spies stationed at the city gates .
和 这 数字 的 间谍 驻 在 这 城市 大门 .

以及驻守城门的间谍人数。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɪ'fuːl] [ænd; ənd] [sɪ'djuːs] ['juːtɪkiːz] [ðə; ði] [di'nʌnsieitə] .
She did not hesitate even to tell him of her success in an attempt to befool and seduce Eutyches the denunciator .
她 做过 不是 犹豫 甚至 到 告诉 他 的 她 成功 在 一个 试图 到 愚弄 和 勾引 欧迪克斯 这 谴责者 .

她甚至毫不犹豫地将自己成功欺骗和引诱告密者欧提克斯的计划告诉了他。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] ?
“ And why should I not ?
“ 和 为什么 应该 我 不是 ?

我为什么不应该呢?

” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] .
” she said ; “ it cost me nothing .
” 她 说 ; “ 它 成本 我 没有什么 .

她说：“我没花一分钱。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [maɪ] [lɔːd] , [hæv; həv] [ai] [nɒt] [dʌn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ?
For thee , my lord , have I not done more than that ?
为了 你 , 我的 主 , 有 我 不是 完毕 更多的 比 那 ?

主啊，我为你做的难道还不够吗?

[dɪd] [ai] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'bændən] [maɪ] [tʃaɪld] ?
Did I not even abandon my child ?
做过 我 不是 甚至 放弃 我的 孩子 ?

难道我没有抛弃我的孩子吗?

” ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vɔːs] [frɒm; frəm] ['fɪlɪp] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [rəʊm] ,
” After her divorce from Philip , she had indeed left her daughter in Rome ,
” 后 她 离婚 从 菲利普 , 她 有 的确 左边 她 女儿 在 罗马 ,

“与菲利普离婚后，她确实把女儿留在了罗马。”

['həʊpɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tetrɑːk] , [ʃiː; ʃi] [mait] [beə(r)] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
hoping that , as the wife of the tetrarch , she might bear other children .
希望 那 , 作为 这 妻子 的 这 四元组 , 她 可能 熊 其他 孩子们 .

希望她作为分封王的妻子，能够再生育子女。

[ʌn'tɪl] [ðæt] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['spəʊkən] [tuː; tə] ['æntɪpæs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Until that moment she had never spoken to Antipas of her daughter .
直到 那 片刻 她 有 绝不 说 到 安提帕斯 的 她 女儿 .

在此之前，她从未向安提帕斯提起过她的女儿。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['tendənəs] .
He asked himself the reason for this sudden display of tenderness .
他 问 他自己 这 原因 为了 这 突然 展示 的 压痛 .

他问自己，这突如其来的温柔举动究竟有何缘由。

['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [briːf] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['sevrəl] [ə'tendənts] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] ;
During their brief conversation several attendants had come out upon the balcony ;
期间 他们的 简短的 对话 一些 服务员 有 来 出去 之上 这 阳台 ;

在他们短暂交谈期间，几名侍者走到了阳台上；

[wʌn] [sleɪv] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] , [sɒft] ['kʊʃnz] ,
one slave brought a quantity of large , soft cushions ,
一 奴隶 带来 一个 数量 的 大的 , 柔软的 靠垫 ,

一名奴隶带来了一批又大又软的垫子，

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['temprəri] [kaʊtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'haɪnd]
and arranged them in a kind of temporary couch upon the floor behind
和 安排 他们 在 一个 种类 的 暂时的 长椅 之上 这 地面 在后面
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .
his mistress .
他的 情妇 .

他把它们摆放在情妇身后的地板上，临时搭成一张沙发。

[he'rəudiæs] [sæŋk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['æntɪpæs] ,
Herodias sank upon them , and turning her face away from Antipas ,
希罗底 沉没 之上 他们 , 和 转弯 她 脸 离开 从 安提帕斯 ,
[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wiːpɪŋ] ['saɪləntli] .
seemed to be weeping silently .
似乎 到 是 哭泣 默默 .

希罗底伏在他们身上，背对着安提帕斯，似乎在默默地哭泣。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [driːm] [nəʊ]
After a few moments she dried her eyes , declared that she would dream no
后 一个 很少 时刻 她 干燥 她 眼睛 , 声明 那 她 会 梦 不
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

过了一会儿，她擦干眼泪，宣布她再也不做梦了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ri'æləti] , ['pɜːfɪktli] ['hæpi] .
and that she was , in reality , perfectly happy .
和 那 她 曾是 , 在 现实 , 完美 快乐的 .

事实上，她非常幸福。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] ['æntɪpæs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] [lɒŋ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪntərˌvjʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪtriəm] ; [ðeə(r)]
She reminded Antipas of their former long delightful interviews in the atrium ; their
她 提醒 安提帕斯 的 他们的 以前的 长的 愉快 访谈 在 这 中庭 ; 他们的
['miːtiŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːθs] ;
meetings at the baths ;
会议 在 这 浴室 ;

她让安提帕斯想起了他们以前在中庭进行的漫长而愉快的谈话；以及他们在浴场的会面；

[ðeə(r)] [wɔːks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wei] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] ['iːvnɪŋ] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [æt; ət]
their walks along the Sacred Way , and the sweet evening rendezvous at
他们的 散步 沿着 这 神圣 方式 , 和 这 甜的 晚上 会合 在
[ðə; ði] ['vɪlə] ,
the villa ,
这 别墅 ,

他们沿着圣路漫步，并在别墅里享受甜蜜的夜晚约会。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəri] [grəʊvz] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] ['splæʃɪŋ] ['faʊntɪnz] , [wɪ'ðɪn]
among the flowery groves , listening to the murmur of splashing fountains , within
之中 这 如花 小树林 , 聆听 到 这 低语 的 溅起水花 喷泉 , 之内
[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən][kæm'pɑːnjə] .
sight of the Roman Campagna .
视线 的 这 罗马 坎帕尼亚 .

在繁花似锦的树林中，聆听着喷泉潺潺的流水声，远眺罗马坎帕尼亚。

[hɜː(r); hə(r)]['glɑːnsɪz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['tendə(r)][æz; əz][ɪn]['fɔːmə(r)] [deɪz] ; [ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
Her glances were as tender as in former days ; she drew near to him ,
她 眼神 是 作为 投标 作为 在 以前的 天 ; 她 画 靠近 到 他 ,

她的目光和往日一样温柔；她靠近了他，

[liːnd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] ['fɒndli] .
leaned against his breast and caressed him fondly .
倾斜 反对 他的 胸部 和 被爱抚 他 深情地 .

她靠在他胸前，温柔地抚摸着他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'peld] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [əd'vɑːnsɪz] .
But he repelled her soft advances .
但 他 排斥 她 柔软的 进展 .

但他拒绝了她温柔的示好。

[ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə][ˌriː'kɪnd(ə)l][hæd; həd][daɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
The love she sought to rekindle had died long ago .
这 爱 她 寻求 到 重燃 有 死亡 长的 前 .

她想要重燃的爱情早已消逝。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [mis'fɔːtʃənz] ,
He thought instead of all his misfortunes ,
他 想法 反而 的 全部 他的 不幸 ,

他转而思考自己所有的不幸遭遇，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [lɒŋ] [j'iəz] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] .
and of the twelve long years during which the war had continued .
和 的 这 十二 长的 年 期间 哪个 这 战争 有 持续 .

以及长达十二年的战争。

[prə'træktɪd] [æŋ'zaɪəti][hæd; həd]['vɪzəbli][eɪdʒd][ðə; ði] ['tetrɑːk] .
Protracted anxiety had visibly aged the tetrarch .
拖延 焦虑 有 明显地 老年人 这 四元组 .

长期的焦虑使这位四帝王明显衰老了。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)][bent] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['vaɪələt] - ['bɔːdəd] ['təʊgə] ;
His shoulders were bent beneath his violet - bordered toga ;
他的 肩膀 是 弯曲 下面 他的 紫色 - 带边框 长袍 ;

他身穿紫罗兰色镶边的托加长袍，双肩微微弯曲；

[hɪz; ɪz] ['waɪtənɪŋ] [lɒks] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['mɪŋgld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
his whitening locks were long and mingled with his beard ,
他的 美白 锁 是 长的 和 混合 和 他的 胡须 ,

他那逐渐变白的头发很长，与胡须混杂在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [rɪ'viːld] ['meni] [laɪnz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə'pɒn] [ðæt]
and the sunlight revealed many lines upon his brow , as well as upon that
和 这 阳光 揭晓 许多 线条 之上 他的 眉头 , 作为 出色地 作为 之上 那
[ɒv; əv][he'rəudiæs] .
of Herodias .
的 希罗底 .

阳光照耀下他的额头，显露出许多皱纹，希罗底的额头上也一样。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['tendə(r)] ['əʊvətj,ɔːz] , [ðə; ði][peə(r)] [geɪzd]
After the tetrarch's repulse of his wife's tender overtures , the pair gazed
后 这 - 击退 的 他的 妻子的 投标 序曲 , 这 一对 凝视
[mə'rəʊsli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
morosely at each other .
忧郁地 在 每个 其他 .

在四分王拒绝了妻子温柔的示好之后，两人忧郁地对视着。

[ðə; ði] ['maʊntən] [pɑːðz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][laɪf] .
The mountain paths began to show signs of life .
这 山 路径 开始 到 展示 标志 的 生活 .

山间小路开始出现生命的迹象。

['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ðeə(r)] [flɒks] [tuː; tə] ['pɑːstʃə(r)] ; ['tʃɪldrən] [ɜːrdʒd] ['hevi] - ['leɪdn]
Shepherds were driving their flocks to pasture ; children urged heavy - laden
牧羊人 是 驾驶 他们的 羊群 到 牧场 ; 孩子们 敦促 重的 - 满载
['dɔŋkiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] ;
donkeys along the roads ;
驴 沿着 这 道路 ;

牧羊人赶着羊群去牧场；孩子们催促着驮着重物的驴子沿着道路走；

[waɪl] [gruːmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [led][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .
while grooms belonging to the palace led the horses to the river to drink .
尽管 新郎 属于 到 这 宫殿 引领 这 马匹 到 这 河 到 喝 .

宫廷侍从牵着马匹到河边饮水。

[ðə; ði] ['weif,ɛərə] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒn][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [mə'kiːrəs]
The wayfarers descending from the heights on the farther side of Machaerus
这 旅行者 下降 从 这 高度 在 这 更远 边 的 马凯鲁斯
[dɪsə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ;
disappeared behind the castle ;
消失 在后面 这 城堡 ;

从马凯鲁斯山另一侧高地下来的旅人们消失在城堡后面；

['ʌðə(r)z] [ə'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væliz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [dɪ'pɒzɪtɪd]
others ascended from the valleys , and after arriving at the palace deposited
其他的 上升 从 这 山谷 , 和 后 抵达 在 这 宫殿 已存
[ðeə(r)] ['bəːdən] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
their burdens in the courtyard .
他们的 负担 在 这 庭院 .

其他人则从山谷上来，到达宫殿后，将他们的行李放在庭院里。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'veiə] [tuː; tə][ðə; ði] ['tetrɑːk] ; ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts]
Many of these were purveyors to the tetrarch ; others were the servants
许多 的 这些 是 供应商 到 这 四元组 ; 其他的 是 这 仆人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [gests] ,
of his expected guests ,
的 他的 预期的 客人 ,

这些人中许多是为分封王供货的商贩；另一些则是他预期客人的仆人。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
arriving in advance of their masters .
抵达 在 进步 的 他们的 大师 .

比主人先到。

['sʌd(ə)nli] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ɒn][ðə; ði] [left] , [æn; ən] ['esiːn] [ə'pɪəd] ;
Suddenly , at the foot of the terrace on the left , an Essene appeared ;
突然 , 在 这 脚 的 这 阳台 在 这 左边 , 一个 埃塞尼派 出现 ;

突然，在左侧露台的底部，出现了一名艾赛尼派教徒；

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] ,
he wore a white robe , his feet were bare ,
他 穿着 一个 白色的 长袍 , 他的 脚 是 裸 ,

他身穿白色长袍，赤着双脚。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɒləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stəʊɪks] .
and his demeanour indicated that he was a follower of the Stoics .
和 他的 风度 表明的 那 他 曾是 一个 追随者 的 这 斯多葛学派 .

他的举止表明他是斯多葛学派的追随者。

- ['ɪnstəntli] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌtləs] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)]
Mannaeus instantly rushed towards the stranger , drawing the cutlass that he wore
- 即刻 匆忙 向 这 陌生人 , 绘画 这 弯刀 那 他 穿着
[ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɪp] .
upon his hip .
之上 他的 时髦的 .

曼纳乌斯立刻冲向陌生人，拔出腰间佩戴的弯刀。

“ [kɪl] [hɪm] !
“ Kill him !
“ 杀 他 !

“杀了他！”

” [kraɪd][he'rəudiæs] .
” cried Herodias .
” 哭 希罗底 .

“希罗底喊道。”

“ [duː; də][nɒt] [tʌtʃ] [hɪm] !
“ Do not touch him !
“ 做 不是 触碰 他 !

“不要碰他！”

” [ðə; ði] ['tetrɑːk] [kə'mɑːnd] .
” the tetrarch commanded .
” 这 四元组 命令 .

“分封王下令道。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] , [ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['terəs] ,
The two men stood motionless for an instant , then they descended the terrace ,
这 二 男人 站立 静止不动 为了 一个 立即的 , 然后 他们 下降 这 阳台 ,

两人静立片刻，然后走下露台。

[bəuθ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)n] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
both taking a different direction , although they kept their eyes fixed upon each other .
两个都 采取 一个 不同的 方向 , 虽然 他们 保留 他们的 眼睛 固定的 之上 每个 其他 .

虽然两人走向了不同的方向，但他们的目光始终没有分开。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [mæn] , ” [sed] [he'rəudiæs] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
“ I know that man , ” said Herodias , after they had disappeared .
“ 我 知道 那 男人 , ” 说 希罗底 , 后 他们 有 消失 .

“我认识那个人，”希罗底在他们消失后说道。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fænjuːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [siːk] [aʊt] - ,
“ His name is Phanuel , and he will try to seek out Iaokanann ,
“ 他的 姓名 是 法努埃尔 , 和 他 将要 尝试 到 寻找 出去 - ,

“他的名字叫法努埃尔，他会设法找到伊奥卡南。”

[sɪns] [ðaʊ] [wɜːt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
since thou wert so foolish as to allow him to live .
自从 你 沃特 所以 愚蠢 作为 到 允许 他 到 居住 .

因为你愚蠢到让他活了下来。

” ['æntɪpæs] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [mait] [sʌm; səm] [deɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ðem; ðəm] .
” Antipas said that the man might some day be useful to them .
” 安提帕斯 说 那 这 男人 可能 一些 天 是 有用 到 他们 .

安提帕斯说，这个人将来或许对他们有用。

[hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ə'pɒn][dʒə'ru:sələm] [wʊd] [geɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'li:dʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv]
His attacks upon Jerusalem would gain them the allegiance of the rest of
他的 攻击 之上 耶路撒冷 会 获得 他们 这 忠诚 的 这 休息 的
[ðə; ði][dʒu:z] .
the Jews .
这 犹太人 .

他对耶路撒冷的进攻将为他们赢得其余犹太人的效忠。

“ [nəʊ] , ” [sed] [he'rəudiæs] , “ [ðə; ði][dʒu:z] [wɪl] [ək'sept] ['eni] ['mɑ:stə(r)] ,
“ No , ” said Herodias , “ the Jews will accept any master ,
“ 不 , ” 说 希罗底 , “ 这 犹太人 将要 接受 任何 掌握 ,

“不,”希罗底说,“犹太人会接受任何主人,

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] ['eni] [tru:] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .
and are incapable of feeling any true patriotism .
和 是 无法 的 感觉 任何 真的 爱国主义 .

他们根本无法感受到任何真正的爱国主义。

” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] ,
” She added that ,
” 她 额外 那 ,

她补充说,

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [hu:] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪð] [həʊps]
as for the man who was trying to influence the people with hopes
作为 为了 这 男人 WHO 曾是 尝试 到 影响 这 人们 和 希望
['tʃerɪʃt] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ˌni:i'maɪə] ,
cherished since the days of Nehemiah ,
珍爱 自从 这 天 的 尼希米 ,

至于那个试图用自尼希米时代以来人们所怀有的希望来影响民众的人,

[ðə; ði] [best] ['pɒləsi][wɒz; wəz][tu:; tə] [sə'pres] [hɪm] .
the best policy was to suppress him .
这 最好的 政策 曾是 到 压制 他 .

最好的策略就是镇压他。

[ðə; ði] ['tetrɑ:k] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [heɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
The tetrarch replied that there was no haste about the matter ,
这 四元组 回复 那 那里 曾是 不 匆忙 关于 这 事情 ,

分封王回答说，这件事并不着急。

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [daʊt] [ðæt] ['eni] ['ri:əl]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [frɒm; frəm]
and expressed his doubt that any real danger was to be feared from
和 表达 他的 怀疑 那 任何 真实的 危险 曾是 到 是 害怕 从
- ['i:v(ə)n] [ə'fektɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
Iaokanann even affecting to laugh at the idea .
- 甚至 影响 到 笑 在 这 主意 .

他还表示怀疑伊奥卡南是否会构成任何真正的危险，甚至假装嘲笑这种想法。

“ [du:; də][nɒt] [dɪ'si:v] [ðaɪ'self] ! ” [ɪk'skleɪmd] [he'rəudiæs] .
“ Do not deceive thyself ! ” exclaimed Herodias .
“ 做 不是 欺骗 你自己 ! ” 惊呼 希罗底 .

“不要自欺欺人！”希罗底喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˌriː'təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
And she retold the story of her humiliation one day when she was
和 她 重述 这 故事 的 她 屈辱 一 天 什么时候 她 曾是
['trævəlɪŋ] [tə'wɔːdz] ['giliæd] ,
travelling towards Gilead ,
旅行 向 吉利德 ,

有一天，她在前往基列的途中，重述了自己遭受的屈辱经历。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːm][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðæt] ['riːdʒən][wɒz; wəz]
in order to purchase some of the balm for which that region was
在 命令 到 购买 一些 的 这 香脂 为了 哪个 那 地区 曾是
['feɪməs] .
famous .
著名的 .

为了购买一些当地著名的润唇膏。

“ [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [maɪ] [lɔːd] ;
“ A multitude was standing on the banks of the stream , my lord ;
“ 一个 民众 曾是 常设 在 这 银行 的 这 溪流 , 我的 主 ;

“大人，当时有许多人站在河岸边；

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]['reɪmənt] .
many of the people were putting on their raiment .
许多 的 这 人们 是 推杆 在 他们的 服饰 .

许多人都在穿衣服。

['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['hɪlək] , [ə; eɪ][streɪndʒ][mæn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .
Standing on a hillock , a strange man was speaking to the gathering .
常设 在 一个 岗 , 一个 奇怪的 男人 曾是 请讲 到 这 采集 .

一个陌生的男子站在小山丘上，对着聚集的人群讲话。

[ə; eɪ]['kæməlz] - [skɪn][wɒz; wəz] [ræpt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][lɔɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][laɪk] [ðæt]
A camel's - skin was wrapped about his loins , and his head was like that
一个 骆驼的 - 皮肤 曾是 包装 关于 他的 腰肉 , 和 他的 头 曾是 喜欢 那
[ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪən] .
of a lion .
的 一个 狮子 .

他的腰间缠着一张骆驼皮，头却像狮子的头。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [lɔːntʃt] [ɪn][maɪ][də'rekʃ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [ˌmæli'dikʃən]
As soon as he saw me , he launched in my direction all the maledictions
作为 很快 作为 他 锯 我 , 他 发射 在 我的 方向 全部 这 诅咒
[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfɪts] .
of the prophets .
的 这 先知 .

他一见到我，就把先知们所有的诅咒都倾泻到我身上。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fleɪmd] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ʃʊk] ,
His eyes flamed , his voice shook ,
他的 眼睛 火焰 , 他的 嗓音 摇晃 ,

他双眼怒火中烧，声音颤抖。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ɑːmz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [daʊn] ['laɪtnɪŋ] [ə'pɒn][maɪ] [hed] .
he raised his arms as if he would draw down lightning upon my head .
他 提高 他的 武器 作为 如果 他 会 画 向下 闪电 之上 我的 头 .

他举起双臂，仿佛要召唤闪电击中我的头部。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][flai][frɒm; frəm][hɪm] ;
I could not fly from him ;
我 可以 不是 飞 从 他 ;

我无法逃离他；

[ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃæriət] [sæŋk][ɪn][ðə; ði][sænd][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ;
the wheels of my chariot sank in the sand up to the middle ;
这 车轮 的 我的 战车 沉没 在 这 沙 向上 到 这 中间 ;

我的战车车轮陷进了沙子里，一直陷到中间；

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [krɔːl] [ə'lɒŋ] , ['haɪdɪŋ][maɪ] [hed] [wɪð] [maɪ]['mænt(ə)l] ,
and I could only crawl along , hiding my head with my mantle ,
和 我 可以 仅有的 爬行 沿着 , 隐藏 我的 头 和 我的 地幔 ,

我只能爬行，用外套遮住头。

[ænd; ənd]['frəʊz(ə)n] [wɪð] ['terə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ðæt] [pɔː] [ə'pɒn][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [stɔːm]
and frozen with terror at the curses that poured upon me like a storm
和 冷冻 和 恐怖 在 这 诅咒 那 倾倒 之上 我 喜欢 一个 风暴
[frɒm; frəm]['hev(ə)n] !
from heaven !
从 天堂 !

我被如天降暴雨般的诅咒吓得动弹不得！

” [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hə'ræŋ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [stɪl]
” Continuing her harangue , she declared that the knowledge that this man still
” 继续 她 长篇大论 , 她 声明 那 这 知识 那 这 男人 仍然
[ɪg'zɪstɪd] ['pɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [laɪf] .
existed poisoned her very life .
存在 中毒 她 非常 生活 .

她继续滔滔不绝地控诉，声称知道这个人还活着，就如同毒害了她的生命。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] [wɪð] [kɔːdz] ,
When he had been seized and bound with cords ,
什么时候 他 有 到过 查获 和 边界 和 绳索 ,

当他被抓住并用绳索捆绑后，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][stæb][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'zɪstɪd] ,
the soldiers were prepared to stab him if he resisted ,
这 士兵 是 准备 到 刺 他 如果 他 抵抗 ,

如果他反抗，士兵们准备刺死他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kwaɪt]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .
but he had been quite gentle and obedient .
但 他 有 到过 相当 温和的 和 听话 .

但他一直都很温柔顺从。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][pʊt] ['venəməs] ['sɜːpənts]
After he had been thrown into prison some one had put venomous serpents
后 他 有 到过 抛掷 进入 监狱 一些 一 有 放 有毒 蛇
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] ,
into his dungeon ,
进入 他的 地牢 ,

他被投入监狱后，有人在他的地牢里放了毒蛇。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [hɪm] [ʌn'ɪndʒəd] .
but strange to say , after a time they had died , leaving him uninjured .
但 奇怪的 到 说 , 后 一个 时间 他们 有 死亡 , 离开 他 未受伤 .

但奇怪的是，过了一段时间后，他们都死了，而他却毫发无损。

[ðə; ði][ɪ'nænəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] [trɪks] [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][he'rəudiæs] .
The inanity of such tricks exasperated Herodias .
这 空虚 的 这样的 技巧 恼怒 希罗底 .

希罗底对这种愚蠢的伎俩感到恼火。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] , [waɪ] [dɪd] [ðɪs] [mæn] [meɪk] [wɔː(r)][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ?
Besides , she inquired , why did this man make war upon her ?
除了 , 她 询问 , 为什么 做过 这 男人 制作 战争 之上 她 ?

此外，她问道，这个人为什么要与她开战？

[wɒt] ['ɪntrəst] [muːvd] [hɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] ?
What interest moved him to such actions ?
什么 兴趣 已搬 他 到 这样的 行动 ?

是什么利益驱使他采取这样的行动?

[hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʊəriəs] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['ʌtə] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɒv; əv] ['lɪsnər] , [hæd; həd]
His injurious words to her , uttered before a throng of listeners , had
他的 有害的 字 到 她 , 说出 前 一个 人群 的 听众 , 有
[biːn] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd] ['waɪdli] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] ;
been repeated and widely circulated ;
到过 重复 和 广泛 流通 ;

他在众多听众面前对她说的那些伤人的话，被反复提及并广泛传播；

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['wɪspəd] ['evriweə(r)] .
she heard them whispered everywhere .
她 听到 他们 低声说道 到处 .

她到处都能听到人们窃窃私语。

[ə'genst] [ə; eɪ] ['liːdʒən] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [breɪv] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [mɪ'stɪəriəs]
Against a legion of soldiers she would have been brave ; but this mysterious
反对 一个 军团 的 士兵 她 会 有 到过 勇敢的 ; 但 这 神秘
['ɪnfluəns] ,
influence ,
影响 ,

面对千军万马，她也会英勇无畏；但这种神秘的力量，

[mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sɒːd] , [bʌt; bət] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [grɑːsp] ,
more pernicious and powerful than the sword , but impossible to grasp ,
更多的 有害 和 强大的 比 这 剑 , 但 不可能的 到 抓牢 ,
[wɒz; wəz] ['mædnɪŋ] !
was maddening !
曾是 令人抓狂 !

比剑更凶猛、更强大，却又无法掌控，真是令人抓狂！

[he'rəudiæs] [strəʊd] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['terəs] , [waɪt] [wɪð] [reɪdʒ] ,
Herodias strode to and fro upon the terrace , white with rage ,
希罗底 大步走 到 和 弗 之上 这 阳台 , 白色的 和 愤怒 ,

希罗底在露台上来回踱步，脸色苍白，怒不可遏。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt] [tʃəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] .
unable to find words to express the emotions that choked her .
无法 到 寻找 字 到 表达 这 情绪 那 窒息 她 .

她找不到合适的词语来表达心中哽咽的情绪。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] [fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [mait] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['ɑːftə(r)]
She had a haunting fear that the tetrarch might listen to public opinion after
她 有 一个 令人难忘 害怕 那 这 四元组 可能 听 到 民众 观点 后
[ə; eɪ] [taɪm] ,
a time ,
一个 时间 ,

她心中始终萦绕着一个挥之不去的恐惧：四帝共治者或许会在一段时间后听取民意。

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [hɪm'self] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [rɪ'pjuːdieɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
and persuade himself it was his duty to repudiate her .
和 说服 他自己 它 曾是 他的 责任 到 否认 她 .

他说服自己，拒绝她是他的责任。

[ðen] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] !
Then , indeed , all would be lost !
然后 , 的确 , 全部 会 是 丢失的 !

那样的话，一切就真的完了！

[sɪns] ['ɜːli] [juːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] [driːm] [ðæt][sʌm; səm][deɪ][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ruːl]['əʊvə(r)]
Since early youth she had cherished a dream that some day she would rule over
自从 早期的 青年 她 有 珍爱 一个 梦 那 一些 天 她 会 规则 超过
[ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪə(r)] .
a great empire .
一个 伟大的 帝国 .

她从小就怀揣着一个梦想，那就是有朝一日能够统治一个伟大的帝国。

[æz; əz][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][step] [tə'wɔːdz] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] ['fɪlɪp] ,
As an important step towards attaining this ambition , she had deserted Philip ,
作为 一个 重要的 步 向 达到 这 志向 , 她 有 荒凉的 菲利普 ,
[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['hʌzbənd] ,
her first husband ,
她 第一的 丈夫 ,

为了实现这个目标，她迈出了重要一步，抛弃了她的第一任丈夫菲利普。

[ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] ['tetrɑːk] , [huː] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hæd; həd] [duːpt] [hɜː(r); hə(r)] .
and married the tetrarch , who now she thought had duped her .
和 已婚 这 四元组 , WHO 现在 她 想法 有 受骗 她 .

她嫁给了这位分封王，而现在她认为他欺骗了她。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [sə'pɔːt] , [ɪn'diːd] , [wen] [ai] ['entəd] [ðaɪ] ['fæməli] !
I found a powerful support , indeed , when I entered thy family !
我 成立 一个 强大的 支持 , 的确 , 什么时候 我 进入 你的 家庭 !

进入你的家庭后，我确实找到了强大的支持！

” [ʃiː; ʃi] [sniə] .
” she sneered .
” 她 冷笑 .

她冷笑道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv] [ðaɪn] , ” ['æntɪpæs] [rɪ'plaɪd] .
“ It is at least the equal of thine , ” Antipas replied .
“ 它 是 在 至少 这 平等的 的 你的 , ” 安提帕斯 回复 .

“至少和你的一样好，”安提帕斯回答道。

[he'rəudiæs][felt] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [priːsts] , [hɜː(r); hə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,
Herodias felt the blood of the kings and priests , her ancestors ,
希罗底 毛毡 这 血 的 这 国王 和 神父 , 她 祖先 ,
['bɔɪlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [veɪns] .
boiling in her veins .
沸腾 在 她 静脉 .

希罗底感到她的血管里流淌着她祖先——国王和祭司们的鲜血。

“ [ðaɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvaɪl] [ə'tendənt] [ə'pɒn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['æskəˌlɔn] !
“ Thy grandfather was a servile attendant upon the temple of Ascalon !
“ 你的 祖父 曾是 一个 奴性的 服务员 之上 这 寺庙 的 阿斯卡隆 !

“你的祖父曾是阿斯凯隆神庙的仆人！”

” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [wɪð] ['fjʊəri] .
” she went on , with fury .
” 她 去 在 , 和 愤怒 .

她愤怒地继续说道。

“ [ðaɪ] ['ʌðə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃepədz] , ['bændits] , [kən'dʌktər] [ɒv; əv]['kærəvænz] ,
“ Thy other ancestors were shepherds , bandits , conductors of caravans ,
“ 你的 其他 祖先 是 牧羊人 , 强盗 , 导体 的 旅行拖车 ,

“你的其他祖先是牧羊人、强盗、商队队长，

[ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [sleɪvz] ['ɒfəd] [æz; əz] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] [kɪŋ] ['deɪvɪd] !
a horde of slaves offered as tribute to King David !
一个 部落 的 奴隶 提供 作为 贡 到 国王 大卫 !

一大群奴隶被献给大卫王作为贡品!

[maɪ] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kɔŋkərə] [ɒv; əv] [ðaɪn] !
My forefathers were the conquerors of thine !
我的 祖先 是 这 征服者 的 你的 !

我的祖先曾征服过你们!

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mækəˌbiːz] [drəʊv] [ðaɪ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['hiːbrən] ; [hɜːr'keɪnəs] [fɔːst]
The first of the Maccabees drove thy people out of Hebron ; Hyrcanus forced
这 第一的 的 这 马加比家族 驾驶 你的 人们 出去 的 希伯伦 ; 希尔卡努斯 强制
[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɜːkəmsaɪz] !
them to be circumcised !
他们 到 是 包皮环切术 !

马加比一世将你的人民赶出了希伯伦；希尔卡努斯强迫他们接受割礼!

" [ðen] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'trɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plə'biːən] , [ðə; ði] ['heɪtrɪd]
" Then , with all the contempt of the patrician for the plebeian , the hatred
" 然后 , 和 全部 这 鄙视 的 这 贵族 为了 这 平民 , 这 仇恨
[ɒv; əv] ['dʒeɪkəb] [fɔː(r); fə(r)] ['iːsɔː] ,
of Jacob for Esau ,
的 雅各布 为了 以扫 ,

"于是，带着贵族对平民的蔑视，带着雅各对以扫的仇恨，

[ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɪfrəns] [tə'wɔːdz] ['pælpəb(ə)l] ['autreidʒ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
she reproached him for his indifference towards palpable outrages to his
她 受责备 他 为了 他的 漠不关心 向 可感知的 暴行 到 他的
['dɪgnəti] , [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [fɪ'nɪʃənz] ,
dignity , his weakness regarding the Phoenicians ,
尊严 , 他的 弱点 关于 这 腓尼基人 ,

她斥责他对明显侮辱其尊严的行为漠不关心，以及他对腓尼基人的软弱无能。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [fɔːls] [tuː; tə] [hɪm] ,
who had been false to him ,
WHO 有 到过 错误的 到 他 ,

谁曾背叛过他，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊədli] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [di'test] [ænd; ənd] [in'sʌlt] [hɜː'self]
and his cowardly attitude towards the people who detested and insulted herself
和 他的 胆小 态度 向 这 人们 WHO 令人厌恶的 和 受辱 她自己
.
.
.

以及他对那些憎恨和侮辱她的人的懦弱态度。

" [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑːt] [laɪk] [ðem; ðəm] !
" But thou art like them !
" 但 你 艺术 喜欢 他们 !

"但你和他们一样！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; " [dʌst] [rɪ'gret] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] [gɜːl] [huː] [dɑːnst] [ə'pɒn] [ðiːz] ['veri]
" she cried ; " Dost regret the loss of the Arab girl who danced upon these very
" 她 哭 ; " 多斯特 后悔 这 损失 的 这 阿拉伯 女孩 WHO 跳舞 之上 这些 非常
['peɪvmənts] ?
pavements ?
人行道 ?

她哭着说："你是否为失去那位曾在这片人行道上跳舞的阿拉伯女孩而感到惋惜？"

[teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] !
Take her back !
拿 她 后退 !

把她带回去!

[gəʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] — [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [tent] !
Go and live with her — in her tent !
去 和 居住 和 她 — 在 她 帐篷 !

去和她一起生活——住在她的帐篷里!

[i:t] [hɜ:(r); hə(r)] [bred] , [beɪkt] [ɪn][ðə; ði] ['æʃɪz] !
Eat her bread , baked in the ashes !
吃 她 面包 , 烘焙 在 这 灰烬 !

吃掉她用灰烬烤制的面包吧!

[drɪŋk] ['kɜ:dld] ['ʃi:ps] - [mɪlk] !
Drink curdled sheep's - milk !
喝 凝固 羊的 - 牛奶 !

喝凝固的羊奶!

[kɪs] [hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [tʃi:ks] — [ænd; ənd] [fə'get] [ˌem 'i:] !
Kiss her dark cheeks — and forget me !
吻 她 黑暗的 脸颊 — 和 忘记 我 !

亲吻她黝黑的脸颊——然后把我忘掉吧!

" [ðə; ði] ['tetrɑ:k] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [fə'gɒtn] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] .
" The tetrarch had already forgotten her presence , it appeared .
" 这 四元组 有 已经 被遗忘的 她 在场 , 它 出现 .

"看来，这位四帝王已经忘记了她的存在。"

[hi:; hi] [peɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [hi:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['æŋgə(r)] ,
He paid no further heed to her anger ,
他 有薪酬的 不 更远 注意 到 她 愤怒 ,

他不再理会她的愤怒。

[bʌt; bət] [lʊkt] [ɪn'tentli] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:l] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]
but looked intently at a young girl who had just stepped out upon the
但 看起来 专注地 在 一个 年轻的 女孩 WHO 有 只是 步 出去 之上 这
['bælkəni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .
balcony of a house not far away .
阳台 的 一个 房子 不是 远的 离开 .

但他却目不转睛地盯着不远处一户人家阳台上刚刚走出来的一个年轻女孩。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [stʊd] [æn; ən] ['eldəli] ['fi:meɪl] [sleɪv] ,
At her side stood an elderly female slave ,
在 她 边 站立 一个 老年 女性 奴隶 ,

她身边站着一位年长的女奴,

[hu:] [held]['əʊvə(r)][ðə; ði][gɜ:rlz] [hed] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['pærəsɒl] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ]
who held over the girl's head a kind of parasol with a handle made of long
WHO 握住 超过 这 女孩们 头 一个 种类 的 阳伞 和 一个 处理 制成 的 长的
,
,
,

他为女孩头顶撑起一把伞，伞柄是用长长的……制成的。

['slendə(r)] [ri:dz] .
slender reeds .
苗条 芦苇 .

细长的芦苇。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌg] [spred] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bælkəni] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
In the middle of the rug spread upon the floor of the balcony stood a large
在 这 中间 的 这 小地毯 传播 之上 这 地面 的 这 阳台 站立 一个 大的
['əʊpən] ['trævəlɪŋ] - ['hæmpə(r)][ɔː(r)]['bɑːskɪt] ,
open travelling - hamper or basket ,
打开 旅行 - 阻碍 或者 篮子 ,

阳台地板上铺着地毯，地毯中央放着一个敞开的大旅行箱或篮子。

[ænd; ənd] ['gɜːdlz] , [veɪlz] , [hed] - [dresɪz] , [ænd; ənd][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)]
and girdles , veils , head - dresses , and gold and silver ornaments were
和 腰带 , 面纱 , 头 - 连衣裙 , 和 金子 和 银 装饰品 是
['skætəd] [ə'baʊt] [ɪn] [kən'fjuːʒn] .
scattered about in confusion .
疏散 关于 在 困惑 .

腰带、面纱、头饰以及金银饰品杂乱地散落在各处。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [tʊk] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɔː(r)][ə'nʌðə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
At intervals the young girl took one object or another in her hands ,
在 间隔 这 年轻的 女孩 采取 一 目的 或者 其他 在 她 双手 ,

小女孩时不时地拿起这样或那样的东西，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [əd'maɪərɪŋli] .
and held it up admiringly .
和 握住 它 向上 钦佩地 .

他赞赏地把它举了起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði]['kɒstjuːm][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['leɪdɪz] ,
She was dressed in the costume of the Roman ladies ,
她 曾是 穿着 在 这 戏服 的 这 罗马 女士们 ,

她身着罗马贵妇的服饰。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fləʊɪŋ] ['tjuːnɪk][ænd; ənd][ə; eɪ]['pepləm] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['tæslz] [ɒv; əv]['emərəldz] ;
with a flowing tunic and a peplum ornamented with tassels of emeralds ;
和 一个 流动 束腰外衣 和 一个 佩普勒姆 装饰 和 流苏 的 祖母绿 ;

身穿飘逸的束腰长袍，下摆饰有祖母绿流苏；

[ænd; ənd] [bluː] ['sɪlkən] [bændz] [kən'faɪnd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː] [lʌg'ʒʊəriənt] ,
and blue silken bands confined her hair , which seemed almost too luxuriant ,
和 蓝色的 丝 乐队 受限 她 头发 , 哪个 似乎 几乎 也 茂盛的 ,

她的头发用蓝色丝绸发带束起，显得过于浓密。

[sɪns] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd] [tuː; tə] [pʊʃ] [bæk] [ðə; ði] ['hevi]
since from time to time she raised a small hand to push back the heavy
自从 从 时间 到 时间 她 提高 一个 小的 手 到 推 后退 这 重的
['mæsɪz] .
masses .
群众 .

她时不时会抬起一只小手，推开那些沉重的物体。

[ðə; ði]['pærəsɒl][hɑːf][hɪd][ðə; ði] ['meɪdn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ɒv; əv]['æntɪpæs] ,
The parasol half hid the maiden from the gaze of Antipas ,
这 阳伞 一半 隐藏 这 少女 从 这 目光 的 安提帕斯 ,

阳伞遮住了少女的一半，使她不至于被安提帕斯看到。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [nek] , [hɜː(r); hə(r)]
but now and then he caught a glimpse of her delicate neck , her
但 现在 和 然后 他 捕捉 一个 一瞥 的 她 精美的 脖子 , 她
[lɑːdʒ] [aɪz] ,
large eyes ,
大的 眼睛 ,

但他时不时会瞥见她纤细的脖颈和她那双大眼睛，

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [maʊθ] .
or a fleeting smile upon her small mouth .
或者 一个 转瞬即逝 微笑 之上 她 小的 嘴 .

或者，她小嘴上会掠过一丝微笑。

[hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [sweɪd] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ɪ'læstɪk] [greɪs] [ænd; ənd] ['elɪgəns] .
He noted that her figure swayed about with a singularly elastic grace and elegance .
他 著名的 那 她 数字 摇摆 关于 和 一个 单独地 松紧带 优雅 和 优雅 .

他注意到，她的身姿摇曳生姿，展现出一种独特的弹性和优雅。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['kwikən] .
He leaned forward , his eyes kindled , his breath quickened .
他 倾斜 向前 , 他的 眼睛 点燃 , 他的 气息 加速 .

他向前倾身，眼神炯炯有神，呼吸急促起来。

[ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒst] [ə'pɒn] [he'rəudiæs] , [huː] [wɒtʃt] [hɪm] ['nærəʊli] .
All this was not lost upon Herodias , who watched him narrowly .
全部 这 曾是 不是 丢失的 之上 希罗底 , WHO 观看 他 勉强 .

这一切都逃不过希罗底的眼睛，她密切地注视着他。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] ['meɪdn] ?
“ Who is that maiden ?
“ WHO 是 那 少女 ?

“那位少女是谁？”

” [ðə; ði] ['tetrɑːk] [ɑːskt] [æt; ət] [lɑːst] .
” the tetrarch asked at last .
” 这 四元组 问 在 最后的 .

“四帝共治者最后问道。”

[he'rəudiæs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,
Herodias replied that she did not know ,
希罗底 回复 那 她 做过 不是 知道 ,

希罗底回答说她不知道。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] [dɪ'miːnə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] [ænd; ənd] [ˌeɪmiə'bɪləti] .
and her fierce demeanour suddenly changed to one of gentleness and amiability .
和 她 凶猛的 风度 突然 已更改 到 一 的 温柔 和 和蔼 .

她原本凶狠的神态突然变得温柔和蔼。

[æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [wɒz; wəz] [ə'weɪtɪd] [baɪ] ['sevrəl] [,gæli'li(:)ən] ,
At the entrance to the castle the tetrarch was awaited by several Galileans ,
在 这 入口 到 这 城堡 这 四元组 曾是 等待中 经过 一些 加利利人 ,

在城堡入口处，几位加利利人正在等候四帝共治者。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [stjuədz] , [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] [maɪnz] ,
the master of the scribes , the chief of the land stewards , the manager of the salt mines ,
这 掌握 的 这 抄写员 , 这 首席 的 这 土地 管家 , 这 经理 的 这 盐 矿井 ,

书记官长、地主长、盐矿经理

[ænd; ənd][ə; eɪ][dʒuː][frɒm; frəm]['bæbɪlən] , [kə'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɒv; əv] [hɔːs] .
and a Jew from Babylon , commanding his troops of horse .
和 一个 犹 从 巴比伦 , 指挥 他的 军队 的 马 .

还有一位来自巴比伦的犹太人，统领着他的骑兵部队。

[æz; əz][ðə; ði] ['tetrɑːk] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [rɪ'spektfl] [ɪn'θjuːziæzəm] .
As the tetrarch approached the group , he was greeted with respectful enthusiasm .
作为 这 四元组 接近 这 团体 , 他 曾是 问候 和 尊重 热情 .

当四帝共治者走近众人时，他们以恭敬的热情迎接了他。

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [,æklə'meiʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪv] [sə'luːt] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
Acknowledging the acclamations with a grave salute , he entered the castle .
承认 这 掌声 和 一个 严重 礼炮 , 他 进入 这 城堡 .

他向欢呼声致意，行了一个庄严的军礼，然后进入了城堡。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːrz] , [fænjuːl] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntə'septid] [hɪm] .
As he proceeded along one of the corridors , Phanuel suddenly sprang from a corner and intercepted him .
作为 他 继续 沿着 一 的 这 走廊 , 法努埃尔 突然 弹簧 从 一个 角落 和 截获 他 .

当他沿着其中一条走廊继续前行时，法努埃尔突然从角落里跳出来拦住了他。

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

[ɑːt] [ðaʊ] [stɪl] [hɪə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [ɪn] [dɪs'pleʒə(r)] .
Art thou still here ? ” said the tetrarch in displeasure .
艺术 你 仍然 这里 ? ” 说 这 四元组 在 不满 .

“你还在吗？”四帝共治者不满地问道。

“ [ðaʊ] [siːkəst] - , [nəʊ] [daʊt] . ”
“ Thou seekest Iaokanann , no doubt . ”
“ 你 寻找 - , 不 怀疑 . ”

“毫无疑问，你是在寻找约卡南。”

“ [ænd; ənd] [ðaɪ'self] , [maɪ] [lɔːd] .
“ And thyself , my lord .
“ 和 你自己 , 我的 主 .

“还有你自己，我的大人。”

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [tel] [ðiː] .
I have something of great importance to tell thee .
我 有 某物 的 伟大的 重要性 到 告诉 你 .

我有一件非常重要的事情要告诉你。

” [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm]['æntɪpæs] , [ðə; ði] ['esiːn] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] [ruːm] .
” At a sign from Antipas , the Essene followed him into a somewhat dark and gloomy room .
” 在 一个 符号 从 安提帕斯 , 这 埃塞尼派 随后 他 进入 一个 有些 黑暗的 和 阴沉 房间 .

“在安提帕斯的示意下，艾赛尼派教徒跟着他走进了一间略显昏暗阴沉的房间。

[ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] ['feɪntli] [θruː] [ə; eɪ]['greɪtɪd] ['wɪndəʊ] .
The daylight came faintly through a grated window .
这 日光 来了 淡淡的 通过 一个 磨碎的 窗户 .

日光透过装有铁栅栏的窗户微弱地照进来。

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [ʃeɪd] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n] , [səʊ] [dɑːk] [æz; əz][tuː; tə] [lʊk]
The walls were of a deep shade of crimson , so dark as to look
这 墙壁 是 的 一个 深的 阴影 的 赤红 , 所以 黑暗的 作为 到 看
['ɔːlməʊst] [blæk] .
almost black .
几乎 黑色的 .

墙壁呈深红色，深得几乎呈黑色。

[æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [stʊd] [æn; ən] ['ebəni] [bed] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [bændz][ɒv; əv]
At one end of the room stood an ebony bed , ornamented with bands of
在 一 结尾 的 这 房间 站立 一个 乌木 床 , 装饰 和 乐队 的
['leðə(r)] .
leather .
皮革 .

房间的一端摆放着一张乌木床，上面装饰着皮革带。

[ə; eɪ] [ʃiːld] [ɒv; əv][gəʊld] , ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
A shield of gold , hanging at the head of the bed ,
一个 盾 的 金子 , 绞刑 在 这 头 的 这 床 ,

床头挂着一面金盾牌，

[ʃɒn] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][əb'skjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .
shone like a sun in the obscurity of the apartment .
闪耀 喜欢 一个 太阳 在 这 朦胧 的 这 公寓 .

在昏暗的公寓里，它像太阳一样闪耀。

['æntɪpæs] [krɒst] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm'self] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][hɑːf] -
Antipas crossed over to the couch and threw himself upon it in a half -
安提帕斯 交叉 超过 到 这 长椅 和 扔 他自己 之上 它 在 一个 一半 -
[rɪ'klaɪnɪŋ] ['ætɪtjuːd] ,
reclining attitude ,
斜倚 态度 ,

安提帕斯走到沙发旁，半躺着，一屁股坐在上面。

[waɪl] [fænjuːl] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
while Phanuel remained standing before him .
尽管 法努埃尔 剩余 常设 前 他 .

而法努埃尔则一直站在他面前。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [reɪzd] [wʌn][hænd] , [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] ['ætɪtjuːd] [sed] :
Suddenly he raised one hand , and striking a commanding attitude said :
突然 他 提高 一 手 , 和 引人注目 一个 指挥 态度 说 :

他突然举起一只手，摆出一副命令式的姿态说道：

“ [æt; ət] [taɪmz] , [maɪ] [lɔːd] ,
“ At times , my lord ,
“ 在 时代 , 我的 主 ,

“有时，大人，

[ðə; ði][məʊst] [haɪ] [sendz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] .
the Most High sends a message to the people through one of His sons .
这 最多 高的 发送 一个 信息 到 这 人们 通过 一 的 他的 儿子们 .

至高者通过祂的一个儿子向世人传达信息。

- [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] .
Iaokanann is one of these .
- 是 一 的 这些 .

Iaokanann 就是其中之一。

[ɪf] [ðaʊ] [ə'pres] [hɪm] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ! ”
If thou oppress him , thou shalt be punished ! ”
如果 你 压迫 他 , 你 应 是 受到惩罚 ! ”

如果你欺压他，你必将受到惩罚！

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['pɜːsɪkjuːt] [ˌem 'iː] !
“ But it is he that persecutes me !
“ 但 它 是 他 那 迫害 我 !

“但是他却迫害我！”

” [ɪk'skleɪmd] ['æntɪpæs] .
” exclaimed Antipas .
” 惊呼 安提帕斯 .

“安提帕斯惊呼道。”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
“ He asked me to do a thing that was impossible .
“ 他 问 我 到 做 一个 事物 那 曾是 不可能的 .

“他要求我做一件不可能的事。”

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'vaɪl] [ˌem 'iː] .
Since then he has done nothing but revile me .
自从 然后 他 有 完毕 没有什么 但 唾骂 我 .

从那以后，他除了辱骂我什么也没做。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][nɒt][sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ə'bjuːs][ɒv; əv][ˌem 'iː] .
And I was not severe with him when he began his abuse of me .
和 我 曾是 不是 严重 和 他 什么时候 他 开始 他的 虐待 的 我 .

当他开始虐待我时，我并没有严厉地对待他。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['hɑːdɪˌhʊd] [tuː; tə][send] ['veəriəs] [men] [frɒm; frəm] [mə'kiːrəs] [tuː; tə]
But he had the hardihood to send various men from Machaerus to
但 他 有 这 坚韧 到 发送 各种各样的 男人 从 马凯鲁斯 到
[spred] [dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [θruː'aʊt] [maɪ] [də'meɪn] .
spread dissension and discontent throughout my domain .
传播 纠纷 和 不满 自始至终 我的 领域 .

但他竟胆敢从马凯鲁斯派遣各种人到我的领地散播纷争和不满。

[ə; eɪ] [kɜːs] [ə'pɒn][hɪm] !
A curse upon him !
一个 诅咒 之上 他 !

诅咒他！

[sɪns] [hiː; hi] [ə'tæks] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [dɪ'fend] [maɪ'self] . ”
Since he attacks me , I shall defend myself . ”
自从 他 攻击 我 , 我 将 保卫 我 . ”

既然他攻击我，我就要自卫。

“ [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [wɪð] [tuː] [mʌtʃ] ['vaɪələns] , ” [fænjuːl]
“ Without doubt , he has expressed his anger with too much violence , ” Phanuel
“ 没有 怀疑 , 他 有 表达 他的 愤怒 和 也 很多 暴力 , ” 法努埃尔
[rɪ'plaɪd] ['kɑːmli] .
replied calmly .
回复 平静地 .

“毫无疑问，他用过于暴力的方式表达了他的愤怒，”法努埃尔平静地回答道。

“ [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [hiːd] [ðæt] ['fɜːðə(r)] .
“ But do not heed that further .
“ 但 做 不是 注意 那 更远 .

但不要再理会这一点了。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][set] [friː] . ”
He must be set free . ”
他 必须 是 放 自由的 . ”

他必须被释放。

“ [wʌn] [dʌz] [nɒt] [let] [luːs] [ə; eɪ]['fjʊəriəs]['ænɪm(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
“ One does not let loose a furious animal , ” said the tetrarch .
“ 一 做 不是 让 松动的 一个 狂怒 动物 , ” 说 这 四元组 .

“你不能放出一头狂暴的野兽,”四帝王说道。

“ [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] [naʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
“ Have no fear of him now , ” was the quick reply .
“ 有 不 害怕 的 他 现在 , ” 曾是 这 快的 回复 .

“现在不必害怕他了,”对方迅速回答道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['ærəbz] , [ðə; ði] [gɔːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪθɪən] .
“ He will go straight to the Arabs , the Gauls , and the Scythians .
“ 他 将要 去 直的 到 这 阿拉伯人 , 这 高卢人 , 和 这 斯基泰人 .

“他将直接前往阿拉伯人、高卢人和斯基泰人那里。”

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
His work must be extended to the uttermost ends of the earth .
他的 工作 必须 是 扩展 到 这 极致 结束 的 这 地球 .

他的工作必须推广到地球的每一个角落。

” [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['æntɪpæs] [ə'pɪəd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [æz; əz][wʌn] [huː] [siːz] [ə; eɪ] ['vɪʒn] .
” For a moment Antipas appeared lost in thought , as one who sees a vision .
” 为了 一个 片刻 安提帕斯 出现 丢失的 在 想法 , 作为 一 WHO 看到 一个 想象 .

“安提帕斯一时陷入沉思,仿佛看到了幻象。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后他说:

“ [hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][men][ɪz] [ɪn'diːd] [greɪt] .
“ His power over men is indeed great .
“ 他的 力量 超过 男人 是 的确 伟大的 .

“他对男人的影响力确实很大。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ'self] , [ai][əd'maɪə(r)][hɪm] ! ”
In spite of myself , I admire him ! ”
在 尽管如此 的 我 , 我 钦佩 他 ! ”

尽管我内心并不情愿,但我很欣赏他!

“ [ðen] [set] [hɪm] [friː] !
“ Then set him free !
“ 然后 放 他 自由的 !

“那就放了他!”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['tetrɑːk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” But the tetrarch shook his head .
” 但 这 四元组 摇晃 他的 头 .

“但这位分封王摇了摇头。”

[hiː; hi] [fɪəd] [he'rəudiæs] , - , [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ['deindʒəz] .
He feared Herodias , Mannaeus , and unknown dangers .
他 害怕 希罗底 , - , 和 未知 危险 .

他害怕希罗底、曼奈乌斯和未知的危险。

[fænjuːl] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] , ['prɒmɪsɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gærənti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ,
Phanuel tried to persuade him , promising , as a guaranty of the honesty of his projects ,
法努埃尔 尝试 到 说服 他 , 有前途 , 作为 一个 保证 的 这 诚实 的 他的 项目 ,

法努埃尔试图说服他,并承诺,为了保证其项目的诚信,

[ðə; ði] [səb'mɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
the submission of the Essenians to the King .
这 提交 的 这 爱色尼派 到 这 国王 .

艾赛尼派向国王臣服。

[ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] , [klæd]['əʊnli][ɪn] ['lɪnɪn] , [ʌn'teɪməb(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][sɪ'vɪə(r)] ['triːtmənt] ,
These poor people , clad only in linen , untameable in spite of severe treatment ,
这些 贫穷的 人们 , 覆膜 仅有的 在 亚麻布 , 难以驯服的 在 尽管如此 的 严重 治疗 ,

这些可怜的人，只穿着亚麻布衣服，尽管遭受严厉的对待，仍然桀骜不驯。

[ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][dɪ'vaɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][baɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] ,
endowed with the power to divine the future by reading the stars ,
捐赠 和 这 力量 到 神圣的 这 未来 经过 阅读 这 明星 ,

拥有通过解读星象预知未来的能力，

[hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
had succeeded in commanding a certain degree of respect .
有 成功了 在 指挥 一个 肯定 程度 的 尊重 .

已经成功赢得了一定程度的尊重。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] [ðaʊ] [wʊdst] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ What is the important matter thou wouldst communicate to me ?
“ 什么 是 这 重要的 事情 你 会 交流 到 我 ?

“你有什么重要的事情要告诉我？”

” ['æntɪpæs][in'kwaiə] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
” Antipas inquired , with sudden recollection .
” 安提帕斯 询问 , 和 突然 回忆 .

安提帕斯突然想起什么，问道。

[bɪ'fɔː(r)] [fænjuːl] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [greɪt] [heɪst] .
Before Phanuel could reply , a Negro entered the room in great haste .
前 法努埃尔 可以 回复 , 一个 黑人 进入 这 房间 在 伟大的 匆忙 .

法努埃尔还没来得及回答，一个黑人就匆匆走进了房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd] [pænt] [səʊ]['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli]
He was covered with dust , and panted so violently that he could scarcely
他 曾是 涵盖 和 灰尘 , 和 喘息 所以 暴力 那 他 可以 几乎
['ʌtə(r)][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] :
utter the single word :
说出 这 单身的 单词 :

他浑身沾满灰尘，喘息得厉害，几乎说不出一个字：

“ [vɪ'teləs] ! ”
“ Vitellus ! ”
“ 卵黄 ! ”

“维特鲁斯！”

“ [hæz; həz][hiː; hi] [ə'raɪvd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
“ Has he arrived ? ” asked the tetrarch .
“ 有 他 到达的 ? ” 问 这 四元组 .

“他到了吗？”四分卫问道。

“ [ai][hæv; həv] [siːn] [hɪm] , [maɪ] [lɔːd] .
“ I have seen him , my lord .
“ 我 有 已见 他 , 我的 主 .

“我见过他，大人。”

[wɪ'ðɪn] [θriː] ['aʊəz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] .
Within three hours he will be here .
之内 三 小时 他 将要 是 这里 .

三个小时内他就会到。

" [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,
" Throughout the palace ,
" 自始至终 这 宫殿 ,

“在整个宫殿里，

[dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkləʊzɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɔːtɪˈeə] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsweɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] ,
doors were opening and closing and portieres were swaying as if in a high wind ,
门 是 开幕 和 结束 和 门 是 摇晃 作为 如果 在 一个 高的 风 ,

门窗不停地开关，门帘像被强风吹动一样摇晃。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] ; [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ;
with the coming and going of many persons ; there was a murmur of voices ;
和 这 未来 和 去 的 许多 人 ; 那里 曾是 一个 低语 的 声音 ;

随着许多人来来往往，传来一阵低语声；

[saʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmuːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhevi] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] ,
sounds of the moving of heavy furniture could be heard ,
声音 的 这 移动 的 重的 家具 可以 是 听到 ,

可以听到搬动重型家具的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [pleɪts] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .
and the rattle of silver plates and dishes .
和 这 嘎嘎作响 的 银 盘子 和 菜肴 .

还有银盘银碟碰撞的叮当声。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈtaʊə(r)] [ə; eɪ] [laʊd] [blɑːst] [əˈpɒn] [ə; eɪ] [kɒntʃ] [ˈsʌmənd] [frɒm; frəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] .
From the highest tower a loud blast upon a conch summoned from far and near all the slaves belonging to the castle .
从 这 最高 塔 一个 大声 爆炸 之上 一个 海螺 被召唤 从 远的 和 靠近 全部 这 奴隶 属于 到 这 城堡 .

从最高的塔楼上，一声响亮的海螺声召唤了城堡里远近所有的奴隶。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [ˈræmˌpɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [vɪˈtɛliəs] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ˈgeɪts] ,
The ramparts were thronged with people when at last Vitellius entered the castle gates ,
这 城墙 是 熙熙攘攘 和 人们 什么时候 在 最后的 维特利乌斯 进入 这 城堡 大门 ,

当维特里乌斯最终进入城堡大门时，城墙上已经挤满了人。

[ˈliːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtɜːprətə(r)] .
leaning on the arm of his interpreter .
倾斜 在 这 手臂 的 他的 翻译 .

他靠在翻译的胳膊上。

[bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [keɪm] [æn; ən] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [red] [ˈlɪtə(r)] , [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [pluːmz] [ænd; ənd] [ˈmɪrər] .
Behind them came an imposing red litter , decorated with plumes and mirrors .
在后面 他们 来了 一个 气势磅礴 红色的 垃圾 , 装饰 和 羽流 和 镜子 .

在他们身后，出现了一辆气派的红色轿子，上面装饰着羽毛和镜子。

[ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl][wɔː(r)][ə; eɪ]['təʊgə] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['latɪkleɪv] ,
The proconsul wore a toga ornamented with the laticlave ,
这 总督 穿着 一个 长袍 装饰 和 这 拉提克拉夫 ，

总督身穿饰有拉提克拉夫图案的托加长袍，

[ə; eɪ] [brɔːd] ['pɜːp(ə)l][bænd] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ræŋk] ;
a broad purple band extending down the front of the garment , indicating his rank ;
一个 广阔 紫色的 乐队 扩展 向下 这 正面 的 这 服装 ， 表明 他的 秩 ；

衣服正面有一条宽阔的紫色带子，表明他的军衔；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] [ɪn][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['bʌskɪn] [wɔːn] [baɪ] ['kɒnsəlz] .
and his feet were encased in the kind of buskins worn by consuls .
和 他的 脚 是 包裹 在 这 种类 的 短靴 磨损 经过 领事 .

他的双脚穿着执政官穿的那种短靴。

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv]['lɪktə(r)] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .
A guard of lictors surrounded him .
一个 警卫 的 律师 包围 他 .

一群侍卫将他团团围住。

[ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ðeɪ] [pleɪst] [ðeə(r)] [twelv] ['fæsiːz] — [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [wɪð] [æn; ən] [æks][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Against the wall they placed their twelve fasces — a bundle of sticks with an axe in the centre .
反对 这 墙 他们 放置 他们的 十二 束棒 — 一个 捆 的 棍子 和 一个 斧头 在 这 中心 .

他们将十二束束棒（一捆木棍，中间放着一把斧头）靠墙放置。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒpjələs] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv]['rəʊmən]['mædʒəsti] .
And the populace trembled before the insignia of Roman majesty .
和 这 民众 颤抖 前 这 徽章 的 罗马 威严 .

民众在罗马威严的象征面前战栗不已。

[ðə; ði] ['gɔːdʒəs] ['lɪtə(r)] , [bɔːn] [baɪ] [eɪt] [men] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The gorgeous litter , borne by eight men , came to a halt .
这 华丽的 垃圾 ， 出生 经过 八 男人 ， 来了 到 一个 停止 .

由八名男子抬着的华丽轿子停了下来。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ] [juːθ] .
From it descended a youth .
从 它 下降 一个 青年 .

从那里走出来一个年轻人。

[hiː; hi][wɔː(r)] ['meni] [pɜːlz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
He wore many pearls upon his fingers ,
他 穿着 许多 珍珠 之上 他的 手指 ，

他手指上戴着许多珍珠，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prə'truːdɪŋ] ['æbdəmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [pim'pəl] .
but he had a protruding abdomen and his face was covered with pimples .
但 他 有 一个 突出 腹部 和 他的 脸 曾是 涵盖 和 粉刺 .

但他腹部隆起，脸上长满了粉刺。

[ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ˌærə'mætɪk] [waɪn] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə] [hɪm] .
A cup of aromatic wine was offered to him .
一个 杯子 的 芳香 葡萄酒 曾是 提供 到 他 .

有人给他端来一杯香气扑鼻的葡萄酒。

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [drɑːft] .
He drank it , and asked for a second draught .
他 喝 它 , 和 问 为了 一个 第二 草稿 .

他喝了一口，又要了一杯。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] ,
The tetrarch had fallen upon his knees before the proconsul ,
这 四元组 有 倒下 之上 他的 膝盖 前 这 总督 ,

分封王跪倒在总督面前，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [griːvd] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['suːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
saying that he was grieved beyond words not to have known sooner of the
说 那 他 曾是 伤心 超过 字 不是 到 有 已知 很快 的 这
['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] [də(ʊ)'meɪns] ;
favour of his presence within those domains ;
偏爱 的 他的 在场 之内 那些 域名 ;

他说，他无比遗憾没能早些知道自己在这些领域中的影响力；

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ,
had he been aware of the approach of his distinguished guest ,
有 他 到过 意识到的 的 这 方法 的 他的 杰出的 客人 ,

如果他事先知道这位尊贵的客人正在靠近，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːt] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪs]
he would have issued a command that every person along the route should place
他 会 有 发布 一个 命令 那 每一个 人 沿着 这 路线 应该 地方
[hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] - ['ɔːdərs] .
himself at the proconsul's orders .
他自己 在 这 - 订单 .

他本可以下令，沿途的每个人都应服从总督的命令。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['ʃʊərəti] , [ðə; ði] - ['fæməli][wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði]
Of a surety , the proconsul's family was descended direct from the
的 一个 保证 , 这 - 家庭 曾是 下降 直接的 从 这
['gɒdes; 'gɒdəs] [vɪtɛliːə] .
goddess Vitellia .
女神 维特利亚 .

可以肯定的是，总督的家族是女神维特莉亚的直系后裔。

[ə; eɪ] ['haɪweɪ] , ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒə'nɪkjələm][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [stɪl] [bɔː(r)][ðeə(r)] [neɪm] .
A highway , leading from the Janiculum to the sea , still bore their name .
一个 公路 , 领导 从 这 雅尼库伦 到 这 海 , 仍然 钻孔 他们的 姓名 .

一条从贾尼库伦山通往大海的公路，至今仍保留着他们的名字。

['kwestə] [ænd; ənd] ['kɔnsəlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'njuːmərəb(ə)l][ɪn] [ðæt] [greɪt] ['fæməli] ; [ænd; ənd][æz; əz]
Questors and consuls were innumerable in that great family ; and as
探索者 和 领事 是 无数 在 那 伟大的 家庭 ; 和 作为
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['luːsjəs] ,
for the noble Lucius ,
为了 这 高贵 卢修斯 ,

这个显赫的家族中涌现出无数的治安官和执政官；至于高贵的卢修斯，

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['ɒnəd] [gest] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [θæŋk]
now his honoured guest , it was the duty of the whole people to thank
现在 他的 荣幸 客人 , 它 曾是 这 责任 的 这 所有的 人们 到 感谢
[hɪm] ,
him ,
他 ,

现在，作为他的尊贵客人，全体人民都应该感谢他。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːləs] ,
as the conqueror of the Cliti and the father of the young Aulus ,
作为 这 征服者 的 这 - 和 这 父亲 的 这 年轻的 奥卢斯 ,

作为克利提人的征服者和幼年奥卢斯的父亲，

[naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [də'meɪn] , [sɪns] [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .
now returning to his own domain , since the East was the country of the gods .
现在 返回 到 他的 自己的 领域 , 自从 这 东方 曾是 这 国家 的 这 神 .

现在他要返回自己的领地了，因为东方是众神的国度。

[ðiːz] [haɪ'pɜːbəli] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sprest] [ɪn]['lætɪn] , [ænd; ənd] [vɪ'tɛliəs] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [ɪm'pæsɪvli] .
These hyperboles were expressed in Latin , and Vitellius accepted them impassively .
这些 双修辞 是 表达 在 拉丁 , 和 维特利乌斯 公认 他们 面无表情地 .

这些夸张的言辞是用拉丁语表达的，维特里乌斯对此漠不关心。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['herəd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ;
He replied that the great Herod was the honour and glory of the nation ;
他 回复 那 这 伟大的 希律王 曾是 这 荣誉 和 荣耀 的 这 国家 ;

他回答说，伟大的希律王是国家的荣耀和光辉；

[ðæt] [ðə; ði] [ə'θiːniənz] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɪm][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ə'lɪmpiən] [geɪmz] ;
that the Athenians had chosen him to direct the Olympian games ;
那 这 雅典人 有 选定 他 到 直接的 这 奥运选手 游戏 ;

雅典人推选他来执掌奥林匹克运动会；

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] ['templz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ; [hæd; həd] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt] ,
that he had built temples in the honour of Augustus ; had been patient ,
那 他 有 建造 寺庙 在 这 荣誉 的 奥古斯都 ; 有 到过 病人 ,

他曾为纪念奥古斯都而建造神庙；他一直很有耐心，

[ɪn'dʒiːniəs] , ['terəb(ə)l] ; [ænd; ənd][wɒz; wəz]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['sizərz] .
ingenious , terrible ; and was faithful to all the Caesars .
巧妙 , 糟糕的 ; 和 曾是 忠实 到 全部 这 凯撒 .

足智多谋，令人敬畏；并且忠于所有凯撒。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['mɑːb(ə)l] ['kɒləms] , [wɪð] [brɒnz] ['kæpɪtlz] ,
Between the two marble columns , with bronze capitals ,
之间 这 二 大理石 列 , 和 青铜 首都 ,

在两根带有青铜柱头的白色大理石柱之间，

[he'rəudiæs][kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [əd'vɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['emprəs] ,
Herodias could now be seen advancing with the air of an empress ,
希罗底 可以 现在 是 已见 前进 和 这 空气 的 一个 皇后 ,

此时，人们可以看到希罗底以皇后的姿态向前走去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['juːnəks] ['kæriɪŋ] ['pɜːfjuːmd] ['tɔːrtʃɪz] [set] [ɪn] ['sɑːkəts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [gɪlt] .
in the midst of a group of women and eunuchs carrying perfumed torches set in sockets of silver - gilt .
在 这 中间 的 一个 团体 的 女性 和 太监 携带 香 火炬 放 在 插座 的 银 - 镀金 .

在一群妇女和太监中间，他们手持插在镀金银座上的香水火炬。

[ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] [əd'vɑːnst] [θriː] [steps] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
The proconsul advanced three steps to meet her .
这 总督 先进的 三 步骤 到 见面 她 .

总督向前走了三步去迎接她。

[ʃiː; ʃi] [sə'luːtɪd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
She saluted him with an inclination of her head .
她 敬礼 他 和 一个 倾角 的 她 头 .

她微微颔首向他致敬。

“ [haʊ] ['fɔːtʃənət] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðæt] [ˌhens'fɔːθ] [ə'grɪpə] , [ðə; ði] ['enəmi] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] ,
“ How fortunate , ” she exclaimed , “ that henceforth Agrippa , the enemy of Tiberius ,
“ 如何 幸运 , ” 她 惊呼 , “ 那 今后 阿格里帕 , 这 敌人 的 提比略 ,
[kæn; kən] [wɜːk] [hɑːm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] !
can work harm no longer !
能 工作 伤害 不 更长 !

“多么幸运啊！”她惊呼道，“从此以后，提比略的敌人亚基帕再也不能作恶了！”

” [vɪ'tɛliəs] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'luːʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]
” Vitellius did not understand her allusion , but he thought her a
” 维特利乌斯 做过 不是 理解 她 典故 , 但 他 想法 她 一个
['deɪndʒərəs] ['wʊmən] .
dangerous woman .
危险的 女士 .

维特里乌斯不理解她的暗示，但他认为她是个危险的女人。

['æntɪpæs] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Antipas immediately declared that he was ready to do anything for the
安提帕斯 立即地 声明 那 他 曾是 准备好 到 做 任何事物 为了 这
['empərə(r)] .
emperor .
皇帝 .

安提帕斯立即宣称，他愿意为皇帝做任何事。

“ ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒəri] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ? ” [vɪ'tɛliəs] [ɑːskt] , [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ Even to the injury of others ? ” Vitellius asked , significantly .
“ 甚至 到 这 受伤 的 其他的 ? ” 维特利乌斯 问 , 显著地 .

“即使损害他人利益也在所不惜？”维特里乌斯意味深长地问道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ['hɔstidʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːθiən] ,
He had taken hostages from the king of the Parthians ,
他 有 已采取 人质 从 这 国王 的 这 帕提亚人 ,

他曾从帕提亚国王那里劫持人质，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
but the emperor had given no further thought to the matter , because
但 这 皇帝 有 给定 不 更远 想法 到 这 事情 , 因为
['æntɪpæs] ,
Antipas ,
安提帕斯 ,

但皇帝并未再考虑此事，因为安提帕斯，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnfərəns] , [hæd; həd] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] ['feɪvə(r)] ,
who had been present at the conference , had , in order to gain favour ,
WHO 有 到过 展示 在 这 会议 , 有 , 在 命令 到 获得 偏爱 ,

那些出席会议的人，为了博取好感，

[sent] [ɒf] [dɪ'spætʃ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
sent off despatches bearing the news .
发送 离开 电报 轴承 这 消息 .

发出传递消息的电报。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːn] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['heɪtrɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['empərə(r)]
From that time he had borne a profound hatred towards the emperor
从 那 时间 他 有 出生 一个 深刻的 仇恨 向 这 皇帝
[ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['sendɪŋ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [hɪm] .
and had delayed in sending assistance to him .
和 有 延迟 在 发送 协助 到 他 .

从那时起，他就对皇帝怀有深深的仇恨，迟迟没有向他提供援助。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] ['stæmə] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] .
The tetrarch stammered in attempting to reply to the query of the proconsul .
这 四元组 结结巴巴 在 尝试 到 回复 到 这 询问 的 这 总督 .

四分封王结结巴巴地试图回答总督的询问。

[bʌt; bət] ['ɔːləs] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] : “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
But Aulus laughed and said : “ Do not be disturbed .
但 奥卢斯 笑了 和 说 : “ 做 不是 是 不安 .

但奥卢斯笑着说：“不要被打扰。”

[ai] [wɪl] [prə'tekt] [ðiː] !
I will protect thee !
我 将要 保护 你 !

我会保护你！

” [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [feɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] .
” The proconsul feigned not to hear this remark .
” 这 总督 假装 不是 到 听到 这 评论 .

总督假装没听见这句话。

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [dɪ'pendɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [wei] , [ɒn] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
The fortune of the father depended , in a way , on the corrupt influence of
这 财富 的 这 父亲 取决于 , 在 一个 方式 , 在 这 腐败 影响 的
[ðə; ði] [sʌn] ;
the son ;
这 儿子 ;

父亲的命运在某种程度上取决于儿子的腐败影响；

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['æntɪpæs] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)]
and through him it was possible that Antipas might be able to procure
和 通过 他 它 曾是 可能的 那 安提帕斯 可能 是 有能力的 到 采购
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] ['veri] [səb'stænʃ(ə)l] ['benɪfɪts] ,
for the proconsul very substantial benefits ,
为了 这 总督 非常 重大的 好处 ,

通过他，安提帕斯有可能为总督争取到非常可观的利益。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['glɑːnsɪz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːst] [ə'baʊt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'faɪənt] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
although the glances that he cast about him were defiant , and even
虽然 这 眼神 那 他 投掷 关于 他 是 桀骜不驯 , 和 甚至
['venəməs] .
venomous .
有毒 .

虽然他环顾四周的目光充满挑衅，甚至带有恶意。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['tjuːmʌlt] [ə'rəʊz] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [geɪts] .
But now a new tumult arose just within the gates .
但 现在 一个 新的 骚乱 出现 只是 之内 这 大门 .

但现在，大门之内又爆发了一场新的骚乱。

[ə; eɪ] [faɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [mjuːlz] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , ['maʊntɪd] [baɪ] [men] [ɪn] ['priːstli] [gɑːb] .
A file of white mules entered the courtyard , mounted by men in priestly garb .
一个 文件 的 白色的 骡子 进入 这 庭院 , 安装 经过 男人 在 祭司 外衣 .

一群白骡子进入了院子，骑骡的人身穿祭司服。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sædʒusiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [tuː; tə]
These were the Sadducees and the Pharisees , who were drawn to
这些 是 这 撒都该人 和 这 法利赛人 , WHO 是 绘制 到

[mə'kiːrəs] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [æm'bɪʃ(ə)n] :
Machaerus by the same ambition :
马凯鲁斯 经过 这 相同的 志向 :

这些人就是撒都该人和法利赛人，他们因为同样的野心而被马凯鲁斯吸引：

[ðə; ði][wʌn] ['pɑːti] ['həʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['pʌblɪk]['sækrɪfaɪsərz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd]
the one party hoping to be appointed public sacrificers , the other determined
这 一 派对 希望 到 是 任命 民众 祭祀者 , 这 其他 决定

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðəʊz] ['ɑː.fɪsɪz] .
to retain those offices .
到 保持 那些 办公室 .

一方希望被任命为公众牺牲者，另一方则决心保住这些职位。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] , [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] ,
Their faces were dark , particularly those of the Pharisees ,
他们的 面孔 是 黑暗的 , 特别 那些 的 这 法利赛人 ,

他们的脸色黝黑，尤其是法利赛人的脸色。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['tetrɑːk] .
who were enemies of Rome and of the tetrarch .
WHO 是 敌人 的 罗马 和 的 这 四元组 .

他们是罗马和四帝共治者的敌人。

[ðə; ði] ['fləʊɪŋ] [skɜːrts][ɒv; əv][ðeə(r)]['tjuːnɪks] [ɪm'bærəst] [ðeə(r)] ['muːvmənts] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'temptɪd]
The flowing skirts of their tunics embarrassed their movements as they attempted
这 流动 裙子 的 他们的 束腰外衣 尴尬的 他们的 移动 作为 他们 尝试过

[tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] ;
to pass through the throng ;
到 经过 通过 这 人群 ;

她们的束腰外衣裙摆飘逸，妨碍了她们穿过人群的行动；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ti'ɑːrə] [sæt] [ʌn'stedəli] [ə'pɒn][ðeə(r)] [braʊz] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [smɔːl]
and their tiaras sat unsteadily upon their brows , around which were bound small
和 他们的 头饰 卫星 不稳定地 之上 他们的 眉毛 , 大约 哪个 是 边界 小的

[bændz][ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] ,
bands of parchment ,
乐队 的 羊皮纸 ,

她们的头饰摇摇晃晃地戴在额头上，周围缠绕着细小的羊皮纸带。

['ʃəʊɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] .
showing lines of writing .
显示 线条 的 写作 .

显示文字行。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ə'raɪvd] .
Almost at the same moment , the soldiers of the advance guard arrived .
几乎 在 这 相同的 片刻 , 这 士兵 的 这 进步 警卫 到达的 .

几乎就在同一时刻，先头部队的士兵也赶到了。

[klɒθ] ['kʌvərɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [ʃiːldz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm]
Cloth coverings had been drawn over their glittering shields to protect them
布 覆盖物 有 到过 绘制 超过 他们的 闪闪发光 盾牌 到 保护 他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] .
from the dust .
从 这 灰尘 .

为了防止灰尘进入，人们在他们闪闪发光的盾牌上盖上了布罩。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [mɑːr'seləs] , [ðə; ði] - [lef'tenənt] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪkən] ,
Behind them came Marcellus , the proconsul's lieutenant , followed by the publicans ,
在后面 他们 来了 马塞勒斯 , 这 - 中尉 , 随后 经过 这 酒馆老板 ,

在他们身后的是总督的副官马塞勒斯，后面跟着税吏们。

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [wʊd] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [ɑːmz] .
carrying their tablets of wood under their arms .
携带 他们的 片剂 的 木头 在下面 他们的 武器 .

他们腋下夹着木板。

['æntɪpæs] [nemd] [tuː; tə] [vɪ'tɛliəs] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] : [toʊlmaɪ] ,
Antipas named to Vitellius the principle personages surrounding them : Tolmai ,
安提帕斯 命名 到 维特利乌斯 这 原则 人物 周围 他们 : 托尔迈 ,
- , [ʃɑːn] , ['æ'moʊniəs] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndriə] ,
Kanthera , Schon , Ammonius of Alexandria ,
- , 舍恩 , 阿莫尼乌斯 的 亚历山大 ,

安提帕斯向维特利乌斯提到了他们周围的主要人物：托尔迈、坎特拉、舍恩、亚历山大的阿蒙尼乌斯、

[huː] [brɔːt] ['æsfælt] [fɔː(r); fə(r)] ['æntɪpæs] ; ['neɪmən] , ['kæptɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɒv; əv]
who brought asphalt for Antipas ; Naaman , captain of his troops of
WHO 带来 沥青 为了 安提帕斯 ; 乃曼 , 队长 的 他的 军队 的
['skəːmiʃə] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] .
skirmishers , and Jacim , the Babylonian .
散兵游勇 , 和 - , 这 巴比伦 .

为安提帕斯带来沥青的人；他的轻步兵队长乃缦；以及巴比伦人雅齐姆。

[vɪ'tɛliəs] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] - .
Vitellius had noticed Mannaeus .
维特利乌斯 有 注意到 - .

维特里乌斯注意到了曼尼乌斯。

“ [huː] [ɪz] [ðæt] [mæn] ?
“ Who is that man ?
“ WHO 是 那 男人 ?

“那个人是谁？”

” [hiː; hi] [in'kwaiə] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [baɪ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʒestʃə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ðə; ði]
The tetrarch by a significant gesture indicated that Mannaeus was the
这 四元组 经过 一个 重要的 手势 表明的 那 - 曾是 这
[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
executioner .
刽子手 .

四帝共治者用一个意味深长的手势表明，曼奈乌斯是刽子手。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['nəʊtɪs] .
He then presented the Sadducees to the proconsul's notice .
他 然后 呈现 这 撒都该人 到 这 - 注意 .

然后，他将撒都该人呈报给总督。

[ˌdʒɑːnə'θɑːs] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ləʊ] ['stætʃə(r)] , [huː] [spəʊk] [griːk] ,
Jonathas , a man of low stature , who spoke Greek ,
乔纳森 , 一个 男人 的 低的 身材 , WHO 辐 希腊语 ,

约拿单，一个身材矮小、会说希腊语的人，

[əd'vɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [step] [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [wʊd] ['ɒnə(r)] [dʒə'ruːsələm]
advanced with a firm step and begged that the great lord would honour Jerusalem
先进的 和 一个 公司 步 和 乞求 那 这 伟大的 主 会 荣誉 耶路撒冷
[wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
with a visit .
和 一个 访问 .

他迈着坚定的步伐上前，恳求伟大的君主莅临耶路撒冷，以示嘉奖。

[vɪ'tɛliəs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['prɒbəbli] [gəʊ][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] [suːn] .
Vitellius replied that he should probably go to Jerusalem soon .
维特利乌斯 回复 那 他 应该 大概 去 到 耶路撒冷 很快 .

维特里乌斯回答说，他可能很快就要去耶路撒冷了。

[,eli'eizə(r)] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [bɪəd] , [pʊt] [fɔːθ] [ə; eɪ][kleɪm] ,
Eleazar , who had a crooked nose and a long beard , put forth a claim ,
以利亚撒 , WHO 有 一个 歪 鼻子 和 一个 长的 胡须 , 放 前进 一个 宣称 ,

长着歪鼻子和长胡子的以利亚撒提出了一项主张。

[ɪn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] ,
in behalf of the Pharisees , for the mantle of the high priest ,
在 代表 的 这 法利赛人 , 为了 这 地幔 的 这 高的 牧师 ,

代表法利赛人，为大祭司的袍子，

[held] [ɪn] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv][æn'təʊniə][baɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] .
held in the tower of Antonia by the civil authorities .
握住 在 这 塔 的 安东尼娅 经过 这 民用 当局 .

被民事当局关押在安东尼亚塔楼。

[ðen] [ðə; ði][,gæli'li(ː)ən] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'naʊnst] ['pɑːnʃəs] ['pailət] .
Then the Galileans came forward and denounced Pontius Pilate .
然后 这 加利利人 来了 向前 和 谴责 庞蒂乌斯 普拉提 .

于是加利利人站出来谴责本丢·彼拉多。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [sed] ,
On one occasion , they said ,
在 一 场合 , 他们 说 ,

他们曾说过：

[ə; eɪ][mæd] - [mæn] [went] [siːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [nɪə(r)][sə'meərɪə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [vɑːzɪs] [ðæt]
a mad - man went seeking in a cave near Samaria for the golden vases that
一个 疯狂的 - 男人 去 寻求 在 一个 洞穴 靠近 撒玛利亚 为了 这 金的 花瓶 那
[hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kɪŋ] ['deɪvɪd] ,
had belonged to King David ,
有 属于 到 国王 大卫 ,

一个疯子到撒玛利亚附近的一个山洞里寻找属于大卫王的金瓶。

[ænd; ənd] ['pɑːnʃəs] ['pailət][hæd; həd] [kɔːzd] ['sevrəl] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] ['riːdʒən][tuː; tə][biː; bi]
and Pontius Pilate had caused several inhabitants of that region to be
和 庞蒂乌斯 普拉提 有 导致 一些 居民 的 那 地区 到 是
['eksɪkjuːtɪd] .
executed .
执行 .

本丢·彼拉多曾下令处死该地区的几名居民。

[ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɔːl][ðə; ði][,gæli'li(ː)ən] [spəʊk] [æt; ət][wʌns] , - [vɔɪs] ['biːɪŋ] [hɜːd]
In their excitement all the Galileans spoke at once , Mannaeus's voice being heard
在 他们的 激动 全部 这 加利利人 辐 在 一次 , - 嗓音 存在 听到
[ə'bʌv] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
above all others .
多于 全部 其他的 .

加利利人激动不已，齐声说话，其中曼奈乌斯的声音最为响亮。

[vɪ'tɛliəs] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['gɪlti] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] .
Vitellius promised that the guilty ones should be punished .
维特利乌斯 承诺 那 这 有罪的 一个 应该 是 受到惩罚 .

维特里乌斯承诺，罪人必将受到惩罚。

[freʃ] [vəu,sifə'reiʃən] [naʊ] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['geɪts] ,
Fresh vociferations now broke out in front of the great gates ,
新鲜的 呼喊 现在 打破 出去 在 正面 的 这 伟大的 大门 ,

大门前再次爆发出新的喧闹声，

[weə(r)] [ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [hʌŋ] [ðeə(r)] [ʃi:ldz] .
where the soldiers had hung their shields .
在哪里 这 士兵 有 悬挂 他们的 盾牌 .

士兵们挂盾牌的地方。

[ðeə(r)] ['kʌvərɪŋz] ['hævɪŋ] [naʊ] [bi:n] [rɪ'mu:vd] ,
Their coverings having now been removed ,
他们的 覆盖物 拥有 现在 到过 已移除 ,

它们的覆盖物已被移除，

[ɒn] [i:tʃ] [ʃi:ld] [ə; eɪ] ['kɑ:vɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['si:zə(r)] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ɒn][ðə; ði]['ʌmbəʊ] ,
on each shield a carving of the head of Caesar could be seen on the umbo ,
在 每个 盾 一个 雕刻 的 这 头 的 凯撒 可以 是 已见 在 这 中心 ,

每面盾牌的中央凸起部分都雕刻着凯撒的头像。

[ɔ:(r)] ['sentrəl] [nɒb] .
or central knob .
或者 中央 旋钮 .

或中央旋钮。

[tu:; tə][ðə; ði][dʒu:z] , [ðɪs] [si:md] [æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][aɪ'dɒlətri] .
To the Jews , this seemed an evidence of nothing short of idolatry .
到 这 犹太人 , 这 似乎 一个 证据 的 没有什么 短的 的 偶像崇拜 .

在犹太人看来，这简直就是偶像崇拜的证据。

['æntɪpæs] [hə'ræŋ] [ðem; ðəm] , [waɪl] [vɪ'tɛliəs] , [hu:] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [reɪzd] [si:t] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'neɪd] ,
Antipas harangued them , while Vitellius , who occupied a raised seat within the shadow of the colonnade ,
安提帕斯 训斥 他们 , 尽管 维特利乌斯 , WHO 占领 一个 提高 座位 之内 这 阴影 的 这 柱廊 ,

安提帕斯向他们慷慨激昂地发表讲话，而维特里乌斯则坐在柱廊阴影下的高台上，

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðeə(r)]['fjʊəri] .
was astonished at their fury .
曾是 惊讶 在 他们的 愤怒 .

他们的愤怒让我感到震惊。

[taɪ'bɪriəs][hæd; həd] [dʌn] [wel] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:; tə]['eksaɪl][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɑ:'dinjə] .
Tiberius had done well , he thought , to exile four hundred of these people to Sardinia .
提比略 有 完毕 出色地 , 他 想法 , 到 流亡 四 百 的 这些 人们 到 撒丁岛 .

提比略认为，将这些人中的四百人流放到撒丁岛是明智之举。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dʒuːz] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['vaɪələnt] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ʃiːldz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd]
Presently the Jews became so violent that he ordered the shields to be removed
目前 这 犹太人 成为 所以 暴力 那 他 订购 这 盾牌 到 是 已移除
.
.
.

后来犹太人的暴力行为愈演愈烈，他下令撤掉盾牌。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ] ['sɜːt(ə)n]
Then the multitude surrounded the proconsul , imploring him to abolish certain
然后 这 民众 包围 这 总督 ， 恳求 他 到 取消 肯定
[ˌʌn'dʒʌst] [lɔːz] ,
unjust laws ,
不公正 法律 ，

于是，众人围住总督，恳求他废除某些不公正的法律。

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ɔː(r)] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] .
asking for privileges , or begging for alms .
问 为了 特权 ， 或者 乞讨 为了 施舍 .

请求特权，或乞讨施舍。

[ðeɪ] [rent] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɔsl] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]
They rent their clothing and jostled one another ; and at last , in order to
他们 租 他们的 衣服 和 推搡 一 其他 ； 和 在 最后的 ， 在 命令 到
[draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] ,
drive them back ,
驾驶 他们 后退 ，

他们撕破衣服，互相推搡；最后，为了把他们赶回去，

['sevrəl] [sleɪvz] , [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [steɪvz] , [tʃɑːdʒd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , ['straɪkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [left]
several slaves , armed with long staves , charged upon them , striking right and left
一些 奴隶 ， 武装 和 长的 杖 ， 带电 之上 他们 ， 引人注目 正确的 和 左边
.
.
.

几个奴隶手持长棍，向他们冲锋，左右开弓。

[ðəʊz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [geɪts] [meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] ;
Those nearest the gates made their escape and descended to the road ;
那些 最近的 这 大门 制成 他们的 逃脱 和 下降 到 这 路 ；

离城门最近的人逃了出来，下到路上；

['ʌðə(r)z] [rʌʃt] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
others rushed in to take their place ,
其他的 匆忙 在 到 拿 他们的 地方 ，

其他人赶紧上前填补空缺。

[səʊ] [ðæt] [tuː] [striːmz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [fləʊd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] ,
so that two streams of human beings flowed in and out ,
所以 那 二 溪流 的 人类 生物 流动 在 和 出去 ，

于是，两股人流进进出出。

[kəm'prest] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] .
compressed within the limits of the gateway .
压缩 之内 这 限制 的 这 网关 .

在网关限制范围内进行压缩。

[vɪ'tɛliəs] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [θrɒŋ] .
Vitellius demanded the reason for the assembling of so great a throng .
维特利乌斯 要求 这 原因 为了 这 组装 的 所以 伟大的 一个 人群 .

维特里乌斯要求解释为何聚集了如此众多的人。

['æntɪpæs] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn]
Antipas explained that they had been invited to come to a feast in celebration
安提帕斯 解释 那 他们 有 到过 受邀 到 来 到 一个 盛宴 在 庆典
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ;
of his birthday ;
的 他的 生日 ;

安提帕斯解释说，他们受邀前来参加庆祝他生日的宴会；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [men] [huː] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bætlmənts] ,
and he pointed to several men who , leaning against the battlements ,
和 他 尖 到 一些 男人 WHO , 倾斜 反对 这 城垛 ,

他指着几个倚靠在城垛上的人，

[wɜː(r); wə(r)] ['hɔːlɪŋ] [ʌp] [ɪ'mens] ['bɑːskɪt] - [ləʊdz] [ɒv; əv] [fuːd] , [fruːts] , ['vedʒtəb(ə)lz] , ['æntiləup] ,
were hauling up immense basket - loads of food , fruits , vegetables , antelopes ,
是 运输 向上 巨大 篮子 - 负载 的 食物 , 水果 , 蔬菜 , 羚羊 ,
[ænd; ənd] [stɔːk] ; [lɑːdʒ] [fɪʃ] ,
and storks ; large fish ,
和 鹳 ; 大的 鱼 ,

他们拉上来一大篮一大篮的食物、水果、蔬菜、羚羊和鹳；还有大鱼，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [bluː] ; [greɪps] , ['melənz] , [ænd; ənd] ['pɪrəmɪdz] [ɒv; əv]
of a brilliant shade of blue ; grapes , melons , and pyramids of
的 一个 杰出的 阴影 的 蓝色的 ; 葡萄 , 甜瓜 , 和 金字塔 的
['pɔmˌgrænɪts] .
pomegranates .
石榴 .

一片明亮的蓝色；葡萄、甜瓜和堆成金字塔状的石榴。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] , ['ɔːləs] [left] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kitʃinz] ,
At this sight , Aulus left the courtyard and hastened to the kitchens ,
在 这 视线 , 奥卢斯 左边 这 庭院 和 加快 到 这 厨房 ,

看到这一幕，奥卢斯离开了庭院，匆匆赶往厨房。

[led][baɪ][hɪz; ɪz] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['gɔːməndaiz] , [wɪtʃ] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv]
led by his taste for gormandizing , which later became the amazement of
引领 经过 他的 品尝 为了 暴食 , 哪个 之后 成为 这 惊愕 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

他嗜好暴饮暴食，这后来令世人惊叹。

[æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['selə(r)] ,
As they passed the opening to a small cellar ,
作为 他们 通过了 这 开幕 到 一个 小的 地窖 ,

当他们经过一个小地窖的入口时，

[vɪ'tɛliəs] [pə'siːvd] [sʌm; səm]['ɒbdʒɪkts] [rɪ'zemblɪŋ] [brest] - [pleɪts] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][wɔːl] .
Vitellius perceived some objects resembling breast - plates hanging on a wall .
维特利乌斯 感知 一些 对象 类似 胸部 - 盘子 绞刑 在 一个 墙 .

维特里乌斯看到墙上挂着一些类似胸甲的物体。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
He looked at them with interest ,
他 看起来 在 他们 和 兴趣 ,

他饶有兴致地看着他们。

[ænd; ənd] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [biː; bi]
and then demanded that the subterranean chambers of the fortress be
和 然后 要求 那 这 地下 房间 的 这 堡垒 是
[θrəʊn] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɪn'spekʃ(ə)n] .
thrown open for his inspection .
抛掷 打开 为了 他的 检查 .

然后他要求打开堡垒的地下密室供他检查。

[ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɒki] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd]
These chambers were cut into the rocky foundation of the castle , and
这些 房间 是 切 进入 这 岩石 基础 的 这 城堡 , 和
[hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] ['ɪntuː] [vɔːlts] ,
had been formed into vaults ,
有 到过 形成 进入 金库 ,

这些房间是在城堡的岩石地基上开凿出来的，并被改造成了拱顶。

[wɪð] ['pɪlər] [set] [æt; ət]['regjələ(r)] ['dɪstənsɪz] .
with pillars set at regular distances .
和 柱子 放 在 常规的 距离 .

立柱间距均匀。

[ðə; ði][fɜːst] [vɔːlt] ['əʊpənd] [kən'teɪnd] [əʊld] ['ɑːmə(r)] ; [ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [paɪks] ,
The first vault opened contained old armour ; the second was full of pikes ,
这 第一的 金库 打开 包含 老的 盔甲 ; 这 第二 曾是 满的 的 长矛 ,

第一个地窖打开后里面装着旧盔甲；第二个地窖里装满了长矛。

[wɪð] [lɒŋ] [pɔɪnts] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [tʌfts] [ɒv; əv] ['feðər] .
with long points emerging from tufts of feathers .
和 长的 积分 新兴 从 簇绒 的 羽毛 .

长长的尖端从簇状羽毛中伸出。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['tʃeɪmbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['tæpəstri] [meɪd]
The walls of the third chamber were hung with a kind of tapestry made
这 墙壁 的 这 第三 房间 是 悬挂 和 一个 种类 的 挂毯 制成
[ɒv; əv]['slendə(r)] [riːdz] ,
of slender reeds ,
的 苗条 芦苇 ,

第三间房间的墙上挂着一种用细芦苇编织而成的挂毯。

[leɪd][ɪn][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [rəʊz] .
laid in perpendicular rows .
铺设 在 垂直 行 .

排列成垂直的行。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɪmɪtə(r)] .
Those of the fourth were covered with scimitars .
那些 的 这 第四 是 涵盖 和 弯刀 .

第四批士兵身上都披着弯刀。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [sel] , [rəʊz] [ɒv; əv] ['helmɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ,
In the middle of the fifth cell , rows of helmets were seen ,
在 这 中间 的 这 第五 细胞 , 行 的 头盔 是 已见 ,

第五间牢房中央，可以看到一排排头盔。

[ðə; ði][krest][ɒv; əv] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['faɪəri] ['sɜːpənts] .
the crests of which looked like a battalion of fiery serpents .
这 冠状物 的 哪个 看起来 喜欢 一个 营 的 火热 蛇 .

它们的冠饰看起来像一队燃烧的巨蛇。

[ðə; ði] [sɪksθ] [sel] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['empti] ['kwivə] ; [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [griːvz] [fɔː(r); fə(r)]
The sixth cell contained nothing but empty quivers ; the seventh , greaves for
这 第六 细胞 包含 没有什么 但 空的 箭筒 ; 这 第七 , 油渣 为了
[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [legz] [ɪn] ['bæt(ə)l] ;
protecting the legs in battle ;
保护 这 腿 在 战斗 ;

第六个牢房里只有空箭筒；第七个牢房里只有用于战斗中保护腿部的胫甲；

[ðə; ði] [eɪtθ] [vɔːlt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [ænd; ənd] ['ɑːmləts] ;
the eighth vault was filled with bracelets and armlets ;
这 第八 金库 曾是 已填 和 手镯 和 臂带 ;

第八个金库里装满了手镯和臂环；

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [vɔːlts] [dis'kləuz] [fɔːrks] , ['græplɪŋ] - ['aɪənz] ,
and an examination of the remaining vaults disclosed forks , grappling - irons ,
和 一个 考试 的 这 其余的 金库 披露 叉子 , 格斗 - 熨斗 ,
['lædəz] , [kɔːdz] , ['iːv(ə)n] ['kætəpʌlts] ,
ladders , cords , even catapults ,
梯子 , 绳索 , 甚至 弹射器 ,

对剩余金库的检查发现了叉子、抓钩、梯子、绳索，甚至还有弹射器。

[ænd; ənd] [belz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [neks] [ɒv; əv] ['kæmlz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [diːpə(r)] ['ɪntuː]
and bells for the necks of camels ; and as they descended deeper into
和 铃铛 为了 这 脖子 的 骆驼 ; 和 作为 他们 下降 更深 进入
[ðə; ði] ['rɒki] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
the rocky foundation ,
这 岩石 基础 ,

还有挂在骆驼脖子上的铃铛；当他们继续深入岩石地基时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['hʌnikəʊm] [ɒv; əv] [selz] ,
it became evident that the whole mass was a veritable honeycomb of cells ,
它 成为 明显 那 这 所有的 大量的 曾是 一个 真正的 蜂窝 的 细胞 ,

很明显，整个物体就像一个蜂窝状的细胞群。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'ləʊ] [ðəʊz] [ɔːl'redi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
and that below those already seen were many others .
和 那 以下 那些 已经 已见 是 许多 其他的 .

在已经看到的那些下面，还有许多其他的东西。

[vɪ'tɛliəs] , ['fɪniəs] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [ænd; ənd] - , [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] , [wɔːkt]
Vitellius , Phineas , his interpreter , and Sisenna , chief of the publicans , walked
维特利乌斯 , 菲尼亚斯 , 他的 翻译 , 和 - , 首席 的 这 酒馆老板 , 步行
[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['gluːmi] [selz] ,
among these gloomy cells ,
之中 这些 阴沉 细胞 ,

维特里乌斯、他的翻译菲尼亚斯和税吏长西塞纳走在这些阴暗的牢房里。

[ə'tendɪd] [baɪ] [θriː] ['juːnəks] ['beərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] .
attended by three eunuchs bearing torches .
参加 经过 三 太监 轴承 火炬 .

由三名手持火把的太监陪同。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊz] ['hɪdiəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ɪn'ventɪd] [baɪ] [bɑːr'beriənz] , [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] :
In the deep shadows hideous instruments , invented by barbarians , could be seen :
在 这 深的 阴影 可怕 仪器 , 发明 经过 野蛮人 , 可以 是 已见 :
['tɒməhɔːk] ['stʌdɪd] [wɪð] [neɪlz] ;
tomahawks studded with nails ;
战斧 带钉的 和 指甲 ;

在幽暗的深处，可以看到野蛮人发明的可怕武器：钉满钉子的战斧；

['pɔɪz(ə)nd] ['dʒævlɪn] ; ['pɪnsəz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] ['krɔkədailz] ; [ɪn] [ʃɔːt] ,
poisoned javelins ; pincers resembling the jaws of crocodiles ; in short ,
中毒 标枪 ; 钳 类似 这 下颚 的 鳄鱼 ; 在 短的 ,

毒标枪；形似鳄鱼颚的钳子；简而言之，

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [pə'zest] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
the tetrarch possessed in his castle munitions of war sufficient for forty thousand men .
这 四元组 拥有 在 他的 城堡 弹药 的 战争 充足的 为了 四十 千 男人 .

四帝共治者城堡中拥有足够四万人使用的军需品。

[hiː; hi][hæd; həd][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ðiːz] ['wepənz] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'laɪəns] [ə'genst] [hɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
He had accumulated these weapons in anticipation of an alliance against him among his enemies .
他 有 积累 这些 武器 在 预期 的 一个 联盟 反对 他 之中 他的 敌人 .

他囤积这些武器，是为了应对敌人结成的联盟，共同对抗他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'θɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] [mait] [bɪ'liːv] , [ɔː(r)] [ə'sɜːt] ,
But he bethought him that the proconsul might believe , or assert ,
但 他 思考 他 那 这 总督 可能 相信 , 或者 断言 ,

但他想到总督可能会相信，或者断言，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðɪs] ['ɑːməri] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['rəʊmənz] ;
that he had collected this armoury in order to attack the Romans ;
那 他 有 集 这 军械库 在 命令 到 攻击 这 罗马书 ;

他收集这些武器是为了进攻罗马人；

[səʊ][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [vɪ'tɛliəs] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] .
so he hastened to offer explanations of all that Vitellius had observed .
所以 他 加快 到 提供 解释 的 全部 那 维特利乌斯 有 观察到 .

因此，他急忙对维特里乌斯观察到的一切做出解释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希罗底(Herodias)
第2/3页

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [dɪd][nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][ɔːl] , [hiː; hi] [sed] :
Some of these things did not belong to him at all , he said :
一些 的 这些 事物 做过 不是 属于 到 他 在 全部 , 他 说 :

他说，其中一些东西根本不属于他：

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'genst] ['brigənd][ænd; ənd]
many of them were necessary to defend the place against brigands and
许多 的 他们 是 必要的 到 保卫 这 地方 反对 强盗 和
[məɹ'ɔːdəz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['ærəbz] .
marauders , especially the Arabs .
乱兵 , 尤其 这 阿拉伯人 .

其中许多设施对于保卫家园免受强盗和掠夺者，特别是阿拉伯人的侵扰至关重要。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði] [vɔːlt] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Many of the objects in the vault had been the property of his father ,
许多 的 这 对象 在 这 金库 有 到过 这 财产 的 他的 父亲 ,

保险库里的许多物品都曾是他父亲的遗物。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʌtʃt] .
and he had allowed them to remain untouched .
和 他 有 允许 他们 到 保持 未受触碰 .

他允许它们保持原样。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

他说话的时候，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl][ænd; ənd][priː'siːd, pri-][hɪm] [ə'lɒŋ]
he managed to get in advance of the proconsul and preceded him along
他 管理 到 得到 在 进步 的 这 总督 和 之前 他 沿着
[ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɪð] ['ræpɪd] [steps] .
the corridors with rapid steps .
这 走廊 和 迅速的 步骤 .

他设法抢在总督前面，沿着走廊快步走在总督前面。

['prez(ə)ntli][hiː; hi]['hɔːltɪd][ænd; ənd] [stʊd] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [ʌp] ;
Presently he halted and stood close against the wall as the party came up ;
目前 他 停止 和 站立 关闭 反对 这 墙 作为 这 派对 来了 向上 ;

这时，他停了下来，紧贴着墙站着，看着那群人走过来；

[hiː; hi] [spəʊk] ['kwɪkli] , ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][hɪz; ɪz][hɪps] ,
he spoke quickly , standing with his hands on his hips ,
他 辐 迅速地 , 常设 和 他的 双手 在 他的 臀部 ,

他双手叉腰，语速很快。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [və'luːmɪnəs] ['mænt(ə)l] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
so that his voluminous mantle covered a wide space of the wall behind him .
所以 那 他的 大量的 地幔 涵盖 一个 宽的 空间 的 这 墙 在后面 他 .

因此，他那厚重的斗篷遮盖住了他身后墙壁的大片区域。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .
But just above his head the top of a door was visible .
但 只是 多于 他的 头 这 顶部 的 一个 门 曾是 可见的 .

但就在他头顶上方，可以看到一扇门的顶部。

[vɪ'tɛliəs] [riˈmɑːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːld]
Vitellius remarked it instantly , and demanded to know what it concealed
维特利乌斯 评论 它 即刻 , 和 要求 到 知道 什么 它 暗
.
:
.

维特里乌斯立刻注意到了这一点，并要求知道它隐藏着什么。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [kʊd; kəd]['əʊpən]
The tetrarch explained that the door was fastened , and that none could open
这 四元组 解释 那 这 门 曾是 系紧 , 和 那 没有任何 可以 打开
[ˌaɪ 'tiː] [seɪv] [ðə; ði][ˌbæbɪ'ləʊnɪən] ,
it save the Babylonian ,
它 节省 这 巴比伦 ,

分封王解释说，门已经锁上了，除了巴比伦人之外，任何人都无法打开。

\- .
Jacim .
\- .

雅西姆。

“ ['sʌmən] [hɪm] , [ðen] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
“ Summon him , then ! ” was the command .
“ 召唤 他 , 然后 ! ” 曾是 这 命令 .

“那就把他召来！”命令道。

[ə; eɪ] [sleɪv] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][faɪnd] - , [waɪl] [ðə; ði] [gruːp] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
A slave was sent to find Jacim , while the group awaited his coming .
一个 奴隶 曾是 发送 到 寻找 - , 尽管 这 团体 等待中 他的 未来 .

派了一名奴隶去找雅西姆，而其他人则在等待他的到来。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [juː'freɪtiːz] [tuː; tə]
The father of Jacim had come from the banks of the Euphrates to
这 父亲 的 - 有 来 从 这 银行 的 这 幼发拉底河 到
['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] ,
offer his services ,
提供 他的 服务 ,

雅西姆的父亲从幼发拉底河岸边前来效力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] , [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]
as well as those of five hundred horsemen , in the defence of the eastern
作为 出色地 作为 那些 的 五 百 骑兵 , 在 这 防御 的 这 东
['frʌntɪə(r)] .
frontier .
边境 .

以及五百名骑兵，保卫东部边境。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , - [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wɪð]
After the division of the kingdom , Jacim had lived for a time with
后 这 分配 的 这 王国 , - 有 居住地 为了 一个 时间 和
['fɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,

王国分裂后，雅钦曾与腓力一起生活了一段时间。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['æntɪpæs] .
and was now in the service of Antipas .
和 曾是 现在 在 这 服务 的 安提帕斯 .

现在他效力于安提帕斯。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔːlts] ,
Presently he appeared among the vaults ,
目前 他 出现 之中 这 金库 ,

这时，他出现在墓穴之中。

['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrtʃərz] [baʊ; bəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
carrying an archer's bow on his shoulder and a whip in his hand .
携带 一个 弓箭手的 弓 在 他的 肩膀 和 一个 鞭 在 他的 手 .

他肩上扛着弓箭，手里拿着鞭子。

[kɔːdz] [ɒv; əv] ['meni] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒtɪd] [legz] ;
Cords of many colours were lashed tightly about his knotted legs ;
绳索 的 许多 颜色 是 鞭打 紧紧 关于 他的 打结的 腿 ;

五彩缤纷的绳索紧紧地缠绕着他打结的双腿；

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [θruː] [ə; eɪ] ['sliːvləs] ['tjuːnɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [kæp] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
his massive arms were thrust through a sleeveless tunic , and a fur cap shaded his face .
他的 大量的 武器 是 推力 通过 一个 无袖的 束腰外衣 , 和 一个 毛皮 帽 阴影 他的 脸 .

他粗壮的双臂从无袖束腰外衣中伸出，一顶毛皮帽遮住了他的脸。

[hɪz; ɪz] [tʃɪn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] , ['kɜːlɪŋ] [bɪəd] .
His chin was covered with a heavy , curling beard .
他的 下巴 曾是 涵盖 和 一个 重的 , 冰壶 胡须 .

他的下巴上长着浓密的卷曲胡须。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [wɒt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] .
He appeared not to comprehend what the interpreter said to him at first .
他 出现 不是 到 理解 什么 这 翻译 说 到 他 在 第一的 .

他一开始似乎没有听懂翻译对他说的话。

[bʌt; bət] [vɪ'tɛliəs] [θruː] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [æt; ət] ['æntɪpæs] ,
But Vitellius threw a meaning glance at Antipas ,
但 维特利乌斯 扔 一个 意义 瞥一眼 在 安提帕斯 ,

但维特里乌斯意味深长地瞥了安提帕斯一眼，

[huː] ['kwɪkli] [meɪd] [ðə; ði] [ˌbæbɪ'ləʊnɪən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] .
who quickly made the Babylonian understand the command of the proconsul .
WHO 迅速地 制成 这 巴比伦 理解 这 命令 的 这 总督 .

他很快就让巴比伦人明白了总督的命令。

\- [ɪ'miːdiətli] [leɪd] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ʃʌv] ;
Jacim immediately laid both his hands against the door , giving it a powerful shove ;
\- 立即地 铺设 两个都 他的 双手 反对 这 门 , 给予 它 一个 强大的 推 ;

雅西姆立即双手抵住门，用力一推；

[ˌweərə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['kwaɪətli] [slɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] .
whereupon it quietly slid out of sight into the wall .
于是 它 悄悄 滑行 出去 的 视线 进入 这 墙 .

于是它悄无声息地滑入墙壁，消失不见了。

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɒt] [eə(r)] [sɜːrdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] .
A wave of hot air surged from the depths of the cavern .
一个 海浪 的 热的 空气 激增 从 这 深度 的 这 洞穴 .

一股热浪从洞穴深处涌出。

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'brʌptli] .
A winding path descended and turned abruptly .
一个 绕线 小路 下降 和 转向 突然 .

一条蜿蜒的小路向下延伸，然后突然转弯。

[ðə; ði] [gruːp] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['grɒtəʊ] ,
The group followed it , and soon arrived at the threshold of a kind of grotto ,
这 团体 随后 它 , 和 很快 到达的 在 这 临界点 的 一个 种类 的 石窟 ,

一行人跟着它，很快就来到了一个类似洞穴的入口处。

['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌsʌbtə'reɪniən] [selz] .
somewhat larger than the other subterranean cells .
有些 更大的 比 这 其他 地下 细胞 .

比其他地下牢房略大一些。

[æn; ən] [ɑːtʃt] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [geɪv] [də'rektli] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['presəpɪs] ,
An arched window at the back of this chamber gave directly upon a precipice ,
一个 拱形 窗户 在 这 后退 的 这 房间 给予 直接地 之上 一个 悬崖 ,

这间房间后部的一扇拱形窗户正对着悬崖，

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'fens] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
which formed a defence for one side of the castle .
哪个 形成 一个 防御 为了 一 边 的 这 城堡 .

它构成了城堡一侧的防御工事。

[ə; eɪ] ['hʌnisʌkl] [vaɪn] , [kræmpt] [baɪ] [ðə; ði] [ləʊ] - ['stʌdɪd] ['siːlɪŋ] , ['blɒsəmd] ['breɪvli] .
A honeysuckle vine , cramped by the low - studded ceiling , blossomed bravely .
一个 金银花 藤 , 狭窄 经过 这 低的 - 带钉的 天花板 , 盛开 勇敢地 .

在低矮的天花板下，一株金银花藤蔓顽强地绽放着。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [striːm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] .
The sound of a running stream could be heard distinctly .
这 声音 的 一个 跑步 溪流 可以 是 听到 明显地 .

可以清晰地听到溪水潺潺流水的声音。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['hɔːsɪz] , [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
In this place was a great number of beautiful white horses , perhaps a hundred .
在 这 地方 曾是 一个 伟大的 数字 的 美丽的 白色的 马匹 , 也许 一个 百 .

这里有很多漂亮的白马，可能有上百匹。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] ['bɑːli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [plæŋk] [pleɪst] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [maʊðz] .
They were eating barley from a plank placed on a level with their mouths .
他们 是 吃 大麦 从 一个 板 放置 在 一个 等级 和 他们的 嘴 .

他们吃着放在与嘴巴齐平的木板上的大麦。

[ðeə(r)] ['meɪniːz] [hæd; həd] [biːn] ['kʌləd] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] ; [ðeə(r)] [huːf] [wɜː(r); wə(r)] [ræpt] [ɪn] ['kʌvərɪŋz] [ɒv; əv] ['wəʊv(ə)n] [grɑːs] ,
Their manes had been coloured a deep blue ; their hoofs were wrapped in coverings of woven grass ,
他们的 鬃毛 有 到过 有色 一个 深的 蓝色的 ; 他们的 蹄子 是 包装 在 覆盖物 的 编织 草 ,

它们的鬃毛染成了深蓝色；它们的蹄子裹着编织的草皮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [heə(r)] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [ɪəz] [wɒz; wəz] [pʌft] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'ruːk] .
and the hair between their ears was puffed out like a peruke .
和 这 头发 之间 他们的 耳朵 曾是 膨胀的 出去 喜欢 一个 佩鲁克 .

他们耳朵之间的毛发像假发一样蓬松起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['kwaɪətli] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [swɪtʃt] [ðeə(r)] [teɪlz] ['dʒentli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
As they stood quietly eating , they switched their tails gently to and fro .
作为 他们 站立 悄悄 吃 ， 他们 切换 他们的 尾巴 轻轻地 到 和 弗 .

它们静静地站着吃东西，尾巴轻轻地来回摆动。

[ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
The proconsul regarded them in silent admiration .
这 总督 认为 他们 在 沉默的 钦佩 .

总督默默地、满怀钦佩地注视着他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['wʌndəf(ə)l] ['ænɪmlz] ; ['sʌp(ə)l] [æz; əz] ['sɜːpənts] , [lait] [æz; əz] [bɝdz] .
They were indeed wonderful animals ; supple as serpents , light as birds .
他们 是 的确 精彩的 动物 ; 柔软 作为 蛇 , 光 作为 鸟类 .

它们确实是奇妙的动物；像蛇一样灵活，像鸟一样轻盈。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] ['gæləp] ['ræpɪdli] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] ,
They were trained to gallop rapidly , following the arrow of the rider ,
他们 是 受过训练 到 驰骋 快速 , 下列的 这 箭 的 这 骑士 ,

它们经过训练，能够快速奔跑，跟随骑手的箭矢。

[ænd; ənd] [dæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and dash into the midst of a group of the enemy ,
和 短跑 进入 这 中间 的 一个 团体 的 这 敌人 ,

然后冲进敌群之中，

[ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] .
overturning men and biting them savagely as they fell .
推翻 男人 和 咬 他们 野蛮地 作为 他们 跌倒 .

将人掀翻在地，并在他们倒地时残忍地撕咬他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] - ['fʊtɪd] [ə'mʌŋ] ['rɒki] ['pɑːsɪz] , [ænd; ənd] [wʊd] [dʒʌmp] ['fɪələsli] ['əʊvə(r)] ['jɔːnɪŋ] ['kæzəm] ;
They were sure - footed among rocky passes , and would jump fearlessly over yawning chasms ;
他们 是 当然 - 有脚的 之中 岩石 通过 , 和 会 跳 无畏地 超过 打哈欠 深渊 ;

他们在崎岖的山口中步伐稳健，并且无所畏惧地跳过深不见底的峡谷；

[ænd; ənd] , [waɪl] ['redi] [tuː; tə] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ] ,
and , while ready to gallop across the plains a whole day without tiring ,
和 , 尽管 准备好 到 驰骋 穿过 这 平原 一个 所有的 天 没有 令人疲惫 ,

而且，它随时准备在平原上驰骋一整天而不感到疲倦，

[ðeɪ] [wʊd] [stɒp] ['ɪnstəntli] [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdə(r)] .
they would stop instantly at the command of the rider .
他们 会 停止 即刻 在 这 命令 的 这 骑士 .

骑手一声令下，它们便立即停下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - ['entəd] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] , [ðeɪ] [trɒt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,
As soon as Jacim entered their quarters , they trotted up to him ,
作为 很快 作为 - 进入 他们的 四分之一 , 他们 小跑 向上 到 他 ,

雅西姆一进他们的房间，他们就小跑着围了上去。

[æz; əz] [ʃiːp] [kraʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃepəd] ; [ænd; ənd] , ['θrʌstɪŋ] ['fɔːwəd] [ðeə(r)] [sliːk] [neks] ,
as sheep crowd around the shepherd ; and , thrusting forward their sleek necks ,
作为 羊 人群 大约 这 牧羊人 ; 和 , 推进 向前 他们的 光滑 脖子 ,

羊群簇拥在牧羊人周围；它们伸出光滑的脖颈，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [geɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ɪn'kwaɪərɪŋ] ['tʃɪldrən] .
they looked at him with a gaze like that of inquiring children .
他们 看起来 在 他 和 一个 目光 喜欢 那 的 查询 孩子们 .

他们用充满好奇的目光看着他。

[frɒm; frəm] [fɔːs] [ɒv; əv]['hæbɪt] , [hiː; hi] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɔːkəs] [kraɪ] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd][ðem; ðəm] ; [ðeɪ]
From force of habit , he emitted a raucous cry , which excited them ; they
从 力量 的 习惯 ， 他 发射 一个 沙哑 哭 ， 哪个 兴奋的 他们 ； 他们
[prɑːns, præns] [ə'baʊt] ,
pranced about ,
轻快地 关于 ，

出于习惯，他发出了一声粗犷的叫喊，这让他们兴奋起来；他们欢呼雀跃，四处奔跑。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðeə(r)] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
impatient at their confinement and longing to run .
不耐烦 在 他们的 监禁 和 渴望 到 跑步 .

他们不耐烦被囚禁，渴望奔跑。

['æntɪpæs] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ɪf] [vɪ'tɛliəs] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [hiː; hi]
Antipas , fearing that if Vitellius knew of the existence of these creatures , he
安提帕斯 ， 害怕 那 如果 维特利乌斯 知道 的 这 存在 的 这些 生物 ， 他
[wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
would take them away ,
会 拿 他们 离开 ，

安提帕斯担心，如果维特里乌斯知道这些生物的存在，就会把它们带走。

[hæd; həd] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [meɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['ænɪmlz] [ɪn] [keɪs]
had shut them up in this place , made especially to accommodate animals in case
有 关闭 他们 向上 在 这 地方 ， 制成 尤其 到 容纳 动物 在 案件
[ɒv; əv] [siːdʒ] .
of siege .
的 围城 .

把它们关在了这个地方，这个地方是专门为在围城时安置动物而建造的。

" [ðɪs] [kləʊz] [kən'faɪnmənt] ['kænɒt] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] [vɪ'tɛliəs] ,
" This close confinement cannot be good for them , " said Vitellius ,
" 这 关闭 监禁 不能 是 好的 为了 他们 ， " 说 维特利乌斯 ，

维特利乌斯说："这种近距离的禁闭对他们来说肯定不好。"

" [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][rɪsk][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
" and there is a risk of losing them by keeping them here .
" 和 那里 是 一个 风险 的 输 他们 经过 保持 他们 这里 .

"把他们留在这里有失去他们的风险。"

[meɪk] [æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] , - .
Make an inventory of their number , Sisenna .
制作 一个 存货 的 他们的 数字 ， - .

西塞纳，清点一下他们的数量。

" [ðə; ði] ['pʌblɪkən] [druː] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['tæblət][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊb] , ['kaʊntɪd]
" The publican drew a writing - tablet from the folds of his robe , counted
" 这 酒馆老板 画 一个 写作 - 药片 从 这 折叠 的 他的 长袍 ， 计数
[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
the horses ,
这 马匹 ，

"酒馆老板从袍子里掏出一块写字板，数了数马匹的数量，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['keəfəli] .
and recorded the number carefully .
和 记录 这 数字 小心 .

并仔细记录了这个数字。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənts][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪsk(ə)l] ['kʌmpəniz] [tuː; tə] [kə'rʌpt]
It was the habit of the agents of the fiscal companies to corrupt
它 曾是 这 习惯 的 这 代理人 的 这 财 公司 到 腐败
[ðə; ði] ['gʌvənəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] .
the governors in order to pillage the provinces .
这 州长们 在 命令 到 掠夺 这 省份 .

财政公司的代理人惯于贿赂地方长官，以便掠夺各省的财富。

- [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eɪdʒənts] ,
Sisenna was among the most flourishing of these agents ,
- 曾是 之中 这 最多 芊芊 的 这些 代理人 ,

西塞纳是这些特工中最杰出的之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] ['evriweə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔː] - [laɪk] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪlɪdz]
and was seen everywhere with his claw - like fingers and his eyelids
和 曾是 已见 到处 和 他的 爪 - 喜欢 手指 和 他的 眼睑
[kən'tɪnjuəli] ['blɪŋkɪŋ] .
continually blinking .
持续 眨眼 .

人们到处都能看到他，他有着爪状的手指，眼皮不停地眨动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
After a time the party returned to the court .
后 一个 时间 这 派对 返回 到 这 法庭 .

过了一段时间，该方人员返回了法庭。

['hevi] , [raʊnd] [brɒnz] [lɪdz] , [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] , ['kʌvəd] [ðə; ði]
Heavy , round bronze lids , sunk in the stones of the pavement , covered the
重的 , 圆形的 青铜 盖子 , 沉没 在 这 石头 的 这 路面 , 涵盖 这
['sistən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
cisterns of the palace .
水箱 的 这 宫殿 .

沉重的圆形青铜盖嵌在石板路上，盖住了宫殿的蓄水池。

[vɪ'tɛliəs] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
Vitellius noticed that one of these was larger than the others ,
维特利乌斯 注意到 那 一 的 这些 曾是 更大的 比 这 其他的 ,

维特里乌斯注意到其中一个比其他的要大。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt][ðeə(r)] [sə'nɒrəti] .
and that when struck by his foot it had not their sonority .
和 那 什么时候 击 经过 他的 脚 它 有 不是 他们的 音响 .

被他的脚踢到时，它没有发出那种声音。

[hiː; hi] [strʌk] [ðem; ðəm][ɔːl] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ; [ðen] [stæmpt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]
He struck them all , one after another ; then stamped upon the ground and
他 击 他们 全部 , 一 后 其他 ; 然后 盖章 之上 这 地面 和
['ʃaʊtɪd] :
shouted :
喊叫 :

他一个接一个地击打他们，然后跺脚喊道：

“ [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ I have found it !
“ 我 有 成立 它 !

我找到了！

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['berid] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['herəd] !
I have found the buried treasure of Herod !
我 有 成立 这 埋葬 宝藏 的 希律王 !

我找到了希律王埋藏的宝藏！

" ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['berid] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] ['meɪniə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] .
" Searching for buried treasure was a veritable mania among the Romans .
" 搜索 为了 埋葬 宝藏 曾是 一个 真正的 狂热 之中 这 罗马书 .

"寻找埋藏的宝藏是罗马人的一种狂热爱好。"

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [swɔː(r)] [ðæt] [nəʊ] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] [spɒt] .
The tetrarch swore that no treasure was hidden in that spot .
这 四元组 发誓 那 不 宝藏 曾是 隐 在 那 点 .

四分封王发誓说，那里没有藏匿任何宝藏。

" [wɒt] [ɪz] [kən'siːld] [ðeə(r)] , [ðen] ?
" What is concealed there , then ?
" 什么 是 暗 那里 , 然后 ?

那么，那里究竟隐藏着什么呢?

" [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" the proconsul demanded .
" 这 总督 要求 .

总督要求道。

" ['nʌθɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [mæn] — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] . "
" Nothing — that is , only a man — a prisoner . "
" 没有什么 — 那 是 , 仅有的 一个 男人 — 一个 囚犯 . "

"什么也没有——也就是说，只有一个人——一个囚犯。"

" [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
" Show him to me !
" 展示 他 到 我 !

"把他带到我面前来！"

" [ðə; ði] ['tetrɑːk] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] .
" The tetrarch hesitated to obey , fearing that the Jews would discover his secret .
" 这 四元组 犹豫了一下 到 服从 , 害怕 那 这 犹太人 会 发现 他的 秘密 .

"分封王犹豫不决，不敢服从，因为他害怕犹太人会发现他的秘密。"

[hɪz; ɪz] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [meɪd] [vɪ'tɛliəs] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
His reluctance to lift the cover made Vitellius impatient .
他的 不情愿 到 举起 这 覆盖 制成 维特利乌斯 不耐烦 .

维特里乌斯不愿揭开盖子，这让他很不耐烦。

" [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] !
" Break it in !
" 休息 它 在 !

"好好磨合一下！"

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪktə(r)] .
" he cried to his lictors .
" 他 哭 到 他的 律师 .

他向他的刽子手们哭诉道。

- [hɜːd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪktə(r)] [step] ['fɔːwəd] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
Mannaeus heard the command , and , seeing a lictor step forward armed with a hatchet ,
- 听到 这 命令 , 和 , 看到 一个 利克托 步 向前 武装 和 一个 斧头 ,

曼奈乌斯听到命令，看到一名侍卫手持斧头走上前去，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bɪ'hed] - .
he feared that the man intended to behead Iaokanann .
他 害怕 那 这 男人 故意的 到 斩首 - .

他担心这个人打算砍下伊奥卡南的头。

[hiː; hi] [steɪd] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪktə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bləʊ] ,
He stayed the hand of the lictor after the first blow ,
他 入住 这 手 的 这 利克托 后 这 第一的 吹 ,

第一击之后，他阻止了刽子手的手。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hevi] [lɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [hʊk]
and then slipped between the heavy lid and the pavement a kind of hook
和 然后 滑倒了 之间 这 重的 盖 和 这 路面 一个 种类 的 钩
.
.
.

然后，一个钩子从厚重的盖子和人行道之间伸了进去。

[hiː; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [liːn] [ɑːmz] , [reɪzd] [ðə; ði]['kʌvə(r)] ['sləʊli] ,
He braced his long , lean arms , raised the cover slowly ,
他 支撑 他的 长的 , 倾斜 武器 , 提高 这 覆盖 缓慢地 ,

他撑起修长的双臂，缓缓掀开被子。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊnz] .
and in a moment it lay flat upon the stones .
和 在 一个 片刻 它 躺 平坦的 之上 这 石头 .

片刻之后，它便平躺在了石头上。

[ðə; ði]['baɪstændəz][əd'maɪəd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .
The bystanders admired the strength of the old man .
这 旁观者 钦佩 这 力量 的 这 老的 男人 .

旁观者们都钦佩这位老人的力量。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɒnz] [lɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [træp] - [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .
Under the bronze lid was a wooden trap - door of the same size .
在下面 这 青铜 盖 曾是 一个 木制的 陷阱 - 门 的 这 相同的 尺寸 .

青铜盖下面是一个大小相同的木制活板门。

[æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɪst][ˌaɪ 'tiː]['fəʊldɪd] [bæk] , [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ][waɪd] [həʊl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
At a blow of the fist it folded back , allowing a wide hole to be seen ,
在 一个 吹 的 这 拳头 它 折叠 后退 , 允许 一个 宽的 洞 到 是 已见 ,

一拳打在它身上，它向后折叠，露出一个大洞。

[ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [pɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv]['waɪndɪŋ] [steps] ['liːdɪŋ] [daʊn]
the mouth of an immense pit , with a flight of winding steps leading down
这 嘴 的 一个 巨大 坑 , 和 一个 航班 的 绕线 步骤 领导 向下
['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
into the darkness .
进入 这 黑暗 .

一个巨大的深坑口，有一排蜿蜒的台阶通向黑暗深处。

[ðəʊz] [ðæt] [bent]['əʊvə(r)][tuː; tə][pɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kævən] [bɪ'held] [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ]
Those that bent over to peer into the cavern beheld a vague and terrifying
那些 那 弯曲 超过 到 同伴 进入 这 洞穴 观看 一个 模糊的 和 恐怖
[ʃeɪp] [ɪn][ɪts] [depθs] .
shape in its depths .
形状 在 它是 深度 .

那些弯腰向洞穴深处窥视的人，看到了一个模糊而可怕的形状。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
This proved to be a human being , lying on the ground .
这 已证实 到 是 一个 人类 存在 , 说谎 在 这 地面 .

经检查，发现那是一个躺在地上的人类尸体。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [lɒks] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['kæməlz] - [heə(r)][rəʊb] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
His long locks hung over a camel's - hair robe that covered his shoulders .
他的 长的 锁 悬挂 超过 一个 骆驼的 - 头发 长袍 那 涵盖 他的 肩膀 .

他长长的头发垂在披在肩上的骆驼毛长袍上。

['sləʊli] [hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Slowly he rose to his feet .
缓慢地 他 玫瑰 到 他的 脚 .

他缓缓站起身来。

[hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ,
His head touched a grating embedded in the wall ; and as he moved about he disappeared ,
他的 头 感动 一个 格栅 嵌入式 在 这 墙 ; 和 作为 他 已搬 关于 他 消失 ,

他的头碰到了墙上嵌着的格栅；他走动着，就消失了。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] .
from time to time , in the shadows of his dungeon .
从 时间 到 时间 , 在 这 阴影 的 他的 地牢 .

时不时地，在他的地牢阴影里。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ti'ɑːrə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] ['spɑːkl] ['brɪliəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
The rich tiaras of the Romans sparkled brilliantly in the sunlight ,
这 富有的 头饰 的 这 罗马书 闪闪发光 精彩 在 这 阳光 ,

罗马人华丽的头饰在阳光下闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['glɪtərɪŋ] [sɔːd] - [hɪlt] [θruː] [aʊt] ['glɑːnsɪŋ] ['gəʊldən] [reɪz] .
and their glittering sword - hilts threw out glancing golden rays .
和 他们的 闪闪发光 剑 - 剑柄 扔 出去 瞥了一眼 金的 射线 .

它们闪闪发光的剑柄射出耀眼的金光。

[ðə; ði] [dʌvz; dəʊvz] , ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [kəʊts] , ['sɜːkld] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
The doves , flying from their cotes , circled above the heads of the multitude .
这 鸽子 , 飞行 从 他们的 海岸 , 圈起来 多于 这 头部 的 这 民众 .

鸽子从鸽舍飞出，在人群的头顶盘旋。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wen] - [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm] .
It was the hour when Mannaeus was accustomed to feed them .
它 曾是 这 小时 什么时候 - 曾是 习惯 到 喂养 他们 .

那是曼纳乌斯惯常喂食它们的时间。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tetrɑːk] , [huː] [stʊd] [nɪə(r)] [vɪ'tɛliəs] .
But now he crouched beside the tetrarch , who stood near Vitellius .
但 现在 他 蹲着 旁 这 四元组 , WHO 站立 靠近 维特利乌斯 .

但现在他蹲在了四帝王旁边，四帝王站在维特里乌斯附近。

[ðə; ði] [ˌgæli'li(ː)ən] , [ðə; ði] [priːsts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [fɔːmd] [ə; eɪ] [gruːp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ; [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] ,
The Galileans , the priests , and the soldiers formed a group behind them ; all were silent ,
这 加利利人 , 这 神父 , 和 这 士兵 形成 一个 团体 在后面 他们 ; 全部 是 沉默的 ,

加利利人、祭司和士兵们在他们身后排成一排；所有人都沉默不语。

['weɪtɪŋ] [wɪð] ['peɪnf(ə)l] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] .
waiting with painful anticipation for what might happen .
等待 和 痛苦 预期 为了 什么 可能 发生 .

怀着痛苦的期待，等待着可能发生的事情。

[ə; eɪ] [diːp] [graʊn] , ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] , [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɪt] .
A deep groan , hollow and startling , rose from the pit .
一个 深的 呻吟 , 空洞的 和 令人震惊 , 玫瑰 从 这 坑 .

深渊中传来一声低沉、空洞而又令人惊恐的呻吟。

[he'rəudiæs] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
Herodias heard it from the farther end of the palace .
希罗底 听到 它 从 这 更远 结尾 的 这 宫殿 .

希罗底在宫殿的另一头听到了这话。

[drɔːn] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ðəʊ] ['terəb(ə)l] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,
Drawn by an irresistible though terrible fascination , she made her way through the throng ,
绘制 经过 一个 无法抗拒 尽管 糟糕的 魅力 , 她 制成 她 方式 通过 这 人群 ,

她被一种无法抗拒却又可怕的迷恋所吸引，穿过人群。

[ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] - , [ʃiː; ʃi] [lent] [wʌn] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bent] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .
and , reaching Mannaeus , she leant one hand on his shoulder and bent over to listen .
和 , 到达 - , 她 倾斜 一 手 在 他的 肩膀 和 弯曲 超过 到 听 .

她走到曼奈乌斯跟前，一只手搭在他的肩膀上，俯身倾听。

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [vɔɪs] [rəʊz] [ə'gen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The hollow voice rose again from the depths of the earth .
这 空洞的 嗓音 玫瑰 再次 从 这 深度 的 这 地球 .

那空洞的声音再次从地底深处传来。

“ [wəʊ] [tuː; tə] [ðiː] , ['sædʒusiːz] [ænd; ənd] [f'æɹɪsˌiːz] !
“ Woe to thee , Sadducees and Pharisees !
“ 悲哀 到 你 , 撒都该人 和 法利赛人 !

“撒都该人和法利赛人有祸了！”

[ðaɪ] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪmblz] !
Thy voices are like the tinkling of cymbals !
你的 声音 是 喜欢 这 叮叮当当 的 钹 !

你的声音如同钹的叮当声！

[əʊ] [reɪs] [ɒv; əv] ['vaɪpəz] , [bɜːstɪŋ] [wɪð] [praɪd] !
O race of vipers , bursting with pride !
哦 种族 的 蝰蛇 , 爆发 和 自豪 !

哦，骄傲自大的毒蛇种族！

” [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɹɪ'ɛkəgnˌaɪzd] .
” The voice of Iaokanann was recognised .
” 这 嗓音 的 - 曾是 已确认 .

“人们认出了伊奥卡南的声音。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪspəd] [ə'baʊt] .
His name was whispered about .
他的 姓名 曾是 低声说道 关于 .

人们开始窃窃私语地谈论他的名字。

[spek'tetər] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [prest] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpən] [pɪt] .
Spectators from a distance pressed closer to the open pit .
观众 从 一个 距离 按下 更近 到 这 打开 坑 .

远处的观众纷纷涌向露天矿坑。

“ [wəʊ] [tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] ['piːp(ə)l] !
“ Woe to thee , O people !
“ 悲哀 到 你 , 哦 人们 !

“你们这些人民有祸了！”

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treitə] [ɒv; əv]['dʒuːdə] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['drʌŋkəd] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] ,
Woe to the traitors of Judah , and to the drunkards of Ephraim ,
悲哀 到 这 叛徒 的 犹大 , 和 到 这 醉汉 的 以法莲 ,

犹大的叛徒和以法莲的醉酒者有祸了！

[huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] ['væliz] [ænd; ənd]['stægə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fjuːmz] [ɒv; əv] [waɪn] !
who dwelt in the fertile valleys and stagger with the fumes of wine !
WHO 居住 在 这 沃 山谷 和 错开 和 这 烟雾 的 葡萄酒 !

他们居住在肥沃的山谷中，被葡萄酒的香气熏得摇摇晃晃！

“ [meɪ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ; [laɪk] [ðə; ði] [slʌg] [ðæt] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði][sænd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] ;
“ May they disappear like running water ; like the slug that sinks into the sand as it moves ;
“ 可能 他们 消失 喜欢 跑步 水 ; 喜欢 这 蛞蝓 那 水槽 进入 这 沙 作为 它 移动 ;

愿他们像流水一样消失；像蛞蝓移动时沉入沙中一样消失；

[laɪk] [æn; ən] [ə'bɔːʃ(ə)n] [ðæt] ['nevə(r)] [siːz] [ðə; ði] [lait] !
like an abortion that never sees the light !
喜欢 一个 流产 那 绝不 看到 这 光 !

就像从未见过天日的堕胎！

“ [ænd; ənd] [ðaʊ] [tuː] , ['məʊæb] ! [haɪd] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪprəs] , [laɪk] [ðə; ði] ['spærəʊ] ;
“ And thou too , Moab ! hide thyself in the midst of the cypress , like the sparrow ;
“ 和 你 也 , 摩押 ! 隐藏 你自己 在 这 中间 的 这 柏 , 喜欢 这 麻雀 ;

“摩押啊，你也要像麻雀一样，藏身于柏树之中；

[ɪn] ['kævənz] , [laɪk] [ðə; ði][waɪld][heə(r)] !
in caverns , like the wild hare !
在 洞穴 , 喜欢 这 荒野 野兔 !

在洞穴里，就像野兔一样！

[ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [krʌʃt] [mɔː(r)] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [nʌt] - [ʃelz] ; [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃæl; ʃəl]['krʌmb(ə)l] ;
The gates of the fortress shall be crushed more easily than nut - shells ; the walls shall crumble ;
这 大门 的 这 堡垒 将 是 碎 更多的 容易地 比 坚果 - 贝壳 ; 这 墙壁 将 崩溃 ;

堡垒的大门比坚果壳更容易被压碎；城墙会崩塌；

['sɪtɪz] [ʃæl; ʃəl] [bɜːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [siːs] !
cities shall burn ; and the scourge of God shall not cease !
城市 将 烧伤 ; 和 这 祸害 的 上帝 将 不是 停止 !

城市必被焚毁；神的鞭笞必不停止！

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə][biː; bi] [beɪðd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [blʌd] ,
He shall cause your bodies to be bathed in your own blood ,
他 将 原因 你的 身体 到 是 洗澡 在 你的 自己的 血 ,

他必使你们的身体浸泡在自己的血中，

[laɪk] [wʊl] [ɪn][ðə; ði]['daɪərz] [væt] .
like wool in the dyer's vat .
喜欢 羊毛 在 这 染工 增值税 .

就像羊毛在染缸里一样。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rend] [juː; jʊ] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hærəʊ] ;
He shall rend you , as with a harrow ;
他 将 撕裂 你 , 作为 和 一个 耙 ;

他必撕裂你们，如同用耙子一样；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['skætə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] !

He shall scatter the remains of your bodies from the tops of the mountains !

他 将 分散 这 遗迹 的 你的 身体 从 这 最高额 的 这 山脉 !

他必将你们的尸体残骸散落在山顶!

" [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['kɒŋkərə(r)] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['spiːkɪŋ] ?

" Of which conqueror was he speaking ?

" 的 哪个 征服者 曾是 他 请讲 ?

他指的是哪位征服者?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [vɪ'tɛliəs] ?

Was it Vitellius ?

曾是 它 维特利乌斯 ?

是维特里乌斯吗?

['əʊnli][ðə; ði]['rəʊmənz][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .

Only the Romans could bring about such an extermination .

仅有的 这 罗马书 可以 带来 关于 这样的 一个 灭绝 .

只有罗马人才能进行如此大规模的种族灭绝。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][aʊt] : " [ɪ'nʌf] !

The people began to cry out : " Enough !

这 人们 开始 到 哭 出去 : " 足够的 !

人们开始喊道:"够了!"

[ɪ'nʌf] !

enough !

足够的 !

足够的!

[let] [hɪm] [spiːk] [nəʊ][mɔː(r)] !

let him speak no more !

让 他 说话 不 更多的 !

让他别再说话!

" [bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [laʊdə] [təʊnz] :

" But the prisoner continued in louder tones :

" 但 这 囚犯 持续 在 更大声 音调 :

但囚犯继续提高音量说道:

" [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðəz] ,

" Beside the corpses of their mothers ,

" 旁 这 尸体 的 他们的 母亲们 ,

"在她们母亲的尸体旁边,

[ðaɪ] ['lɪt(ə)l][wʌnz][ʃæl; ʃəl][dræg] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] ['sɪtɪz] .

thy little ones shall drag themselves over the ashes of the burned cities .

你的 小的 一个 将 拖 他们自己 超过 这 灰烬 的 这 烧伤 城市 .

你的幼小生命将拖着身子,走过被焚毁城市的灰烬。

[æt; ət] [naɪt] [men] [wɪl] [kriːp] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz][tuː; tə] [siːk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fuːd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] ,

At night men will creep from their hiding - places to seek a bit of food among the ruins ,

在 夜晚 男人 将要 潜行者 从 他们的 隐藏 - 地方 到 寻找 一个 少量 的 食物 之中 这 废墟 ,

夜幕降临后,男人们会悄悄地从藏身之处出来,到废墟中寻找食物。

['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [kʌt] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [sɒ:d] .
even at the risk of being cut down with the sword .
甚至 在 这 风险 的 存在 切 向下 和 这 剑 .

即使冒着被剑砍倒的风险。

['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz][ʃæl; ʃəl] [pɪk] [ðaɪ] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,
Jackals shall pick thy bones in the public places ,
豺狼 将 挑选 你的 骨头 在 这 民众 地方 ,

豺狼将在公共场所啃食你的骨头，

[weə(r)] [æt; ət] ['i:vntaɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [wɜ:(r); wə(r)][wəʊnt][tu:; tə]['gæðə(r)] .
where at eventide the fathers were wont to gather .
在哪里 在 黄昏 这 父亲们 是 惯于 到 收集 .

傍晚时分，父亲们常在那里聚集。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ɒv; əv]['dʒentailz] ,
At the bidding of Gentiles ,
在 这 投标 的 外邦人 ,

应外邦人的要求，

[ðaɪ] ['meidnz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [si:s] [ðeə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] ['mju:zɪk]
thy maidens shall be forced to cease their lamentations and to make music
你的 少女们 将 是 强制 到 停止 他们的 哀歌 和 到 制作 音乐
[ə'pɒn][ðə; ði]['zɪðə(r)] ,
upon the zither ,
之上 这 筝 ,

你的少女们将被迫停止哀号，转而弹奏古筝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvɪst][ɒv; əv][ðaɪ] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [lɜ:n] [tu:; tə][bend][ðeə(r)] [bæks] , [tʃeɪft] [wɪð] ['hevi]
and the bravest of thy sons shall learn to bend their backs , chafed with heavy
和 这 最勇敢的 的 你的 儿子们 将 学习 到 弯曲 他们的 背部 , 擦伤 和 重的
['bə:dən] .
burdens .
负担 .

即使是你最勇敢的儿子，也会学会弯下腰，背负着沉重的负担。

" [ðə; ði] ['lɪsnər] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['eksaɪl] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ænd; ənd]
" The listeners remembered the days of exile , and all the misfortunes and
" 这 听众 记得 这 天 的 流亡 , 和 全部 这 不幸 和
[kə'tæstrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
catastrophes of the past .
灾难 的 这 过去的 .

听众们回忆起流放的日子，以及过去所有的不幸和灾难。

[ði:z] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][laɪk][ðə; ði] [ə'næθəmə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɒfɪts] .
These words were like the anathemas of the ancient prophets .
这些 字 是 喜欢 这 诅咒 的 这 古老的 先知 .

这些话如同古代先知的诅咒。

[ðə; ði] ['kæptɪv] ['θʌndə] [ðem; ðəm] [fɔ:θ] [laɪk][bəʊlts][frɒm; frəm]['hev(ə)n] .
The captive thundered them forth like bolts from heaven .
这 俘虏 雷鸣 他们 前进 喜欢 螺栓 从 天堂 .

俘虏将它们像天降闪电般掷了出去。

['prez(ə)ntli][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [swi:t] [ænd; ənd] [hɑ:'məʊniəs] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]
Presently his voice became almost as sweet and harmonious as if he
目前 他的 嗓音 成为 几乎 作为 甜的 和 和谐 作为 如果 他
[wɜ:(r); wə(r)] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:nt] .
were uttering a chant .
是 发出声音 一个 呗 .

这时，他的声音变得几乎像吟唱圣歌一样甜美和谐。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [rɪ'dempʃn] [frɒm; frəm][sɪn][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv]['hev(ə)n] ;
He spoke of the world's redemption from sin and sorrow ; of the glories of heaven ;
他 辐 的 这 世界的 赎回 从 罪 和 悲哀 ; 的 这 荣耀 的 天堂 ;

他谈到世界从罪恶和悲伤中得到救赎；谈到天堂的荣耀；

[ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [kleɪ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ['blɒsəmɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rəʊz] .
of gold in place of clay ; of the desert blossoming like the rose .
的 金子 在 地方 的 黏土 ; 的 这 沙漠 盛开 喜欢 这 玫瑰 .

用黄金代替黏土；沙漠像玫瑰一样绽放。

“ [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [wɜːθ] ['sɪksti] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪl] [nɒt] [kɒst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɒbəʊl] .
“ That which is now worth sixty pieces of silver will not cost a single obol .
“ 那 哪个 是 现在 值得 六十 件 的 银 将要 不是 成本 一个 单身的 奥博尔 .

“现在价值六十块银币的东西，将来连一枚奥波尔都不值。”

['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ʃæl; ʃəl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] ; [men] [ʃæl; ʃəl] [sliːp] , [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪn] - ['presɪz] .
Fountains of milk shall spring from the rocks ; men shall sleep , well satisfied , among the wine - presses .
喷泉 的 牛奶 将 春天 从 这 岩石 ; 男人 将 睡觉 , 出色地 使满意 , 之中 这 葡萄酒 - 出版社 .

岩石中将涌出乳泉；人们将在榨酒池旁安然入睡。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['prɒstreɪt] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [reɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
The people shall prostrate themselves before Thee , and Thy reign shall be eternal ,
这 人们 将 前列腺 他们自己 前 汝 , 和 你的 在位 将 是 永恒 ,

万民必俯伏在你面前，你的统治必永远长存。

[əʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] !
O Son of David !
哦 儿子 的 大卫 !

大卫之子啊！

” [ðə; ði] ['tetrɑːk] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔil, 'riːkɔil] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɪt] ;
” The tetrarch suddenly recoiled from the opening of the pit ;
” 这 四元组 突然 反冲 从 这 开幕 的 这 坑 ;

“四帝王突然从坑口退了回去；

[ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [hɪm'self] .
the mention of the existence of a son of David seemed to him like a menace to himself .
这 提到 的 这 存在 的 一个 儿子 的 大卫 似乎 到 他 喜欢 一个 威胁 到 他自己 .

一提到大卫之子的存在，他就觉得受到了威胁。

- [ðen] [pɔː] [fɔːθ] [in'vektiv] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zjuːmɪŋ] [tuː; tə] [ə'spaɪə(r)] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] .
Iaokanann then poured forth invectives against him for presuming to aspire to royalty .
- 然后 倾倒 前进 谩骂 反对 他 为了 假设 到 渴望 到 皇室 .

伊奥卡南随后对他破口大骂，指责他竟敢觊觎王位。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɒd] !
“ There is no other king than the Eternal God !
“ 那里 是 不 其他 国王 比 这 永恒 上帝 !

“除了永恒的上帝之外，没有别的王！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['æntɪpæs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌg'ʒʊəriəs] ['gaːdnz] , [hɪz; ɪz] [s'tætʃuːz] ,
” he cried ; and he cursed Antipas for his luxurious gardens , his statues ,
” 他 哭 ; 和 他 被诅咒的 安提帕斯 为了 他的 豪华 花园 , 他的 雕像 ,

他哭喊着；他诅咒安提帕斯，诅咒他奢华的花园和雕像，

[hɪz; ɪz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['aɪvəri] [ænd; ənd] ['preʃəs] [wʊdz] , [kəmp'eəɹɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] ['eihæb] .
his furniture of carved ivory and precious woods , comparing him to the impious Ahab .
他的 家具 的 雕刻 象牙 和 宝贵的 树林 , 比较 他 到 这 不敬 亚哈 .

他用象牙和名贵木材制作的家具，将他比作不敬神的亚哈船长。

['æntɪpæs] [brəʊk] [ðə; ði] ['slendə(r)] [kɔːd] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [siːl] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Antipas broke the slender cord attached to the royal seal that he wore around his neck ,
安提帕斯 打破 这 苗条 绳索 随附的 到 这 皇家 海豹 那 他 穿着 大约 他的 脖子 ,

安提帕斯折断了系在他脖子上、与皇家印章相连的细绳。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [siːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] , [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] .
and throwing the seal into the pit , he commanded his prisoner to be silent .
和 投掷 这 海豹 进入 这 坑 , 他 命令 他的 囚犯 到 是 沉默的 .

他将封印扔进坑里，命令囚犯闭嘴。

[bʌt; bət] - [rɪ'plaɪd] : “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [kraɪ] [ə'laʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [beə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [waɪld] [æs] ,
But Iaokanann replied : “ I shall cry aloud like a savage bear , like the wild ass ,
但 - 回复 : “ 我 将 哭 大声 喜欢 一个 野蛮的 熊 , 喜欢 这 荒野 屁股 ,

但伊奥卡南回答说：“我要像野熊一样嚎叫，像野驴一样嚎叫，

[laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] ['træveɪl] !
like a woman in travail !
喜欢 一个 女士 在 劳作 !

就像产妇一样！

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ðaɪ] ['ɪnsest] !
The punishment of heaven has already visited itself upon thy incest !
这 惩罚 的 天堂 有 已经 到访 本身 之上 你的 乱伦 !

天罚已降临于你们这些乱伦者！

[meɪ] [gɒd] [ɪn'flɪkt] [ðiː] [wɪð] [ðə; ði] [stə'rɪləti] [ɒv; əv] [mjuːlz] !
May God inflict thee with the sterility of mules !
可能 上帝 造成 你 和 这 无菌 的 骡子 !

愿上帝使你像骡子一样不育！

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [sə'prest] ['lɑːftə(r)] [ə'rəʊz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ]
" At these words , a sound of suppressed laughter arose here and there among
" 在 这些 字 , 一个 声音 的 被抑制 笑声 出现 这里 和 那里 之中
[ðə; ði] ['lɪsnər] .
the listeners .
这 听众 .

听到这话，听众中不时传来一阵压抑的笑声。

[vɪ'tɛliəs] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌndʒən] [waɪl] -
Vitellius had remained close to the opening of the dungeon while Iaokanann
维特利乌斯 有 剩余 关闭 到 这 开幕 的 这 地牢 尽管 -
[wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
was speaking .
曾是 请讲 .

在伊奥卡南说话的时候，维特里乌斯一直待在地牢入口附近。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːprətə(r)] , [ɪn] [ɪm'pæsɪv] [təʊnz] ,
His interpreter , in impassive tones ,
他的 翻译 , 在 冷漠 音调 ,

他的翻译面无表情地说：

[trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rəʊmən] [tʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] [in'vektiv] [ðæt] [rəʊld] [ʌp]
translated into the Roman tongue all the threats and invectives that rolled up
翻译 进入 这 罗马 舌头 全部 这 威胁 和 谩骂 那 滚动 向上
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gluːmi] ['prɪz(ə)n] .
from the depths of the gloomy prison .
从 这 深度 的 这 阴沉 监狱 .

将所有从阴森监狱深处涌出的威胁和谩骂翻译成了罗马语。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [ænd; ənd] [he'rəudiæs] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)] [æt; ət] [hænd] .
The tetrarch and Herodias felt compelled to remain near at hand .
这 四元组 和 希罗底 毛毡 被迫 到 保持 靠近 在 手 .

分封王和希罗底感到有必要留在附近。

['æntɪpæs] ['lɪsnd] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] ; [waɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð] ['pɑːtɪd] [lɪps] , [geɪzd] ['ɪntuː]
Antipas listened , breathing heavily ; while the woman , with parted lips , gazed into
安提帕斯 听着 , 呼吸 重度 ; 尽管 这 女士 , 和 分手了 嘴唇 , 凝视 进入
[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] ,
the darkness of the pit ,
这 黑暗 的 这 坑 ,

安提帕斯听着，呼吸沉重；而那女人则张着嘴，凝视着深坑的黑暗。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [drɔːn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] .
her face drawn with an expression of fear and hatred .
她 脸 绘制 和 一个 表达 的 害怕 和 仇恨 .

她脸上写满了恐惧和仇恨。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [mæn] [naʊ] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)] .
The terrible man now turned towards her .
这 糟糕的 男人 现在 转向 向 她 .

那个可怕的男人转过身来面对她。

[hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [bɑːrz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)n] , [prest] [ə'genst] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['bɪədɪd]
He grasped the bars of his prison , pressed against them his bearded
他 抓住 这 酒吧 的 他的 监狱 , 按下 反对 他们 他的 留着胡子的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

他紧紧抓住监狱的铁栏杆，把长满胡须的脸贴在上面，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [laɪk] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] , [ænd; ənd] [kraɪd] :
in which his eyes glowed like burning coals , and cried :
在 哪个 他的 眼睛 发光 喜欢 燃烧 煤炭 , 和 哭 :

他双眼如同燃烧的煤炭般闪闪发光，哭喊道：

“ [ɑː] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðaʊ] , ['dʒezəbel] ?
“ Ah ! Is it thou , Jezebel ?
“ 啊 ! 是 它 你 , 耶洗别 ?

“啊！是你吗，耶洗别？”

[ðaʊ] [hæst] ['kæptʃəd] [ðaɪ] [lɔːdz] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [fiːt] .
Thou hast captured thy lord's heart with the tinkling of thy feet .
你 哈斯特 捕获 你的 领主的 心 和 这 叮叮当当 的 你的 脚 .

你用轻柔的脚步声俘获了你主人的心。

[ðaʊ] [dɪdst] [neɪ] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [meə(r)] .
Thou didst neigh to him like a mare .
你 迪斯特 嘶 到 他 喜欢 一个 母马 .

你像母马一样向他嘶鸣。

[ðaʊ] [dɪdst] [prɪ'peə(r)] [ðaɪ] [bed] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðaɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] !
Thou didst prepare thy bed on the mountain top , in order to accomplish thy sacrifices !
你 迪斯特 准备 你的 床 在 这 山 顶部 , 在 命令 到 完成 你的 牺牲 !

你已在山顶上安营扎寨，为的是完成你的祭祀！

“ [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [frɒm; frəm] [ðiː] [ðaɪ] ['spɑːklɪŋ] ['dʒuːəlz] , [ðaɪ] ['pɜːp(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] ;
“ The Lord shall take from thee thy sparkling jewels , thy purple robes and fine linen ;
“ 这 主 将 拿 从 你 你的 闪闪发光 珠宝 , 你的 紫色的 长袍 和 美好的 亚麻布 ;

耶和华必从你那里夺去你闪亮的珠宝、紫色长袍和细麻布；

[ðə; ði] ['breɪsləts; 'breɪslɪts] [frɒm; frəm] [ðaɪn] [ɑːmz] , [ðə; ði] ['æŋklit] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [fiːt] ;
the bracelets from thine arms , the anklets from thy feet ;
这 手镯 从 你的 武器 , 这 脚链 从 你的 脚 ;

你手臂上的手镯，你脚上的脚镯；

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['ɔːrnəmənts] [ðæt] ['dæŋg(ə)l] [ə'pɒn] [ðaɪ] [braʊ] , [ðaɪ] ['mɪrər] [ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] ['sɪlvə(r)] ,
the golden ornaments that dangle upon thy brow , thy mirrors of polished silver ,
这 金的 装饰品 那 悬挂 之上 你的 眉头 , 你的 镜子 的 抛光 银 ,

你额头上垂挂的金饰，你擦得锃亮的银镜，

[ðaɪ] [fænz] [ɒv; əv] ['ɒstrɪtʃ] [pluːmz] , [ðaɪ] ['ʃuːz] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːlz] [ɒv; əv] ['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] ,
thy fans of ostrich plumes , thy shoes with their heels of mother - of - pearl ,
你的 粉丝 的 鸵鸟 羽流 , 你的 鞋 和 他们的 高跟鞋 的 母亲 - 的 - 珍珠 ,

你的鸵鸟羽毛扇，你的珍珠母鞋跟，

[ðæt] [sɜːv] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðaɪ] ['stætʃə(r)] ; [ðaɪ] ['glɪtərɪŋ] ['daɪəməndz] , [ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [ðaɪ] [heə(r)] ,
that serve to increase thy stature ; thy glittering diamonds , the scent of thy hair ,
那 服务 到 增加 你的 身材 ; 你的 闪闪发光 钻石 , 这 香味 的 你的 头发 ,

那些能提升你地位的事物；你闪亮的钻石，你秀发的芬芳，

[ðə; ði] [tɪnt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [neɪlz] , — [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːtifis] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['kɒkɪtri] [ʃæl; ʃəl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ,
the tint of thy nails , — all the artifices of thy coquetry shall disappear ,
这 着色 的 你的 指甲 , — 全部 这 诡计 的 你的 卖弄风情 将 消失 ,

你指甲的颜色，——你所有卖弄风情的伎俩都将消失，

[ænd; ənd] ['mɪsl] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [faʊnd] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][tu:; tə] [stəʊn] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] !
and missiles shall be found wherewith to stone the adulteress !
和 导弹 将 是 成立 以及 到 石头 这 通奸者 !

将会找到投石器，用来砸死通奸的女人！

" [he'rəudiæs] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [dɪ'fend] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Herodias looked around for some one to defend her .
" 希罗底 看起来 大约 为了 一些 一 到 保卫 她 .

希罗底环顾四周，寻找可以保护她的人。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌi:z] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [aɪz] [ˌhɪpə'krɪtɪkli] .
The Pharisees lowered their eyes hypocritically .
这 法利赛人 降低 他们的 眼睛 假惺惺 .

法利赛人虚伪地垂下了眼帘。

[ðə; ði] ['sædʒusi:z] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [hedz] ,
The Sadducees turned away their heads ,
这 撒都该人 转向 离开 他们的 头部 ,

撒都该人转过头去，

['fɪrɪŋ] [tu:; tə] [ə'fend] [ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
fearing to offend the proconsul should they appear to sympathise with her .
害怕 到 得罪 这 总督 应该 他们 出现 到 同情 和 她 .

他们担心如果表现出对她的同情，会得罪总督。

['æntɪpæs][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪn][ə; eɪ] [swu:n] .
Antipas was almost in a swoon .
安提帕斯 曾是 几乎 在 一个 昏厥 .

安提帕斯几乎晕倒了。

[laʊdə] [stɪl] [rəʊz][ðə; ði] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌndʒən] ;
Louder still rose the voice from the dungeon ;
更大声 仍然 玫瑰 这 嗓音 从 这 地牢 ;

地牢里传来的声音更加响亮了；

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [hɪlz] [geɪv] [bæk] [æn; ən]['ekəʊ] [wɪð] ['stɑ:tlɪŋ] [ɪ'fekt] ,
the neighbouring hills gave back an echo with startling effect ,
这 邻接 丘陵 给予 后退 一个 回声 和 令人震惊 影响 ,

邻近的山丘回荡着声音，产生了惊人的回响。

[ænd; ənd] [mə'ki:rəs] [si:md] ['æktʃuəli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [wɪð] ['kɜ:sɪz] .
and Machaerus seemed actually surrounded and showered with curses .
和 马凯鲁斯 似乎 实际上 包围 和 淋浴 和 诅咒 .

马凯鲁斯似乎真的被诅咒包围和笼罩了。

" ['prɒstreɪt] [ðaɪ'self] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [ænd; ənd] [skɜ:dʒ] [ðaɪ'self] !
" Prostrate thyself in the dust , daughter of Babylon , and scourge thyself !
" 前列腺 你自己 在 这 灰尘 , 女儿 的 巴比伦 , 和 祸害 你自己 !

“巴比伦的女儿啊，俯伏在尘土中，鞭打你自己吧！”

[rɪ'mu:v] [ðaɪ] ['gɜ:dl] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['ʃu:z] , ['gæðə(r)] [ʌp] [ðaɪ] ['gɑ:mənts] [ænd; ənd] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði]
Remove thy girdle and thy shoes , gather up thy garments and walk through the
消除 你的 腰带 和 你的 鞋 , 收集 向上 你的 服装 和 走 通过 这
['fləʊɪŋ] [stri:m] ;
flowing stream ;
流动 溪流 ;

脱下腰带和鞋子，拾起衣服，走过流淌的溪流；

[ðaɪ] [ʃeɪm] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ði:] , [ðaɪ] [dɪs'greɪs] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l] [men] ,
thy shame shall follow thee , thy disgrace shall be known to all men ,
你的 耻辱 将 跟随 你 , 你的 耻辱 将 是 已知 到 全部 男人 ,

你的耻辱将伴随你，你的丑行将传遍天下。

[ðaɪ] ['bʊzəm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rent] [wɪð] [sɒbz] .
thy bosom shall be rent with sobs .
你的 怀 将 是 租 和 啜泣 .

你的胸膛将因哭泣而撕裂。

[gɒd] ['eksikreit] [ðə; ði] [stentʃ] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kraɪmz] !
God execrates the stench of thy crimes !
上帝 诅咒 这 恶臭 的 你的 犯罪 !

上帝憎恶你罪恶的恶臭！

[ə'kɜːsɪd] [wʌn] !
Accursed one !
被诅咒的 一 !

可恶的家伙！

[daɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] !
die like a dog !
死 喜欢 一个 狗 !

像狗一样去死吧！

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [træp] - [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [ʃʌt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]
" At that instant the trap - door was suddenly shut down and secured by
" 在 那 立即的 这 陷阱 - 门 曾是 突然 关闭 向下 和 安全 经过
- ,
Mannaeus ,
- ,

"就在那一刻，曼纳乌斯突然关闭并锁上了活板门。"

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] ['stræŋgl] - [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
who would have liked to strangle Iaokanann then and there .
WHO 会 有 喜欢 到 扼杀 - 然后 和 那里 .

谁当时真想掐死伊奥卡南？

[he'rəudiæs] [glaidid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .
Herodias glided away and disappeared within the palace .
希罗底 滑翔 离开 和 消失 之内 这 宫殿 .

希罗底悄然离去，消失在宫殿之中。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sk'ændəlˌaɪzd] [æt; ət] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] .
The Pharisees were scandalised at what they had heard .
这 法利赛人 是 丑闻 在 什么 他们 有 听到 .

法利赛人听到这些话后感到震惊不已。

['æntɪpæs] , ['stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [hɪz; ɪz] [pɑːst] [kən'dʌkt] [ænd; ənd]
Antipas , standing among them , attempted to justify his past conduct and
安提帕斯 , 常设 之中 他们 , 尝试过 到 证明合法 他的 过去的 执行 和
[tuː; tə] [ɪk'skjuːs] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
to excuse his present situation .
到 原谅 他的 展示 情况 .

安提帕斯站在他们中间，试图为自己过去的所作所为辩解，并为自己目前的处境开脱。

" [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , " [sed] [ˌeli'eizə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz]
" Without doubt , " said Eleazar , " it was necessary for him to marry his
" 没有 怀疑 , " 说 以利亚撒 , " 它 曾是 必要的 为了 他 到 结婚 他的
['brʌðərz] [waɪf] ;
brother's wife ;
兄弟 妻子 ;

"毫无疑问，"以利亚撒说，"他必须娶他哥哥的妻子；

[bʌt; bət][he'rəudiæs][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'bændənd] ;
but Herodias was not a widow , and besides , she had a child , which she abandoned ;
但 希罗底 曾是 不是 一个 寡妇 , 和 除了 , 她 有 一个 孩子 , 哪个 她 弃 ;

但希罗底并非寡妇，而且她还有一个孩子，她抛弃了孩子；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n] . ”
and that was an abomination . ”
和 那 曾是 一个 厌恶 . ”

那简直是令人发指的罪行。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , ” ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ˌdʒɑːnə'θɑːs][ðə; ði] ['sædjusiː] ;
“ You are wrong , ” objected Jonathas the Sadducee ;
“ 你 是 错误的 , ” 反对 乔纳森 这 撒都该 ;

“你错了，”撒都该人约拿单反驳道；

“ [ðə; ði] [lɔː] [kən'demz] [sʌtʃ] ['mæridʒz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] ['æktʃuəli] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ the law condemns such marriages but does not actually forbid them . ”
“ 这 法律 谴责 这样的 婚姻 但 做 不是 实际上 禁止 他们 . ”

“法律谴责此类婚姻，但并未真正禁止它们。”

“ [wɒt] ['mætəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ What matters it ?
“ 什么 事情 它 ?

“这有什么关系呢？”

[ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [ɪn'dʒʌstɪs] , ” [sed] ['æntɪpæs] , ['bɪtəli] ; “ [ænd; ənd] [waɪ] ?
All the world shows me injustice , ” said Antipas , bitterly ; “ and why ?
全部 这 世界 演出 我 不公正 , ” 说 安提帕斯 , 苦涩地 ; “ 和 为什么 ?

“整个世界都对我充满了不公，”安提帕斯痛苦地说，“为什么？”

[dɪd] [nɒt] ['æbsələm] [laɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [waɪvz] , ['dʒuːdə] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , ['æmən] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
Did not Absalom lie with his father's wives , Judah with his daughter - in - law , Ammon with his sister ,
做过 不是 押沙龙 说谎 和 他的 父亲的 妻子们 , 犹大 和 他的 女儿 - 在 - 法律 , 阿蒙 和 他的 姐姐 ,

押沙龙岂不是与他父亲的妻妾同寝吗？犹大岂不是与他的儿媳同寝吗？亚扪岂不是与他的妹妹同寝吗？

[ænd; ənd] [lɒt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] ?
and Lot with his daughters ?
和 很多 和 他的 女儿们 ?

罗得和他的女儿们呢？

” ['ɔːləs] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [ri'pəuz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] , [naʊ] [,riːə'piə] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
” Aulus , who had been reposing within the palace , now reappeared in the court .
” 奥卢斯 , WHO 有 到过 休息 之内 这 宫殿 , 现在 再次出现 在 这 法庭 .

“奥卢斯一直在宫殿里休息，现在又出现在宫廷里。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [haʊ] ['mætəz] [stʊd] , [hiː; hi] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
After he had heard how matters stood , he approved of the attitude of the tetrarch .
后 他 有 听到 如何 事情 站立 , 他 得到正式认可的 的 这 态度 的 这 四元组 .

在了解了事情的来龙去脉之后，他赞同了这位四分封王的态度。

“ [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [ə'laʊ] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [ə'nɔɪd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [baɪ] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ]
“ A man should never allow himself to be annoyed , ” said he , “ by such foolish
“ 一个 男人 应该 绝不 允许 他自己 到 是 恼怒 , ” 说 他 , “ 经过 这样的 愚蠢
['krɪtɪsɪzəm] .
criticism .
批评 .

“一个人不应该因为这种愚蠢的批评而感到恼火，”他说。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊəri][ɒv; əv]
” And he laughed at the censure of the priests and the fury of
” 和 他 笑了 在 这 谴责 的 这 神父 和 这 愤怒 的
- ,
Iaokanann ,
- ,

“他嘲笑祭司们的谴责和约卡南的愤怒，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
saying that his words were of little importance .
说 那 他的 字 是 的 小的 重要性 .

他说他的话无关紧要。

[he'rəudiæs] , [huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [,riːə'piə] , [ænd; ənd] [naʊ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]
Herodias , who also had reappeared , and now stood at the top of a
希罗底 , WHO 还 有 再次出现 , 和 现在 站立 在 这 顶部 的 一个
[flaɪt] [ɒv; əv] [steps] ,
flight of steps ,
航班 的 步骤 ,

希罗底也再次出现，此刻正站在一段台阶的顶端。

[kɔːld] ['laʊdli] :
called loudly :
称为 高声 :

大声喊道：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] , [maɪ] [lɔːd] !
“ You are wrong , my lord !
“ 你 是 错误的 , 我的 主 !

“大人，您错了！”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][tæks] ! ”
He ordered the people to refuse to pay the tax ! ”
他 订购 这 人们 到 拒绝 到 支付 这 税 ! ”

他下令民众拒缴税款！

“ [ɪz] [ðæt] [truː] ?
“ Is that true ?
“ 是 那 真的 ?

“那是真的吗？”

” [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” he demanded .
” 他 要求 .

他质问道。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [ə'fɜːmətɪv] , ['æntɪpæs] ['ædɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
The general response was affirmative , Antipas adding his word to the
这 一般的 回复 曾是 肯定 , 安提帕斯 添加 他的 单词 到 这
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
declaration of the others .
宣言 的 这 其他的 .

大家的反应都很肯定，安提帕斯也加入了其他人的行列，表示赞同。

[vɪ'tɛliəs] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ;
Vitellius had a misgiving that the prisoner might be able to escape ;
维特利乌斯 有 一个 疑虑 那 这 囚犯 可能 是 有能力的 到 逃脱 ;

维特里乌斯担心囚犯可能会逃脱；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['æntɪpæs] [ə'pɪəd] [tu:; tə][hɪm]['rɑ:ðə(r)] [sə'spɪʃəs] ,
and as the conduct of Antipas appeared to him rather suspicious ,
和 作为 这 执行 的 安提帕斯 出现 到 他 相当 可疑的 ,

而安提帕斯的行为在他看来颇为可疑，

[hi:; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentinəl] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,
he established his own sentinels at the gates , at intervals along the walls ,
他 已确立的 他的 自己的 哨兵 在 这 大门 , 在 间隔 沿着 这 墙壁 ,

他在城门处和城墙上间隔设置了自己的哨兵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [ɪt'self] .
and in the courtyard itself .
和 在 这 庭院 本身 .

以及庭院本身。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [rɪ'taɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɑ:tmənts] [ə'saɪnd] [tu:; tə][hɪm] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]
At last he retired to the apartments assigned to him , accompanied by the
在 最后的 他 退休 到 这 公寓 分配 到 他 , 伴随 经过 这
[pri:sts] .
priests .
神父 .

最后，他回到分配给他的公寓，由神父们陪同。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [də'rektli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['ɑ:.fɪsɪz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]
Without touching directly upon the question of the coveted offices of public
没有 接触 直接地 之上 这 问题 的 这 令人垂涎的 办公室 的 民众
['sækrɪfaɪsərz] ,
sacrificers ,
祭祀者 ,

暂且不谈及令人垂涎的公共祭祀官职问题，

[i:tʃ] [wʌn] [leɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [gɹ'i:vənsɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] .
each one laid his own grievances before the proconsul .
每个 一 铺设 他的 自己的 不满 前 这 总督 .

每个人都向总督陈述了自己的不满。

[ðeɪ] ['feəli] [bɪ'set] [hɪm] [wɪð] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd] [rɪ'kwests] , [bʌt; bət][hi:; hi] [su:n] [dɪs'mɪst]
They fairly beset him with complaints and requests , but he soon dismissed
他们 相当 围困 他 和 投诉 和 请求 , 但 他 很快 解雇
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
them from his presence .
他们 从 他的 在场 .

他们对他提出了诸多抱怨和要求，但他很快就将他们打发走了。

[æz; əz][ˌdʒɑ:nə'θɑ:s] [left] [ðə; ði] - [ə'pɑ:tmənts] [hi:; hi] [pə'si:vd] ['æntɪpæs] ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)]
As Jonathas left the proconsul's apartments he perceived Antipas standing under
作为 乔纳森 左边 这 - 公寓 他 感知 安提帕斯 常设 在下面
[æn; ən] [ɑ:tʃ] ,
an arch ,
一个 拱 ,

约拿单离开总督府时，看见安提帕斯站在拱门下。

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['esi:n] , [hu:] [wɔ:(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [rəʊb][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [lɒks] .
talking to an Essene , who wore a long white robe and flowing locks .
说 到 一个 埃塞尼派 , WHO 穿着 一个 长的 白色的 长袍 和 流动 锁 .

与一位身穿白色长袍、长发飘逸的艾赛尼派教徒交谈。

[ˌdʒɑːnə'θɑːs] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tetrɑːk] .
Jonathas regretted that he had raised his voice in defence of the tetrarch .
乔纳森 后悔 那 他 有 提高 他的 嗓音 在 防御 的 这 四元组 .

约拿单后悔自己当初大声维护四帝王。

[wʌn] [θɔːt] [naʊ] [kən'səʊl] ['herəd] - ['æntɪpæs] .
One thought now consoled Herod - Antipas .
一 想法 现在 安慰 希律王 - 安提帕斯 .

此刻，希律·安提帕斯心中只剩下一个念头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['pɜːsənəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - .
He was no longer personally responsible for the fate of Iaokanann .
他 曾是 不 更长 亲自 负责任的 为了 这 命运 的 - .

他不再对伊奥卡南的命运负有个人责任。

[ðə; ði]['rəʊmənz][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] [tʃɑːdʒ] .
The Romans had assumed that charge .
这 罗马书 有 假定 那 收费 .

罗马人承担了这项任务。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] !
What a relief !
什么 一个 宽慰 !

真是松了一口气!

[hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] [fænjuːl] ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] [θruː] [ðə; ði] [kɔːt] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [hɪz; ɪz][saɪd] ,
He had noticed Phanuel pacing slowly through the court , and calling him to his side ,
他 有 注意到 法努埃尔 踱步 缓慢地 通过 这 法庭 , 和 呼叫 他 到 他的 边 ,

他注意到法努埃尔在球场上缓慢踱步，并叫他到自己身边。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [pʊt][ðə; ði] [gɑːdz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [vɪ'tɛliəs] , ['seɪɪŋ] :
he pointed put the guards established by Vitellius , saying :
他 尖 放 这 守卫 已确立的 经过 维特利乌斯 , 说 :

他指着维特里乌斯设立的卫兵说:

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai] !
" They are stronger than I !
" 他们 是 更强 比 我 !

"他们比我强壮!"

[ai] ['kænɒt] [naʊ] [set][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [friː] !
I cannot now set the prisoner free !
我 不能 现在 放 这 囚犯 自由的 !

我现在不能释放囚犯!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] .
It is not my fault if he remains in his dungeon .
它 是 不是 我的 过错 如果 他 遗迹 在 他的 地牢 .

如果他继续待在地牢里，那不是我的错。

" [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] ['empti] .
" The courtyard was empty .
" 这 庭院 曾是 空的 .

院子里空无一人。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] .
The slaves were sleeping .
这 奴隶 是 睡眠 .

奴隶们正在睡觉。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] ,
The day was drawing to a close ,
这 天 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

一天即将结束，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnset] [spred] [ə; eɪ] [diːp] ['rəʊzi] [gləʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
and the sunset spread a deep rosy glow over the horizon ,
和 这 日落 传播 一个 深的 红润 辉光 超过 这 地平线 ,

夕阳将地平线染成一片深沉的玫瑰色。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ɒbdʒɪkts] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [ˌsɪlu'ets] .
against which the smallest objects stood out like silhouettes .
反对 哪个 这 最小 对象 站立 出去 喜欢 轮廓 .

与之形成鲜明对比的是，最小的物体也像剪影一样突出。

['æntɪpæs] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ˌekskə'veiʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːlt] - [maɪnz] [æt; ət]
Antipas was able to distinguish the excavations of the salt - mines at
安提帕斯 曾是 有能力的 到 区分 这 挖掘 的 这 盐 - 矿井 在
[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [siː] ,
the farther end of the Dead Sea ,
这 更远 结尾 的 这 死的 海 ,

安提帕斯能够分辨出死海远端盐矿的挖掘痕迹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['vɪzəb(ə)l] .
but the tents of the Arabs were no longer visible .
但 这 帐篷 的 这 阿拉伯人 是 不 更长 可见的 .

但阿拉伯人的帐篷已经不见了。

[æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ɪk'saɪtmənt] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
As the moon rose , the effect of the day's excitement passed away ,
作为 这 月亮 玫瑰 , 这 影响 的 这 天 激动 通过了 离开 ,

随着月亮升起，白天的兴奋感也渐渐消散了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [piːs] ['entəd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and a feeling of peace entered his heart .
和 一个 感觉 的 和平 进入 他的 心 .

一股平静之感涌上心头。

[fænjuːl] , ['ɔːlsəʊ] ['wɪərid] [baɪ] [ðə; ði] ['riːs(ə)nt] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [siːnz] , [rɪ'meɪnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
Phanuel , also wearied by the recent agitating scenes , remained beside the tetrarch .
法努埃尔 , 还 疲惫 经过 这 最近的 搅拌 场景 , 剩余 旁 这 四元组 .

法努埃尔也因最近发生的骚乱而感到疲惫，他一直待在四帝共治者身边。

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] .
He sat in silence for some time , his chin resting on his breast .
他 卫星 在 沉默 为了 一些 时间 , 他的 下巴 休息 在 他的 胸部 .

他沉默地坐了一会儿，下巴抵在胸口。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] ['æntɪpæs] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd]
At last he spoke in confidence to Antipas , and revealed what he had
在 最后的 他 辐 在 信心 到 安提帕斯 , 和 揭晓 什么 他 有
[wɪʃt] [tuː; tə] [seɪ] .
wished to say .
希望 到 说 .

最后，他向安提帕斯吐露了心声，说出了他一直想说的话。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , [hiː; hi] [sed] ,
From the beginning of the month , he said ,
从 这 开始 的 这 月 , 他 说 ,

他说，从月初开始，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] ,
he had been studying the heavens every morning before daybreak ,
他 有 到过 学习 这 天 每一个 早晨 前 拂晓 ,

他每天早晨天亮前都会观测星空。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːrsjʊsɪəs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['zenɪθ] ; - [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l] ;
when the constellation of Perseus was at the zenith ; Agalah was scarcely visible ;
什么时候 这 星座 的 珀尔修斯 曾是 在 这 天顶 ; - 曾是 几乎 可见的 ;

当英仙座位于天顶时，阿加拉星几乎看不见；

['ælgɒl] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [les] [braɪt] ; ['mɪrə] - ['siːtəs] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] ;
Algol was even less bright ; Mira - Cetus had disappeared entirely ;
阿尔戈尔 曾是 甚至 较少的 明亮的 ; 米拉 - 鲸鱼座 有 消失 完全 ;

大陵五亮度更低；鲸鱼座奇迹星完全消失了；

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːgə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
from all of which he augured the death of some man of great importance ,
从 全部 的 哪个 他 预兆 这 死亡 的 一些 男人 的 伟大的 重要性 ,

据此，他预示着某个重要人物的死亡。

[tuː; tə] [ə'kɜː(r)] [ðæt] ['veri] [naɪt] [ɪn] [mə'kiːrəs] .
to occur that very night in Machaerus .
到 发生 那 非常 夜晚 在 马凯鲁斯 .

当晚就在马凯鲁斯发生了这件事。

[huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mæn] ?
Who was the man ?
WHO 曾是 这 男人 ?

这个人是谁？

[vɪ'tɛliəs] [wɒz; wəz] [tuː] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [riːtʃt] .
Vitellius was too closely guarded to be reached .
维特利乌斯 曾是 也 密切 守卫 到 是 达到 .

维特里乌斯被严密保护，无法接近。

[nəʊ] [wʌn] [wʊd] [kɪl] - .
No one would kill Iaokanann .
不 一 会 杀 - .

没有人会杀害伊奥卡南。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ai] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
“ It is I ! ” thought the tetrarch .
“ 它 是 我 ! ” 想法 这 四元组 .

“是我！”四帝共治者心想。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəbz] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɒn] [hɪm] .
It might be that the Arabs would return and make a successful attack upon him .
它 可能 是 那 这 阿拉伯人 会 返回 和 制作 一个 成功的 攻击 之上 他 .

阿拉伯人或许会卷土重来，对他发动一次成功的进攻。

[pə'hæps] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [wʊd] [dɪ'skʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːθiən] .
Perhaps the proconsul would discover his relations with the Parthians .
也许 这 总督 会 发现 他的 关系 和 这 帕提亚人 .

或许总督会发现他与帕提亚人的关系。

['sevrəl] [men] [hu:m] ['æntɪpæs][hæd; həd] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [æz; əz]['haɪəd] [ə'sæsɪn] [frɒm; frəm][dʒə'ru:sələm] ,
Several men whom Antipas had recognised as hired assassins from Jerusalem ,
一些 男人 谁 安提帕斯 有 已确认 作为 雇用 刺客 从 耶路撒冷 ,

安提帕斯认出其中几人是来自耶路撒冷的雇佣刺客。

[hæd; həd] ['eskɔ:tid] [ðə; ði] [pri:sts] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] ;
had escorted the priests in the train of the proconsul ;
有 护送 这 神父 在 这 火车 的 这 总督 ;

曾护送祭司们随总督的队伍出行;

[ðeɪ] [ɔ:l] ['kærid] ['dægəz] [kən'si:ld] [bɪ'ni:θ] [ðeə(r)] [rəʊbz] .
they all carried daggers concealed beneath their robes .
他们 全部 携带 匕首 暗 下面 他们的 长袍 .

他们都把匕首藏在长袍下面。

[ðə; ði] ['tetrɑ:k] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zæktnəs] [ɒv; əv] - [skɪl] [ɪn]
The tetrarch had no doubt whatever of the exactness of Phanuel's skill in
这 四元组 有 不 怀疑 任何 的 这 精确 的 - 技能 在
[ə'strɒlədʒi] .
astrology .
占星术 .

四分封王对法努埃尔的占星术的精准性毫不怀疑。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [bɪ'θɔ:t] [hɪm][ɒv; əv][he'rəudiæs] .
Suddenly he bethought him of Herodias .
突然 他 思考 他 的 希罗底 .

他突然想起了希罗底。

[hi:; hi] [wʊd] [kən'sʌlt] [hɜ:(r); hə(r)] .
He would consult her .
他 会 咨询 她 .

他会向她咨询。

[hi:; hi] [heit] [hɜ:(r); hə(r)] , ['sɜ:t(ə)nli] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [mait] [gɪv] [hɪm] ['kʌrɪdʒ] ; [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ɪn]
He hated her , certainly , but she might give him courage ; and besides , in
他 憎恨 她 , 当然 , 但 她 可能 给 他 勇气 ; 和 除了 , 在
[spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪs'laɪk] ,
spite of his dislike ,
尽管如此 的 他的 不喜欢 ,

他当然恨她，但她或许能给他勇气；而且，尽管他不喜欢她，

[nɒt] [ɔ:l][ðə; ði] [bɒndz] [wɜ:(r); wə(r)] [jet] ['brəʊkən][ɒv; əv] [ðæt] ['sɔ:səri] [wɪtʃ] [wʌns][ʃi:; ʃi][hæd; həd]
not all the bonds were yet broken of that sorcery which once she had
不是 全部 这 债券 是 然而 破碎的 的 那 巫术 哪个 一次 她 有
['wəʊv(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] .
woven about him .
编织 关于 他 .

她曾经对他施下的魔法，并没有完全解除。

[wen] [hi:; hi] ['entəd] [hɜ:(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
When he entered her chamber ,
什么时候 他 进入 她 房间 ,

当他走进她的房间时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [met] [baɪ][ðə; ði]['pʌndʒənt]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['sɪnəmən] ['bɜ:nɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pɔ:fəri] [vɑ:z]
he was met by the pungent odour of cinnamon burning in a porphyry vase
他 曾是 遇见 经过 这 泼辣 气味 的 肉桂 燃烧 在 一个 斑岩 花瓶
[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [ɒv; əv] ['paʊdər] ,
and the perfume of powders ,
和 这 香水 的 粉末 ,

他闻到了斑岩花瓶中燃烧的肉桂散发出的浓烈气味，以及扑鼻的香粉味。

['ʌŋgwənt] , [klaʊd] - [laɪk] [gɔːz] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəriz] [lait] [æz; əz] ['feðər] , [fɪld] [ðə; ði][eə(r)]
unguents , cloud - like gauzes and embroideries light as feathers , filled the air
药膏 , 云 - 喜欢 纱布 和 刺绣 光 作为 羽毛 , 已填 这 空气
[wɪð] ['freɪgrəns] .
with fragrance .
和 香味 .

香膏、云雾般的薄纱和轻如羽毛的刺绣，让空气中弥漫着芬芳。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] - ['prɒfəsi] ,
He did not speak of Phanuel's prophecy ,
他 做过 不是 说话 的 - 预言 ,

他没有提及法努伊勒的预言。

[nɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] .
nor of his own fear of the Jews and the Arabs .
也不 的 他的 自己的 害怕 的 这 犹太人 和 这 阿拉伯人 .

也不是因为他自己害怕犹太人和阿拉伯人。

[he'rəudiæs][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['kaʊədɪs] .
Herodias had already accused him of cowardice .
希罗底 有 已经 被告 他 的 怯懦 .

希罗底此前已经指责他是懦夫。

[hiː; hi] [spəʊk] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmənz] ,
He spoke only of the Romans ,
他 辐 仅有的 的 这 罗马书 ,

他只谈到了罗马人，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [vɪ'tɛliəs] [hæd; həd][nɒt] [kən'faid] [tuː; tə][hɪm] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪlətri]
and complained that Vitellius had not confided to him any of his military
和 抱怨 那 维特利乌斯 有 不是 坦白 到 他 任何 的 他的 军队
['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
projects .
项目 .

并抱怨维特里乌斯没有向他透露任何军事计划。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][kə'lɪgjələ] , [huː]
He said he supposed the proconsul was the friend of Caligula , who
他 说 他 据称 这 总督 曾是 这 朋友 的 卡利古拉 , WHO
['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ə'grɪpə] ;
often visited Agrippa ;
经常 到访 阿格里帕 ;

他说他认为这位总督是卡利古拉的朋友，卡利古拉经常拜访阿格里帕；

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [sə'maɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [mait] [biː; bi]['eksaɪld] ,
and expressed a surmise that he himself might be exiled ,
和 表达 一个 推测 那 他 他自己 可能 是 放逐 ,

并表示他猜测自己可能会被流放。

[ɔː(r)] [ðæt] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wʊd] [biː; bi] [kʌt] .
or that perhaps his throat would be cut .
或者 那 也许 他的 喉 会 是 切 .

或者他的喉咙可能会被割开。

[he'rəudiæs] , [huː] [naʊ] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][dɪs'deɪnf(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] , [traɪd] [tuː; tə]
Herodias , who now treated him with a kind of disdainful indulgence , tried to
希罗底 , WHO 现在 治疗 他 和 一个 种类 的 轻蔑的 放纵 , 尝试 到
[ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .
reassure him .
保证 他 .

希罗底现在对他带着一种轻蔑的宽容，试图安抚他。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl]['kɑːskɪt][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [mə'dæliən] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð]
At last she took from a small casket a curious medallion , ornamented with
在 最后的 她 采取 从 一个 小的 棺材 一个 好奇的 奖章 , 装饰 和
[ə; eɪ]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][taɪ'bɪriəs] .
a profile of Tiberius .
一个 轮廓 的 提比略 .

最后，她从一个小盒子里取出一枚奇特的奖章，上面装饰着提比略的侧面像。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['æntɪpæs] ,
The sight of it , she said , as she gave it to Antipas ,
这 视线 的 它 , 她 说 , 作为 她 给予 它 到 安提帕斯 ,

她一边说着，一边把东西递给安提帕斯。

[wʊd] [meɪk] [ðə; ði]['lɪktə(r)] [tɜːn] [peɪl] [ænd; ənd]['saɪləns] [ɔːl] [ə'kjuːzɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
would make the lictors turn pale and silence all accusing voices .
会 制作 这 律师 转动 苍白 和 沉默 全部 指控 声音 .

会让执政官们脸色苍白，让所有指责的声音都噤声。

['æntɪpæs] , [fɪld] [wɪð] ['grætɪtjuːd] , [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [mə'dæliən] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː]
Antipas , filled with gratitude , asked her how the medallion had come into
安提帕斯 , 已填 和 感激 , 问 她 如何 这 奖章 有 来 进入
[hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
her possession .
她 拥有 .

安提帕斯满怀感激地问她这枚奖章是怎么到她手里的。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] .
" It was given to me , " was her only answer .
" 它 曾是 给定 到 我 , " 曾是 她 仅有的 回答 .

"是别人给我的。"她只回答了这么一句。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['æntɪpæs] [bɪ'held] [ə; eɪ][beə(r)][ɑːm] ['slɪpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [ˌpɔːtɪ'eə] ['hæŋɪŋ] [ɪn]
At that moment Antipas beheld a bare arm slipping through a portiere hanging in
在 那 片刻 安提帕斯 观看 一个 裸 手臂 滑倒 通过 一个 门 绞刑 在
[frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
front of him .
正面 的 他 .

就在这时，安提帕斯看到一只裸露的手臂从他面前悬挂的门帘中伸了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['juːθfl] ['wʊmən] ,
It was the arm of a youthful woman ,
它 曾是 这 手臂 的 一个 青春 女士 ,

那是位年轻女性的手臂。

[æz; əz]['greɪsf(ə)l][ɪn] ['aʊtlaɪn] [æz; əz] [ɪf] [kɑːrvd] [frɒm; frəm]['aɪvəri][baɪ][ˌpɒlɪ'klaɪtəs] .
as graceful in outline as if carved from ivory by Polyclitus .
作为 优美 在 大纲 作为 如果 雕刻 从 象牙 经过 波利克里图斯 .

轮廓优美，仿佛是波利克里托斯用象牙雕刻而成。

[wɪð] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃɑːmɪŋ] ,
With a movement a little awkward and at the same time charming ,
和 一个 移动 一个 小的 尴尬的 和 在 这 相同的 时间 迷人 ,

动作略显笨拙，却又不失魅力。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [ɪf] [siːkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
it felt about the wall an instant , as if seeking something ,
它 毛毡 关于 这 墙 一个 立即的 , 作为 如果 寻求 某物 ,

它感觉自己在墙上停留了一瞬间，仿佛在寻找什么。

[ðen] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['tjuːnɪk] ['hæŋɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [hʊk] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [ænd; ənd]
then took down a tunic hanging upon a hook near the doorway , and
然后 采取 向下 一个 束腰外衣 绞刑 之上 一个 钩 靠近 这 门口 , 和
[dɪsə'pɪəd] .
disappeared .
消失 .

然后取下挂在门口附近钩子上的一件束腰外衣，消失了。

[æn; ən] ['eldəli] ['fiːmeɪl] [ə'tendənt] [pɑːst] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] , ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ˌpɔːtɪ'eə] ,
An elderly female attendant passed quietly through the room , lifted the portiere ,
一个 老年 女性 服务员 通过了 悄悄 通过 这 房间 , 抬起 这 门 ,
[ænd; ənd] [went] [aʊt] .
and went out .
和 去 出去 .

一位年长的女侍者静静地穿过房间，掀开门帘，走了出去。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [pɪəst] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
A sudden recollection pierced the memory of the tetrarch .
一个 突然 回忆 穿孔 这 记忆 的 这 四元组 .

四帝王的记忆突然被一段往事刺穿。

“ [ɪz] [ðæt] ['wʊmən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðaɪ] [sleɪvz] ?
“ Is that woman one of thy slaves ?
“ 是 那 女士 一 的 你的 奴隶 ?

“那个女人是你的奴隶吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [wɒt] ['mætəz] [ðæt] [tuː; tə] [ðiː] ? ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪs'deɪnf(ə)l] [rɪ'plaɪ] .
“ What matters that to thee ? ” was the disdainful reply .
“ 什么 事情 那 到 你 ? ” 曾是 这 轻蔑的 回复 .

“那跟你有什么关系？”对方轻蔑地回答道。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [gests] .
The great banqueting - hall was filled with guests .
这 伟大的 宴会 - 大厅 曾是 已填 和 客人 .

宏伟的宴会厅里挤满了宾客。

[ðɪs] [ə'pɑːtmənt] [hæd; həd] [θriː] [neɪv] , [laɪk] [ə; eɪ] [bə'zɪlɪkə] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]
This apartment had three naves , like a basilica , which were separated by
这 公寓 有 三 中殿 , 喜欢 一个 大教堂 , 哪个 是 分开 经过
['kɒləms] [ɒv; əv] ['sændlwʊd] ,
columns of sandalwood ,
列 的 檀香 ,

这套公寓有三个中殿，像巴西利卡式教堂一样，中殿之间由檀香木柱隔开。

[huːz] ['kæpɪtlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['skʌlptʃəd] [bɒnz] .
whose capitals were of sculptured bonze .
谁 首都 是 的 雕塑 僧侣 .

它们的柱头是雕刻精美的青铜。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['gæləri] [fɔː(r); fə(r)] [spek'tetər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
On each side of the apartment was a gallery for spectators , and a third ,
在 每个 边 的 这 公寓 曾是 一个 画廊 为了 观众 ， 和 一个 第三 ，

公寓两侧各有一个供观众观看的走廊，还有第三个走廊，

[wɪð] [ə; eɪ] [fə'sɑːd] [ɒv; əv] [gəʊld] ['fɪlɪgriː] , [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌn] [end] , ['ɒpəzɪt] [æn; ən] [ɪ'mens] [ɑːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
with a facade of gold filigree , was at one end , opposite an immense arch at the other .
和 一个 正面 的 金子 丝细工 ， 曾是 在 一 结尾 ， 对面的 一个 巨大 拱 在 这 其他 .

一端是饰有金丝细工的正面，另一端是一个巨大的拱门。

[ðə; ði] [ˌkændə'lɑːbrə] ['bɜːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪblz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] ,
The candelabra burning on the tables , which were spread the whole length of the banqueting - hall ,
这 烛台 燃烧 在 这 表格 ， 哪个 是 传播 这 所有的 长度 的 这 宴会 - 大厅 ，

宴会厅里摆满了桌子，桌子上的烛台都在燃烧。

[gləu] [laɪk] ['klʌstəz] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['flaʊəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [kʌps] , [ðə; ði] [pleɪts] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['kɒpə(r)] ,
glowed like clusters of flaming flowers among the painted cups , the plates of shining copper ,
发光 喜欢 集群 的 炽盛 花朵 之中 这 绘 杯子 ， 这 盘子 的 灼灼 铜 ，

在彩绘杯子和闪亮的铜盘之间，它们像簇簇燃烧的花朵般闪闪发光。

[ðə; ði] [kjuːbz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd] [hiːps] [ɒv; əv] ['lʌʃəs] [greɪps] .
the cubes of snow and heaps of luscious grapes .
这 立方体 的 雪 和 堆积如山 的 甜美 葡萄 .

积雪的方块和成堆的鲜嫩葡萄。

[θruː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊz] [ðə; ði] [gests] [kʊd; kəd] [siː] ['laɪtɪd] ['tɔːrtʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['terəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] ;
Through the large windows the guests could see lighted torches on the terraces of the neighbouring houses ;
通过 这 大的 视窗 这 客人 可以 看 照明 火炬 在 这 露台 的 这 邻接 房屋 ；

透过宽大的窗户，客人们可以看到邻近房屋露台上点燃的火把；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [naɪt] ['æntɪpæs] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
for this night Antipas was giving a feast to his friends , his own people ,
为了 这 夜晚 安提帕斯 曾是 给予 一个 盛宴 到 他的 朋友们 ， 他的 自己的 人们 ，

当晚，安提帕斯为他的朋友，他自己的人民，举行了一场盛宴。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .
and to anyone that presented himself at the castle .
和 到 任何人 那 呈现 他自己 在 这 城堡 .

任何来到城堡的人都可以。

[ðə; ði] [sleɪvz] , [ə'lɜːt] [æz; əz] [dɒgz] , [glaidid] [ə'baʊt] ['nɔɪzləsli] [ɪn] [felt] ['sænd(ə)lz] , ['kæriɪŋ] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] .
The slaves , alert as dogs , glided about noiselessly in felt sandals , carrying dishes to and fro .
这 奴隶 ， 警报 作为 狗 ， 滑翔 关于 无声 在 毛毡 凉鞋 ， 携带 菜肴 到 和 弗 .

奴隶们像狗一样机警，穿着毡凉鞋悄无声息地滑来滑去，端着盘子来回走动。

[ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['gɪldɪd] ['bælkəni] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
The table of the proconsul was placed beneath the gilded balcony upon a
这 桌子 的 这 总督 曾是 放置 下面 这 镀金 阳台 之上 一个
['plætfɔːm] [ɒv; əv] ['sɪkəmɔː(r)] [wʊd] .
platform of sycamore wood .
平台 的 梧桐树 木头 .

总督的桌子放置在镀金阳台下方的梧桐木平台上。

[rɪtʃ] ['tæpɪstriːz] [frɒm; frəm] ['bæbɪlən] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
Rich tapestries from Babylon were hung about the pavilion , giving a certain
富有的 挂毯 从 巴比伦 是 悬挂 关于 这 亭 , 给予 一个 肯定
[ɪ'fekt] [ɒv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
effect of seclusion .
影响 的 隔离 .

亭子周围悬挂着来自巴比伦的华丽挂毯，营造出一种与世隔绝的氛围。

[ə'pɒn] [θriː] ['aɪvəri] [kaʊtʃ] , [wʌn] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
Upon three ivory couches , one facing the great hall ,
之上 三 象牙 沙发 , 一 面向 这 伟大的 大厅 ,

在三张象牙长椅上，一张面向大厅，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [pleɪst] [wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [rɪ'klaɪnd] [vɪ'tɛliəs] ,
and the other two placed one on either side of the pavilion , reclined Vitellius ,
和 这 其他 二 放置 一 在 任何一个 边 的 这 亭 , 斜倚 维特利乌斯 ,

另外两人则分别放在亭子的两侧，维特里乌斯斜倚着。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['ɔːləs] , [ænd; ənd] ['æntɪpæs] ; [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [left] ,
his son Aulus , and Antipas ; the proconsul being near the door , at the left ,
他的 儿子 奥卢斯 , 和 安提帕斯 ; 这 总督 存在 靠近 这 门 , 在 这 左边 ,

他的儿子奥卢斯和安提帕斯；总督在门附近，在左边，

['ɔːləs] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['tetrɑːk] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [kaʊtʃ] .
Aulus on the right , the tetrarch occupying the middle couch .
奥卢斯 在 这 正确的 , 这 四元组 占领 这 中间 长椅 .

右边是奥卢斯，四帝共治者占据了中间的卧榻。

['æntɪpæs] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['hevi] [blæk] ['mænt(ə)l] ,
Antipas wore a heavy black mantle ,
安提帕斯 穿着 一个 重的 黑色的 地幔 ,

安提帕斯身披一件厚重的黑色斗篷，

[ðə; ði] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['kʌləd] [ɪm'brɔɪdəriz] [ænd; ənd]
the texture of which was almost hidden by coloured embroideries and
这 质地 的 哪个 曾是 几乎 隐 经过 有色 刺绣 和
['glɪtərɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz] ;
glittering decorations ;
闪闪发光 装饰 ;

它的质地几乎被彩色刺绣和闪亮的装饰所掩盖；

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] ; [bluː] ['paʊdə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] ['əʊvə(r)]
his beard was spread out like a fan ; blue powder had been scattered over
他的 胡须 曾是 传播 出去 喜欢 一个 扇子 ; 蓝色的 粉末 有 到过 疏散 超过
[hɪz; ɪz] [heə(r)] ,
his hair ,
他的 头发 ,

他的胡须像扇子一样散开；蓝色的粉末撒在了他的头发上。

[ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ['restɪd] [ə; eɪ] ['daɪədem] ['kʌvəd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] .
and on his head rested a diadem covered with precious stones .
和 在 他的 头 休息 一个 冠冕 涵盖 和 宝贵的 石头 .

他头上戴着一顶镶满宝石的冠冕。

[vɪ'tɛliəs] [stɪl] [wɔː(r)][ðə; ði]['pɜːp(ə)l][bænd] , [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ræŋk] , [krɒst] [daɪ'ægənəli]
Vitellius still wore the purple band , the emblem of his rank , crossed diagonally
维特利乌斯 仍然 穿着 这 紫色的 乐队 ， 这 徽 的 他的 秩 ， 交叉 对角线
['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['lɪnɪn] ['təʊgə] .
over a linen toga .
超过 一个 亚麻布 长袍 .

维特里乌斯仍然佩戴着紫色绶带，这是他身份的象征，斜戴在亚麻长袍上。

['ɔːləs] [hæd; həd] [taɪd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vaɪələt] [rəʊb] , [im'brɔidəd]
Aulus had tied behind his back the sleeves of his violet robe , embroidered
奥卢斯 有 系 在后面 他的 后退 这 袖子 的 他的 紫色 长袍 ， 绣花
[wɪð] ['sɪlvə(r)] .
with silver .
和 银 .

奥卢斯将绣有银线的紫色长袍的袖子系在了背后。

[hɪz; ɪz] ['klʌstərɪŋ] [kɜːrlz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [rəʊz] ; [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv]
His clustering curls were laid in carefully arranged rows ; a necklace of
他的 聚类 卷发 是 铺设 在 小心 安排 行 ； 一个 项链 的
['sæfˌaɪəz] [gliːm] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,
sapphires gleamed against his throat ,
蓝宝石 闪闪发光 反对 他的 喉 ，

他蓬松的卷发整齐地排列成行；一串蓝宝石项链在他颈间闪闪发光。

[plʌmp] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
plump and white as that of a woman .
丰满 和 白色的 作为 那 的 一个 女士 .

丰满白皙，如同女人的肌肤。

[kraʊtʃt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rʌg] [nɪə(r)] [hɪm] , [wɪð] [legz] [krɒst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [bɔɪ] ,
Crouched upon a rug near him , with legs crossed was a pretty white boy ,
蹲着 之上 一个 小地毯 靠近 他 ， 和 腿 交叉 曾是 一个 漂亮的 白色的 男生 ，

在他附近的地毯上，盘腿蹲着一个漂亮的白人男孩。

[ə'pɒn] [huːz] [feɪs] [ʃɒn] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [smaɪl] .
upon whose face shone a perpetual smile .
之上 谁 脸 闪耀 一个 永久 微笑 .

他脸上始终挂着微笑。

['ɔːləs] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ]
Aulus had found him somewhere among the kitchens and had taken a
奥卢斯 有 成立 他 某处 之中 这 厨房 和 有 已采取 一个
['vaɪələnt] ['fænsi] [tuː; tə] [hɪm] .
violent fancy to him .
暴力 想要 到 他 .

奥卢斯在厨房的某个地方发现了这名男子，并对他产生了强烈的迷恋。

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [swiːt] ,
He had made the child one of his suite ,
他 有 制成 这 孩子 一 的 他的 套房 ，

他把这孩子收为自己的侍从之一，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] ['proʊtəˌʒeɪz] [kæl'diːən] [neɪm] , [kɔːld] [hɪm]
but as he never could remember his protege's Chaldean name , called him
但 作为 他 绝不 可以 记住 他的 门徒的 迦勒底人 姓名 ， 称为 他
['sɪmpli] “ [ðə; ði] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] .
simply “ the Asiatic .
简单地 “ 这 亚洲 .

但他始终记不住他这位门徒的迦勒底名字，于是就简单地称他为“亚洲人”。

" [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)l] ,
" From time to time the little fellow sprang up and played about the dining - table ,
" 从 时间 到 时间 这 小的 同伴 弹簧 向上 和 玩 关于 这 用餐 - 桌子 ,

"小家伙时不时会跳起来，在餐桌周围玩耍。"

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['æntɪks] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ði] [gests] .
and his antics appeared to amuse the guests .
和 他的 滑稽动作 出现 到 娱乐 这 客人 .

他的滑稽举动似乎逗乐了宾客们。

[æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [hɪz; ɪz] [priːsts] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ;
At one side of the tetrarch's pavilion were the tables at which were seated his priests and officers ;
在 一 边 的 这 - 亭 是 这 表格 在 哪个 是 坐着 他的 神父 和 警官 ;

在分封王的亭子的一侧摆放着桌子，祭司和官员们就坐在桌旁；

['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['griːʃn] ['sɪtɪz] .
also a number of persons from Jerusalem , and the more important men from the Grecian cities .
还 一个 数字 的 人 从 耶路撒冷 , 和 这 更多的 重要的 男人 从 这 希腊 城市 .

还有一些来自耶路撒冷的人，以及来自希腊城邦的一些重要人物。

[æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [sæt] [mɑːr'seləs] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪkən] ,
At the table on the left of the proconsul sat Marcellus with the publicans ,
在 这 桌子 在 这 左边 的 这 总督 卫星 马塞勒斯 和 这 酒馆老板 ,

在总督左侧的桌子上，坐着马塞勒斯和税吏们。

['sevrəl] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tetrɑːk] , [ænd; ənd] ['veəriəs] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [frɒm; frəm] ['keɪnə] , [ˌtɑlə'meɪɪs] , [ænd; ənd] ['dʒerɪkəʊ] .
several friends of the tetrarch , and various representatives from Cana , Ptolemais , and Jericho .
一些 朋友们 的 这 四元组 , 和 各种各样的 代表 从 迦拿 , 托勒密 , 和 耶利哥 .

分封王的几位朋友，以及来自迦拿、托勒密和耶利哥的各种代表。

['siːtɪd] [æt; ət] ['ʌðə(r)] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [,maunti'niə] [frɒm; frəm] ['lɪbən] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['səʊldʒəz] [ɒv; əv] ['hɛrədz] ['ɑːmi] ;
Seated at other tables were mountaineers from Liban and many of the old soldiers of Herod's army ;
坐着 在 其他 表格 是 登山者 从 黎巴嫩 和 许多 的 这 老的 士兵 的 希律王的 军队 ;

其他桌旁坐着的是来自黎巴嫩的山民和希律王军队中的许多老兵；

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['θreiʃjən] , [ə; eɪ] [griːk] [ænd; ənd] [tuː] ['dʒɜːmənz] ; [bɪ'saɪdz] ['hʌntsmən] [ænd; ənd] ['hɜːdzmən] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ɒv; əv] [pæl'maɪrə] ,
a dozen Thracians , a Greek and two Germans ; besides huntsmen and herdsmen , the Sultan of Palmyra ,
一个 打 色雷斯人 , 一个 希腊语 和 二 德国人 ; 除了 猎人 和 牧民 , 这 苏丹 的 帕尔米拉 ,

十二名色雷斯人、一名希腊人和两名日耳曼人；此外还有猎人和牧人，以及帕尔米拉苏丹。

[ænd; ənd] ['seɪləz] [frɒm; frəm] - .
and sailors from Eziongaber .
和 水手们 从 - .

以及来自埃齐翁加伯的水手。

[bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] [gest] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [rəʊl] [ɒv; əv] [sɒft] [bred] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] .
Before each guest was placed a roll of soft bread , upon which to wipe the fingers .
前 每个 客人 曾是 放置 一个 卷 的 柔软的 面包 ， 之上 哪个 到 擦拭 这 手指 .

每位客人面前都放着一卷软面包，供客人擦手指。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vʌltʃərz] [klɔːz] ,
As soon as they were seated , hands were stretched out with the eagerness of a vulture's claws ,
作为 很快 作为 他们 是 坐着 ， 双手 是 拉伸 出去 和 这 渴望 的 一个 秃鹫的 爪子 ，

他们刚一落座，就迫不及待地伸出双手，如同秃鹫的利爪一般。

['siːzɪŋ] [ə'pɒn] ['ɒlɪvz] , [pis'tɑːʃiəuz] , [ænd; ənd] ['ɑːməndz] .
seizing upon olives , pistachios , and almonds .
抓住 之上 橄榄 ， 开心果 ， 和 杏仁 .

抢购橄榄、开心果和杏仁。

['evri] [feɪs] [wɒz; wəz] ['dʒɔɪəs] , ['evri] [hed] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] ['flaʊəz] , [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['færɪsˌiːz] ,
Every face was joyous , every head was crowned with flowers , except those of the Pharisees ,
每一个 脸 曾是 欢乐 ， 每一个 头 曾是 加冕 和 花朵 ， 除了 那些 的 这 法利赛人 ，

除了法利赛人以外，每个人脸上都洋溢着喜悦，每个人头上都戴着花冠。

[huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [riːðz; riːθs] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] ['rəʊmən] [və'lʌptʃuəsnəs] [ænd; ənd] [vaɪs] .
who refused to wear the wreaths , regarding them as a symbol of Roman voluptuousness and vice .
WHO 拒绝 到 穿 这 花圈 ， 关于 他们 作为 一个 象征 的 罗马 性感 和 副 .

他们拒绝佩戴花环，认为花环是罗马人放荡不羁和罪恶的象征。

[ðeɪ] ['ʃʌdə] [wen] [ðə; ði] [ə'tendənts] ['sprɪŋk(ə)ld] [ðem; ðəm] [wɪð] - [ænd; ənd] ['ɪnsens] ,
They shuddered when the attendants sprinkled them with galburnum and incense ,
他们 颤抖 什么时候 这 服务员 撒上 他们 和 - 和 香 ，

当侍从们向他们身上洒上金盏花和乳香时，他们不禁颤抖起来。

[ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['færɪsˌiːz] [rɪ'zɜːvd] ['strɪktli] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
the use of which the Pharisees reserved strictly for services in the Temple .
这 使用 的 哪个 这 法利赛人 预订的 严格 为了 服务 在 这 寺庙 .

法利赛人严格规定，这种器皿只能用于圣殿中的礼拜仪式。

['æntɪpæs] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['ɔːləs] [rʌbd] [hɪm'self] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɑːmz] , [æz; əz] [ɪf] [ə'nɔɪd] [baɪ] [hiːt] [ɔː(r)] ['tʃeɪfɪŋ] ;
Antipas observed that Aulus rubbed himself under the arms , as if annoyed by heat or chafing ;
安提帕斯 观察到 那 奥卢斯 摩擦 他自己 在下面 这 武器 ， 作为 如果 恼怒 经过 热 或者 摩擦 ；

安提帕斯注意到奥卢斯揉搓着自己的腋下，好像是因为热或摩擦而感到不舒服；

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [θriː] [flɑːsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['preʃəs] [bɑːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [baɪ] [ˌkliːə'pætrə] .
and promised to give him three flasks of the same kind of precious balm that had been used by Cleopatra .
和 承诺 到 给 他 三 烧瓶 的 这 相同的 种类 的 宝贵的 香脂 那 有 到过 用过的 经过 克利奥帕特拉 .

并承诺给他三瓶与克利奥帕特拉用过的同种珍贵香膏。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ɒv; əv][taɪ'bɪriəs] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] ,
A captain from the garrison of Tiberias who had just arrived ,
一个 队长 从 这 驻军 的 提比里亚 WHO 有 只是 到达的 ,

一位刚抵达的提比里亚驻军上尉

[pleɪst] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [æz; əz] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [keɪs] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .
placed himself behind the tetrarch as protection in case any unexpected trouble should arise .
放置 他自己 在后面 这 四元组 作为 保护 在 案件 任何 意外 麻烦 应该 出现 .

为了以防万一发生任何意外情况，他把自己置于四帝王的后方作为保护。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'kɒnsəl] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] .
But his attention was divided between observing the movements of the proconsul and listening to the conversation of his neighbours .
但 他的 注意力 曾是 分割 之间 观察 这 移动 的 这 总督 和 聆听 到 这 对话 的 他的 邻居 .

但他的注意力却分散在观察总督的举动和倾听邻居们的谈话之间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] , [mʌtʃ] [tɔːk] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stæmp] .
There was , naturally , much talk of Iaokanann , and other men of his stamp .
那里 曾是 , 自然 , 很多 讲话 的 - , 和 其他 男人 的 他的 邮票 .

自然而然地，人们都在谈论伊奥卡南以及其他与他风格相似的人物。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] , " [ri'mɑːk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gests] ,
" It is said , " remarked one of the guests ,
" 它 是 说 , " 评论 一 的 这 客人 ,

"据说，"一位客人说道，

" [ðæt] ['saɪmən] [ɒv; əv] ['gɪtə] [wɒʃt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [ɪn] ['faɪə(r)] .
" that Simon of Gitta washed away his sins in fire .
" 那 西蒙 的 吉塔 洗过 离开 他的 罪孽 在 火 .

"吉塔的西蒙在火中洗净了他的罪孽。"

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mæn] [kɔːld] ['dʒiːzəs] — "
And a certain man called Jesus — "
和 一个 肯定 男人 称为 耶稣 — "

还有一个人名叫耶稣——"

" [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌeli'eizə(r)] .
" He is the worst of them all ! " interrupted Eleazar .
" 他 是 这 最差 的 他们 全部 ! " 中断 以利亚撒 .

"他是他们中最坏的！"以利亚撒打断道。

" [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [ɪm'pɒstə] !
" A miserable imposter !
" 一个 悲惨的 冒名顶替者 !

"一个可悲的冒名顶替者！"

" [æt; ət] [ðɪs] [ə; eɪ] [mæn] [spræŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] ,
" At this a man sprang up from a table near the tetrarch's pavilion ,
" 在 这 一个 男人 弹簧 向上 从 一个 桌子 靠近 这 - 亭 ,

"这时，一个男人从四分官亭子附近的一张桌子旁跳了起来，

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌeli'eizə(r)] [sæt] .
and made his way towards the place where Eleazar sat .
和 制成 他的 方式 向 这 地方 在哪里 以利亚撒 卫星 .

于是他朝以利亚撒坐的地方走去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [rəʊb] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]
His face was almost as pale as his linen robe , but he addressed the
他的 脸 曾是 几乎 作为 苍白 作为 他的 亚麻布 长袍 , 但 他 已解决 这
[f'æɹɪsˌiːz] ['bəʊldli] ,
Pharisees boldly ,
法利赛人 大胆地 ,

他的脸色几乎和他身上的亚麻长袍一样苍白，但他却大胆地对法利赛人讲话。

['seɪɪŋ] : “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] !
saying : “ That is a lie !
说 : “ 那 是 一个 说谎 !

他说：“那是谎言！”

['dʒiːzəs][hæz; həz] [pə'fɔːmd] ['mɪrəklz] !
Jesus has performed miracles !
耶稣 有 执行 奇迹 !

耶稣行过神迹！

” ['æntɪpæs] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn]['dʒiːzəs] [pə'fɔːm]
” Antipas expressed a long - cherished desire to see the man Jesus perform
” 安提帕斯 表达 一个 长的 - 珍爱 欲望 到 看 这 男人 耶稣 履行
[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊ] - [kɔːld] ['mɪrəklz] .
some of his so - called miracles .
一些 的 他的 所以 - 称为 奇迹 .

安提帕斯表达了他长久以来的愿望，那就是亲眼目睹耶稣施行一些所谓的奇迹。

“ [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['spiːkə(r)] ,
“ You should have brought him with you , ” he said to the last speaker ,
“ 你 应该 有 带来 他 和 你 , ” 他 说 到 这 最后的 扬声器 ,

“你应该把他带来，”他对最后一位发言者说。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] .
who was still standing .
WHO 曾是 仍然 常设 .

谁还站着呢？

“ [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] .
“ Tell us what you know about him , ” he commanded .
“ 告诉 我们 什么 你 知道 关于 他 , ” 他 命令 .

“把你们了解的关于他的事都告诉我们，”他命令道。

[ðen] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒeɪkəb] ,
Then the stranger said that he himself , whose name was Jacob ,
然后 这 陌生人 说 那 他 他自己 , 谁 姓名 曾是 雅各布 ,

然后，陌生人说他自己名叫雅各布，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] ,
having a daughter who was very ill ,
拥有 一个 女儿 WHO 曾是 非常 患病的 ,

女儿曾患重病，

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] [tuː; tə][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [hiːl] [hɪz; ɪz][tʃaɪld] .
had gone to Capernaum to implore the Master to heal his child .
有 已消失 到 迦百农 到 恳求 这 掌握 到 愈合 他的 孩子 .

他曾前往迦百农恳求耶稣治好他的孩子。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðaɪ] [həʊm] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [hiːld] !
The Master had answered him , saying : “ Return to thy home : she is healed !
这 掌握 有 回答 他 , 说 : “ 返回 到 你的 家 : 她 是 已治愈 !

师父回答他说：“你回家去吧，她已经痊愈了！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" And he had found his daughter standing at the threshold of his
" 和 他 有 成立 他的 女儿 常设 在 这 临界点 的 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

"他发现女儿站在家门口，

['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [wen] [ðə; ði] ['nəʊmɒn] [hæd; həd] [mɑːkt] [ðə; ði] [θɜːd]
having risen from her couch when the gnomon had marked the third
拥有 升起 从 她 长椅 什么时候 这 日晷 有 标记 这 第三
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

当晷针指向第三个小时的时候，她从卧榻上起身。

[ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
the same moment when he had made his supplication to Jesus .
这 相同的 片刻 什么时候 他 有 制成 他的 恳求 到 耶稣 .

就在他向耶稣祈求的同一时刻。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [mɪ'stɪəriəs] [aːts] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [hɜːbs] [ɪg'zɪstɪd] [ðæt]
The Pharisees admitted that certain mysterious arts and powerful herbs existed that
这 法利赛人 承认 那 肯定 神秘 艺术 和 强大的 草药 存在 那
[wʊd] [hiːl] [ðə; ði] [sɪk] .
would heal the sick .
会 愈合 这 生病的 .

法利赛人承认，确实存在某些神秘的技艺和强大的草药可以治愈疾病。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [plɑːnt] [nəʊn] [æz; əz] " - " [gruː] ['iːv(ə)n][ɪn]
It was said that the marvellous plant known as " baaras " grew even in
它 曾是 说 那 这 奇妙 植物 已知 作为 " - " 生长 甚至 在
[mə'kiːrəs] ,
Machaerus ,
马凯鲁斯 ,

据说，一种名为"巴拉斯"的神奇植物甚至在马凯鲁斯岛也有生长。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rendəd] [ɪts][kən'sjuːmə(r)][ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks] ;
the power of which rendered its consumer invulnerable against all attacks ;
这 力量 的 哪个 渲染 它是 消费者 无敌的 反对 全部 攻击 ;

其强大的功能使其用户免受一切攻击；

[bʌt; bət][tuː; tə][kjʊə(r)] [dɪ'ziːz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]
but to cure disease without seeing or touching the afflicted person was
但 到 治愈 疾病 没有 看到 或者 接触 这 受苦的 人 曾是
['klɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
clearly impossible ,
清楚地 不可能的 ,

但是，不见到病人或不接触病人就治病，显然是不可能的。

[ən'les] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][mæn]['dʒiːzəs] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
unless , indeed , the man Jesus called in the assistance of evil spirits .
除非 , 的确 , 这 男人 耶稣 称为 在 这 协助 的 邪恶的 烈酒 .

除非，耶稣确实召唤了那个人来协助邪灵。

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv]['æntɪpæs][ænd; ənd][ðə; ði][men][frɒm; frəm]['gæləliː] [n'ɒdɪd] ['waɪzli] , ['seɪɪŋ] :
The friends of Antipas and the men from Galilee nodded wisely , saying :
这 朋友们 的 安提帕斯 和 这 男人 从 加利利 点头 明智地 , 说 :

安提帕的朋友和加利利人意味深长地点了点头，说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['eɪdɪd] [baɪ] ['diːmənz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] !
" It is evident that he is aided by demons of some sort !
" 它 是 明显 那 他 是 协助 经过 恶魔 的 一些 种类 !

"很明显，他得到了某种恶魔的帮助！"

" ['dʒeɪkəb] , ['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,
" Jacob , standing between their table and that of the priests ,
" 雅各布 , 常设 之间 他们的 桌子 和 那 的 这 神父 ,

雅各站在他们的桌子和祭司的桌子之间，

[meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['saɪləns] [æt; ət][wʌns] ['lɒfti] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] .
maintained a silence at once lofty and respectful .
维持 一个 沉默 在 一次 高远 和 尊重 .

保持着一种既高尚又恭敬的沉默。

['sevrəl] ['vɔɪsɪz] [ɪk'skleɪmd] : " [pruːv] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] !
Several voices exclaimed : " Prove his power to us !
一些 声音 惊呼 : " 证明 他的 力量 到 我们 !

几个人喊道："向我们证明他的力量！"

" ['dʒeɪkəb] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [priːsts] - ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ['sləʊli] , [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [sə'prest] [təʊn] ,
" Jacob leaned over the priests ' table , and said slowly , in a half - suppressed tone ,
" 雅各布 倾斜 超过 这 神父 - 桌子 , 和 说 缓慢地 , 在 一个 一半 - 被抑制 语气 ,

雅各俯身越过祭司的桌子，用一种压抑的语气缓缓说道：

[æz; əz] [ɪf] [ɔː] - [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːdz] :
as if awe - struck by his own words :
作为 如果 敬畏 - 击 经过 他的 自己的 字 :

仿佛被自己的话语所震撼：

" [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] , [ðen] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [mə'saɪə] ?
" Know ye not , then , that He is the Messiah ?
" 知道 是的 不是 , 然后 , 那 他 是 这 弥赛亚 ?

"难道你们不知道他是弥赛亚吗？"

" [ðə; ði] [priːsts] [stɛərd] [æt; ət][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [vɪ'tɛliəs] [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
" The priests stared at one another , and Vitellius demanded the meaning of the word .
" 这 神父 凝视 在 一 其他 , 和 维特利乌斯 要求 这 意义 的 这 单词 .

"祭司们面面相觑，维特里乌斯追问这个词的意思。"

[hɪz; ɪz][ɪn'tɜːprətə(r)] [pɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)] [trænz'leɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
His interpreter paused a moment before translating it .
他的 翻译 暂停 一个 片刻 前 翻译 它 .

他的翻译停顿了一下，然后才开始翻译。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [mə'saɪə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
Then he said that Messiah was the name to be given to one who was to come ,
然后 他 说 那 弥赛亚 曾是 这 姓名 到 是 给定 到 一 WHO 曾是 到 来 ,

然后他说，弥赛亚这个名字是要赐给那位将要到来的人的。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['blesɪŋz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] ['əʊvə(r)] [ɔːl]
bringing the enjoyment of all blessings , and giving them domination over all
带来 这 享受 的 全部 祝福 , 和 给予 他们 统治 超过 全部
[ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
the peoples of the earth .
这 人民 的 这 地球 .

使他们享受一切福祉，并使他们统治地球上的所有民族。

['sɜːt(ə)n] [p'ɜːsənz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mə'saɪə] ;
Certain persons believed that there were to be two Messiahs ;
肯定 人 相信 那 那里 是 到 是 二 弥赛亚 ;

有些人认为会有两位弥赛亚；

[wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['væŋkwɪʃt] [baɪ] [gɑːg] [ænd; ənd] ['meigɔg] , [ðə; ði] ['diːmənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ;
one would be vanquished by Gog and Magog , the demons of the North ;
一 会 是 战败者 经过 歌革 和 玛各 , 这 恶魔 的 这 北 ;

其中一人会被北方的恶魔歌革和玛各所击败；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʊd] [ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] ;
but the other would exterminate the Prince of Evil ;
但 这 其他 会 歼 这 王子 的 邪恶的 ;

但另一方则会消灭邪恶王子；

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [hæd; həd] [biːn]
and for centuries the coming of this Saviour of mankind had been
和 为了 几个世纪 这 未来 的 这 救主 的 人类 有 到过
[ɪk'spektɪd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .
expected at any moment .
预期的 在 任何 片刻 .

几个世纪以来，人们一直期盼着这位人类救世主的到来。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði] [priːsts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
At this , the priests began to talk in low tones among themselves .
在 这 , 这 神父 开始 到 讲话 在 低的 音调 之中 他们自己 .

这时，祭司们开始低声交谈起来。

[ˌeli'eizə(r)] [ə'drest] ['dʒeɪkəb] ,
Eleazar addressed Jacob ,
以利亚撒 已解决 雅各布 ,

以利亚撒对雅各说：

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [sʌn]
saying that it had always been understood that the Messiah would be a son
说 那 它 有 总是 到过 理解 那 这 弥赛亚 会 是 一个 儿子
[ɒv; əv] ['deɪvɪd] ,
of David ,
的 大卫 ,

他说，人们一直都认为弥赛亚会是大卫的后裔。

[nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːpəntə(r)] ; [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [lɔː] , [ˌweər'æz] [ðɪs]
not of a carpenter ; and that he would confirm the law , whereas this
不是 的 一个 木匠 ; 和 那 他 会 确认 这 法律 , 然而 这
[næzə'riːn] [ə'tækt] [ˌaɪ 'tiː] .
Nazarene attacked it .
拿撒勒人 遭到攻击 它 .

他不是木匠；而且他会维护法律，而这位拿撒勒人却攻击法律。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [æz; əz] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] ['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪ'tendə(r)] ,
Furthermore , as a still stronger argument against the pretender ,
此外 , 作为 一个 仍然 更强 争论 反对 这 冒名顶替者 ,

此外，作为反驳冒名顶替者的更有力的论据，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ðiː] [mə'saɪə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][priː'siːd, pri-][baɪ] [ɪ'laɪəs] .
it had been promised that the Messiah should be preceded by Elias .
它 有 到过 承诺 那 这 弥赛亚 应该 是 之前 经过 埃利亚斯 .

曾有预言说，弥赛亚会先于以利亚出现。

“ [bʌt; bət] [ɪ'laɪəs] [hæz; həz] [kʌm] !
“ But Elias has come !
“ 但 埃利亚斯 有 来 !

“但是以利亚来了！”

” ['dʒeɪkəb] ['ɑːnsə(r)d] .
” Jacob answered .
” 雅各布 回答 .

雅各布回答道。

“ [ɪ'laɪəs] ! [ɪ'laɪəs] ! ” [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [frɒm; frəm][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl][tuː; tə] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)] .
“ Elias ! Elias ! ” was repeated from one end of the banqueting - hall to the other .
“ 埃利亚斯！埃利亚斯！” 曾是 重复 从 一 结尾 的 这 宴会 - 大厅 到 这 其他 .

“伊利亚斯！伊利亚斯！”的呼喊声从宴会厅的一端传到另一端。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ɔːl] ['fænsid] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [æn; ən][əʊld][mæn] ,
In imagination , all fancied that they could see an old man ,
在 想像力 , 全部 幻想 那 他们 可以 看 一个 老的 男人 ,

在想象中，所有人都幻想自己能看到一位老人。

[ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv]['rævənz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][æn; ən]['ɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] [ɪ'luːmɪnd] ,
a flight of ravens above his head , standing before an altar , which a flash of lightning illumined ,
一个 航班 的 渡鸦 多于 他的 头 , 常设 前 一个 坛 , 哪个 一个 闪光 的 闪电 照明 ,

一群渡鸦盘旋在他头顶，他站在祭坛前，一道闪电照亮了祭坛。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ðiː] [aɪ'dɒlətrəs] [priːsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['tɒrənt] ; [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['wɪmɪn] ,
revealing the idolatrous priests that were thrown into the torrent ; and the women ,
揭示 这 偶像崇拜 神父 那 是 抛掷 进入 这 激流 ; 和 这 女性 ,

揭示了那些被扔进洪流中的偶像崇拜祭司；以及妇女们，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] ['gæləriz] , [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [sə'rɛptə] .
sitting in the galleries , thought of the widow of Sarepta .
坐着 在 这 画廊 , 想法 的 这 寡妇 的 萨雷普塔 .

坐在画廊里，我想起了萨雷普塔的遗孀。

['dʒeɪkəb] [ðen] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɪ'laɪəs] ; [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪm] ,
Jacob then declared that he knew Elias ; that he had seen him ,
雅各布 然后 声明 那 他 知道 埃利亚斯 ; 那 他 有 已见 他 ,

雅各随后宣称他认识以利亚，并且见过他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [gests] [ðeə(r)] [ə'sembəld] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] !
and that many of the guests there assembled had seen him !
和 那 许多 的 这 客人 那里 组装 有 已见 他 !

而且在场的许多宾客都见过他！

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ðiː][kraɪ][frɒm; frəm][ɔːl][lɪps] .
“ His name ! ” was the cry from all lips .
“ 他的 姓名 ! ” 曾是 这 哭 从 全部 嘴唇 .

“他的名字！”所有人齐声喊道。

“ - !
“ Iaokanann !
“ - !

“Iaokanann!

” ['æntɪpæs] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['hevi] [bləʊ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [brest] .
” Antipas fell back in his chair as if a heavy blow had struck him on the breast .
” 安提帕斯 跌倒 后退 在 他的 椅子 作为 如果 一个 重的 吹 有 击 他 在 这 胸部 .

安提帕斯向后倒在椅子上，仿佛胸口受到了重击。

[ðə; ði] ['sædʒusi:z] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [si:ts] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tə'wɔ:dz] ['dʒeɪkəb] .
The Sadducees rose from their seats and rushed towards Jacob .
这 撒都该人 玫瑰 从 他们的 座位 和 匆忙 向 雅各布 .

撒都该人从座位上站起来，冲向雅各。

[,eli'eizə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:d] .
Eleazar raised his voice to a shout in order to make himself heard .
以利亚撒 提高 他的 嗓音 到 一个 喊 在 命令 到 制作 他自己 听到 .

为了让大家听到自己的声音，以利亚撒提高了嗓门，大声喊叫起来。

[wen] ['ɔ:də(r)][wɒz; wəz]['faɪnəli] [rɪ'stɔ:d] , [hi:; hi] [dreɪpt] [hɪz; ɪz]['mænt(ə)l][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ,
When order was finally restored , he draped his mantle about his shoulders , and ,
什么时候 命令 曾是 最后 恢复 , 他 垂坠的 他的 地幔 关于 他的 肩膀 , 和 ,

秩序最终恢复后，他将斗篷披在肩上，然后

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒʌdʒ] , [prə'si:did] [tu:; tə][pʊt] ['kwestʃənz] [tu:; tə]['dʒeɪkəb] .
with the air of a judge , proceeded to put questions to Jacob .
和 这 空气 的 一个 法官 , 继续 到 放 问题 到 雅各布 .

他摆出一副法官的架势，开始向雅各布提问。

“ [sɪns] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪz] [ded] — ” [hi:; hi][bɪ'gæn] .
“ Since the prophet is dead — ” he began .
“ 自从 这 先知 是 死的 — ” 他 开始 .

“既然先知已经死了——”他开口说道。

['mə:məz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] .
Murmurs interrupted him .
低语 中断 他 .

他的话被一阵低语声打断了。

['meni] [p'ɜ:sənz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ɪ'laɪəs] [wɒz; wəz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət][hæd; həd]['əʊnli] [dɪsə'pɪəd] .
Many persons believed that Elias was not dead , but had only disappeared .
许多 人 相信 那 埃利亚斯 曾是 不是 死的 , 但 有 仅有的 消失 .

许多人认为伊利亚斯并没有死，只是消失了。

[,eli'eizə(r)] [ri'bju:k] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ] , [ɑ:skt] :
Eleazar rebuked those who had interrupted him ; and continuing , asked :
以利亚撒 责备 那些 WHO 有 中断 他 ; 和 继续 , 问 :

以利亚撒斥责了那些打断他的人，然后继续问道：

“ [ænd; ənd] [dʌst] [ðaʊ] [bɪ'li:v] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'di:d] [kʌm] [tu:; tə][laɪf] [ə'gen] ? ”
“ And dost thou believe that he has indeed come to life again ? ”
“ 和 朋友 你 相信 那 他 有 的确 来 到 生活 再次 ? ”

“你相信他真的复活了吗？”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Why should I not believe it ?
“ 为什么 应该 我 不是 相信 它 ?

我为什么不应该相信呢?

” ['dʒeɪkəb] [rɪ'plaɪd] .
” Jacob replied .
” 雅各布 回复 .

雅各布回答道。

[ðə; ði] ['sædʒusiːz] [ʃrʌg] [ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .
The Sadducees shrugged their shoulders .
这 撒都该人 耸了耸肩 他们的 肩膀 .

撒都该人耸了耸肩。

[ˌdʒɑːnə'θɑːs] , ['əʊpənɪŋ] [waɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] , [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːst] , [bə'fuːn] - [laɪk] [lɑːf] .
Jonathas , opening wide his little eyes , gave a forced , buffoon - like laugh .
乔纳森 , 开幕 宽的 他的 小的 眼睛 , 给予 一个 强制 , 丑角 - 喜欢 笑 .

乔纳森睁大了他的小眼睛，发出了一声勉强的、像小丑一样的笑声。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [əb'sɜːd] , [sed] [hiː; hi] ,
Nothing could be more absurd , said he ,
没有什么 可以 是 更多的 荒诞 , 说 他 ,

他说，这简直荒谬至极。

[ðæn; ðən][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['bɒdi] [kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
than the idea that a human body could have eternal life ; and he
比 这 主意 那 一个 人类 身体 可以 有 永恒 生活 ; 和 他
[di'kleim] ,
declaimed ,
朗诵 ,

他更反对人体可以拥有永生的想法；他高声宣称：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] , [ðɪs] [laɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] ['pəʊɪt]
for the benefit of the proconsul , this line from a contemporaneous poet
为了 这 益处 的 这 总督 , 这 线 从 一个 同时期 诗人
:
:
:

为了让总督明白，这里引用一位同时代诗人的这句诗：

[ˌen iː 'siː] [krɛsɪt] , [ˌen iː 'siː][pəʊst]['mɔːrtəm][duːræreɪ][vɪ'deɪtʊr] .
Nec crescit , nec post mortem durare videtur .
nec crescit , nec 邮政 死亡 杜拉雷 视频 .

Nec crescit，nec 死后 durare videtur。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːləs] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'vɪliən] , [wɪð] [peɪl] [feɪs] ,
By this time Aulus was leaning over the side of the pavilion , with pale face ,
经过 这 时间 奥卢斯 曾是 倾斜 超过 这 边 的 这 亭 , 和 苍白 脸 ,

这时，奥卢斯脸色苍白地倚在亭子边上。

[ə; eɪ][pə'spaɪərɪŋ] [braʊ] , [ænd; ənd][bəʊθ][hændz] [ˌaʊt'spred] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
a perspiring brow , and both hands outspread on his stomach .
一个 出汗 眉头 , 和 两个都 双手 扩张 在 他的 胃 .

他额头冒汗，双手摊开放在腹部。

[ðə; ði] ['sædʒusiːz] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] [muːvd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,
The Sadducees pretended to be deeply moved at the sight of his suffering ,
这 撒都该人 假装 到 是 深 已搬 在 这 视线 的 他的 痛苦 ,

撒都该人假装对他的痛苦深感痛心，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsərz] [wʊd] [biː; bi] [ðeəz] .
thinking that perhaps the next day the offices of sacrificers would be theirs .
思维 那 也许 这 下一个 天 这 办公室 的 祭祀者 会 是 他们的 .

他们心想，或许第二天，那些献祭者的办公室就会归他们所有了。

['æntɪpæs] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [gɛsts] ['ægəni] .
Antipas appeared to be in despair at his guest's agony .
安提帕斯 出现 到 是 在 绝望 在 他的 客人的 痛苦 .

安提帕斯看到客人的痛苦，似乎感到绝望。

[vɪ'tɛliəs] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ][kɑːm] [dɪ'miːnə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][felt][sʌm; səm][æŋ'zaɪəti] ,
Vitellius preserved a calm demeanour , although he felt some anxiety ,
维特利乌斯 保存完好 一个 冷静的 风度 , 虽然 他 毛毡 一些 焦虑 ,

维特里乌斯虽然内心有些焦虑，但表面上却保持着镇定。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .
for the loss of his son would mean the loss of his fortune .
为了 这 损失 的 他的 儿子 会 意思是 这 损失 的 他的 财富 .

因为失去儿子就意味着失去他的财产。

[bʌt; bət] ['ɔːləs] , ['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɪz; ɪz]['əʊvə(r)] - ['bəːdnd] ['stʌmək] ,
But Aulus , quickly recovering after he had relieved his over - burdened stomach ,
但 奥卢斯 , 迅速地 恢复中 后 他 有 松了口气 他的 超过 - 负担 胃 ,

但奥卢斯在排便后，很快就恢复了健康，他胃里的负担减轻了。

[wɒz; wəz][æz; əz]['iːgə(r)][tuː; tə] [iːt] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
was as eager to eat as before .
曾是 作为 渴望的 到 吃 作为 前 .

和以前一样，食欲旺盛。

“ [let] [sʌm; səm][wʌn] [brɪŋ] [ˌem 'iː]['mɑːb(ə)l] - [dʌst] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , “ [ɔː(r)] [kleɪ] [ɒv; əv] ['næksɔs] , [siː] - ['wɔːtə(r)] — ['eniθɪŋ] !
“ Let some one bring me marble - dust , ” he commanded , “ or clay of Naxos , sea - water — anything !
“ 让 一些 一 带来 我 大理石 - 灰尘 , ” 他 命令 , “ 或者 黏土 的 纳克索斯岛 , 海 - 水 — 任何事物 !

“让谁给我拿些大理石粉,”他命令道,“或者拿些纳克索斯岛的黏土、海水——什么都行！”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [beɪð] .
Perhaps it would do me good to bathe .
也许 它 会 做 我 好的 到 洗澡 .

或许洗个澡对我有好处。

” [hiː; hi] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ]['kwɒntəti][ɒv; əv] [snəʊ] ; [ðen] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ][ræ'guː; 'ræguː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['blækbɜːd] ;
” He swallowed a quantity of snow ; then hesitated between a ragout and a dish of blackbirds ;
” 他 吞咽 一个 数量 的 雪 ; 然后 犹豫了一下 之间 一个 炖菜 和 一个 盘子 的 黑鸟 ;

他吞下了一堆雪；然后犹豫着是吃炖菜还是吃一盘黑鸟；

[ænd; ənd]['faɪnəli][dɪ'saɪdɪd][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [gɔːdz] [sɜːvd] [ɪn] ['hʌni] .
and finally decided in favour of gourds served in honey .
和 最后 决定 在 偏爱 的 葫芦 服务 在 蜂蜜 .

最终决定选择蜂蜜焗葫芦。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ;
The little Asiatic gazed at his master in astonishment and admiration ;
这 小的 亚洲 凝视 在 他的 掌握 在 惊讶 和 钦佩 ;

小亚洲人惊奇又钦佩地望着他的主人；

[tuː; tə] [hɪm] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈglʌtəni] [diˈnəutid] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suːˈpɪəriə(r)] [reɪs] .

to him this exhibition of gluttony denoted a wonderful being belonging to a superior race .

到 他 这 展览 的 暴食 表示 一个 精彩的 存在 属于 到 一个 优越的 种族 .

在他看来，这种贪婪的行为象征着一个属于高等种族的奇妙存在。

[ðə; ði] [fiːst] [went] [ɒn] .

The feast went on .

这 盛宴 去 在 .

宴席继续进行。

[sleɪvz] [sɜːvd] [ðə; ði] [gests] [wɪð] [ˈkɪdniz] , [ˈdɔːmaɪs] , [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [mɪns] - [miːt] [drest] [wɪð] [vaɪn] - [liːvz] .

Slaves served the guests with kidneys , dormice , nightingales , mince - meat dressed with vine - leaves .

奴隶 服务 这 客人 和 肾脏 , 睡鼠 , 夜莺 , 剁碎 - 肉 穿着 和 藤 - 树叶 .

奴隶们为客人端上了肾脏、睡鼠、夜莺、用葡萄叶包裹的肉馅。

[ðə; ði] [priːsts] [ˈdiskɔːs, disˈkɔːs] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˌrezəˈrekʃ(ə)n] .

The priests discoursed among themselves regarding the supposed resurrection .

这 神父 谈论的 之中 他们自己 关于 这 据称 复活 .

祭司们彼此议论着所谓的复活事件。

[ˈæˈmoʊniəs] , [ˈpjuːp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfaɪlən] , [ðə; ði] [ˈpleɪtənɪst] , [prəˈnaʊnst] [ðem; ðəm] [ˈstjuːpɪd] ,

Ammonius , pupil of Philon , the Platonist , pronounced them stupid ,

阿莫尼乌斯 , 瞳孔 的 菲隆 , 这 柏拉图主义者 , 发音 他们 愚蠢的 ,

阿摩尼乌斯，柏拉图主义者斐隆的学生，称他们愚蠢。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [griːks] [ðæt] [hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈɔːrəkəlz] .

and told the Greeks that he laughed at their oracles .

和 讲述 这 希腊人 那 他 笑了 在 他们的 神谕 .

他还告诉希腊人，他嘲笑他们的神谕。

[mɑːrˈseləs] [ænd; ənd] [ˈdʒeɪkəb] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Marcellus and Jacob were seated side by side .

马塞勒斯 和 雅各布 是 坐着 边 经过 边 .

马塞勒斯和雅各布并排坐着。

[mɑːrˈseləs] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði] [ˈhæpinəs] [hiː; hi] [hæd; həd] [felt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈbæptɪzəm] [ɒv; əv] [ˈmiθrə] ,

Marcellus described the happiness he had felt under the baptism of Mithra ,

马塞勒斯 描述 这 幸福 他 有 毛毡 在下面 这 洗礼 的 密特拉 ,

马塞勒斯描述了他在接受密特拉洗礼时所感受到的幸福，

[ænd; ənd] [ˈdʒeɪkəb] [meɪd] [hɪm] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈfɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈdʒiːzəs] .

and Jacob made him promise to become a follower of Jesus .

和 雅各布 制成 他 承诺 到 变得 一个 追随者 的 耶稣 .

雅各让他发誓成为耶稣的追随者。

[ðə; ði] [waɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtæmərɪsk] , [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈsɑːfɛd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˈbiblɔs] ,

The wines of the palm and the tamarisk , those of Safed and of Byblos ,

这 葡萄酒 的 这 棕榈 和 这 柽 , 那些 的 萨菲德 和 的 比布鲁斯 ,

棕榈酒和柽柳酒，萨法德和比布鲁斯的酒，

[ræn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈæmfərə] [ˈɪntuː] [ðə; ði] - , [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kʌps] ,

ran from the amphoras into the crateras , from the crateras into the cups ,

跑 从 这 双耳细颈瓶 进入 这 - , 从 这 - 进入 这 杯子 ,

水从双耳细颈陶罐流入火山口，从火山口流入杯子，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʌps] [daʊn] [ðə; ði] [gests] - [θrəʊt] .
and from the cups down the guests ' throats .
和 从 这 杯子 向下 这 客人 - 喉咙 .

然后从杯子里流进客人的喉咙。

['evri] [wʌn] [tɔːkt] , [ɔːl] [hɑːts] [ɪk'spændɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [tʃɪə(r)] .
Every one talked , all hearts expanding under the good cheer .
每一个 一 谈话 ，全部 心 扩展 在下面 这 好的 欢呼 .

大家都在交谈，欢声笑语中，每个人的心都充满了喜悦。

- , [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [dʒuː] , [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪts] .
Jacim , although a Jew , did not hesitate to express his admiration of the planets .
- ，虽然 一个 犹 ，做过 不是 犹豫 到 表达 他的 钦佩 的 这 行星 .

雅西姆虽然是犹太人，但他毫不犹豫地表达了对行星的赞美之情。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [frɒm; frəm] [əfɑːkə] [ə'meɪzd] [ðə; ði] ['nəʊˌmædz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑrvlz] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌhaɪə'ræpəlɪs] ;
A merchant from Aphaka amazed the nomads with his description of the marvels in the temple of Hierapolis ;
一个 商人 从 阿法卡 惊叹 这 游牧民族 和 他的 描述 的 这 奇迹 在 这 寺庙 的 希拉波利斯 ；

来自阿法卡的一位商人向游牧民族描述了希拉波利斯神庙的奇观，令他们惊叹不已；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
and they wished to know the cost of a pilgrimage to that place .
和 他们 希望 到 知道 这 成本 的 一个 朝圣 到 那 地方 .

他们想知道去那里朝圣需要多少钱。

['ʌðə(r)z] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [rɪ'lɪdʒən] .
Others held fast to the principles of their native religion .
其他的 握住 快速地 到 这 原则 的 他们的 本国的 宗教 .

其他人则坚守着自己本土宗教的教义。

[ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [blaɪnd] ,
A German , who was nearly blind ,
一个 德语 ，WHO 曾是 几乎 瞎的 ，

一位几乎失明的德国人

[sæŋ] [ə; eɪ] [hɪm] ['selɪbreɪtɪŋ] [ðæt] ['prɒməntri] [ɪn] [ˌskændɪ'neɪviə] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [wɪð] ['heɪləʊz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] .
sang a hymn celebrating that promontory in Scandinavia where the gods were wont to appear with halos around their heads .
唱 一个 圣歌 庆祝 那 海角 在 斯堪的纳维亚 在哪里 这 神 是 惯于 到 出现 和 光环 大约 他们的 头部 .

他唱了一首赞美诗，歌颂斯堪的纳维亚半岛上的那个海岬，据说众神经常在那里出现，头上带着光环。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʃekəm] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [iːt] ['tɜːtlz] , [aʊt] [ɒv; əv] ['defərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌv] [ə'ziːmə] .
The people from Sichem declined to eat turtles , out of deference to the dove Azima .
这 人们 从 西切姆 拒绝 到 吃 海龟 ，出去 的 尊重 到 这 鸽子 阿齐玛 .

锡切姆人出于对鸽子阿齐玛的敬畏，拒绝食用乌龟。

['sevrəl] [gruːps] [stʊd] ['tɔːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Several groups stood talking near the middle of the banqueting - hall , and the
一些 团体 站立 说 靠近 这 中间 的 这 宴会 - 大厅 , 和 这
['veɪpə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [breθ] ,
vapour of their breath ,
汽 的 他们的 气息 ,

几拨人站在宴会厅中央附近交谈，他们呼出的气息凝结成雾气。

['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kænd(ə)ls] , [fɔːmd] [ə; eɪ] [lait] [mɪst] .
mingled with the smoke from the candles , formed a light mist .
混合 和 这 抽烟 从 这 蜡烛 , 形成 一个 光 薄雾 .

与蜡烛的烟雾混合在一起，形成了一层薄雾。

['prez(ə)ntli] [fænjuːl] [slɪpt] ['kwaɪətli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['kiːpɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Presently Phanuel slipped quietly into the room , keeping close to the wall .
目前 法努埃尔 滑倒了 悄悄 进入 这 房间 , 保持 关闭 到 这 墙 .

这时，法努埃尔悄悄溜进了房间，紧贴着墙壁走。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['kɔːtjɑːd] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He had been out in the open courtyard , to make another survey of the
他 有 到过 出去 在 这 打开 庭院 , 到 制作 其他 民意调查 的 这
['hevənz] .
heavens .
天 .

他当时在露天庭院里，再次观测天空。

[hiː; hi] [stɒpt] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tetrɑːk] ,
He stopped when he reached the pavilion of the tetrarch ,
他 停止 什么时候 他 达到 这 亭 的 这 四元组 ,

他走到四帝王的亭子前停了下来。

['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [splæʃt] [wɪð] [drɒps][ɒv; əv][ɔɪl] [ɪf] [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
fearing he would be splashed with drops of oil if he approached the other
害怕 他 会 是 溅起 和 滴 的 油 如果 他 接近 这 其他
['teɪblz] ,
tables ,
表格 ,

他担心如果靠近其他桌子会被油滴溅到。

[wɪtʃ] , [tuː; tə][æn; ən] ['esiːn] , [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'faɪlmənt] .
which , to an Essene , would be a great defilement .
哪个 , 到 一个 埃塞尼派 , 会 是 一个 伟大的 玷污 .

对于艾赛尼派信徒来说，这将是极大的亵渎。

['sʌd(ə)nli] ['vaɪələnt] [bləʊz] [ri'zaund, -'saund][ə'pɒn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ['geɪts] .
Suddenly violent blows resounded upon the castle gates .
突然 暴力 打击 回荡着 之上 这 城堡 大门 .

突然，城堡大门传来猛烈的撞击声。

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [spred] ['ræpɪdli] ,
The news of the imprisonment of Iaokanann had spread rapidly ,
这 消息 的 这 监禁 的 - 有 传播 快速 ,

伊奥卡南被监禁的消息迅速传开。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [sə'raʊndɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə]
and now it appeared that the whole surrounding population was flocking to
和 现在 它 出现 那 这 所有的 周围 人口 曾是 集群 到
[ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
the castle .
这 城堡 .

现在看来，周围所有的居民都涌向了城堡。

[men] [wɪð] ['tɔːrtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['heisən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;
Men with torches were hastening along the roads in all directions ;
男人 和 火炬 是 加速 沿着 这 道路 在 全部 方向 ;

手持火把的人们沿着道路向四面八方疾驰而去；

[ə; eɪ] [blæk] [mæs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [swɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [rə'viːn] ; [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [θrəʊt] [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] :
a black mass of people swarmed in the ravine ; and from all throats came the cry :
一个 黑色的 大量的 的 人们 蜂拥而至 在 这 峡谷 ; 和 从 全部 喉咙 来了 这 哭 :

一大群黑衣人涌入山沟；他们齐声喊道：

“ - ! - ! ”
“ Iaokanann ! Iaokanann ! ”
“ - ! - ! ”

“Iaokanann！Iaokanann！”

“ [ðæt] [mæn] [wɪl] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] , ” [sed] [ˌdʒɑːnə'θɑːs] .
“ That man will ruin everything , ” said Jonathas .
“ 那 男人 将要 废墟 一切 , ” 说 乔纳森 .

“那个人会毁了一切，”乔纳森说。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [nəʊ] [mɔː(r)] ['mʌni] [ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] , ” [sed] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] .
“ We shall have no more money if this continues , ” said the Pharisees .
“ 我们 将 有 不 更多的 钱 如果 这 继续 , ” 说 这 法利赛人 .

“如果这种情况继续下去，我们将没有钱了，”法利赛人说。

[ˌækjuː'zeiʃən] , [riˌkrimə'neiʃən] , [ænd; ənd] ['pliːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
Accusations , recriminations , and pleadings were heard on all sides .
指控 , 相互指责 , 和 诉状 是 听到 在 全部 侧面 .

各方都提出了指控、相互指责和请求。

“ [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ! ”
“ Protect us ! ”
“ 保护 我们 ! ”

“保护我们！”

“ [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːs] ! ”
“ Compel them to cease ! ”
“ 迫使 他们 到 停止 ! ”

“强迫他们停止！”

“ [ðaʊ] [dɪdst] [ə'bændən] [ðaɪ] [rɪ'lɪdʒən] ! ”
“ Thou didst abandon thy religion ! ”
“ 你 迪斯特 放弃 你的 宗教 ! ”

“你背弃了你的信仰！”

“ [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] ['herəd] ! ”
“ Impious as all the Herods ! ”
“ 不敬 作为 全部 这 希律王 ! ”

“如同所有希律王一样邪恶！”

“ [les] [ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [ðæn; ðən] [ðaʊ] !
“ Less impious than thou !
“ 较少的 不敬 比 你 !

“比你更不虔诚！”

” ['æntɪpæs] [ri'tɔːt] .
” Antipas retorted .
” 安提帕斯 反驳 .

安提帕斯反驳道。

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [ɪ'rektɪd] [ðaɪ] ['temp(ə)l] ?
“ Was it not my father that erected thy Temple ?
“ 曾是 它 不是 我的 父亲 那 竖立 你的 寺庙 ?

难道不是我父亲建造了你的圣殿吗?

” [ðen] [ðə; ði] ['færɪsˌiːz] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'skraɪbd] [traɪbz] , [ˌpɑːti'zænz] [ɒv; əv] [ˌmætə'θaiəs] ,
” Then the Pharisees , children of the proscribed tribes , partisans of Mattathias ,
” 然后 这 法利赛人 , 孩子们 的 这 禁止 部落 , 党派人士 的 马塔提亚斯 ,

“然后是法利赛人，是那些被禁支派的子孙，是玛他提亚的追随者，

[ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .
accused the tetrarch of all the crimes committed by his family .
被告 这 四元组 的 全部 这 犯罪 坚定的 经过 他的 家庭 .

指控这位四世统治者犯下了他家族所犯下的所有罪行。

[ðə; ði] ['færɪsˌiːz] [hæd; həd] ['pɔɪntɪd] [skʌlz] , ['brɪslɪŋ] [bɪrdz] , ['fiːb(ə)l] [hændz] , [snʌb] ['nəʊzɪz] , [greɪt] [raʊnd] [aɪz] ,
The Pharisees had pointed skulls , bristling beards , feeble hands , snub noses , great round eyes ,
这 法利赛人 有 尖 头骨 , 竖起的 胡须 , 微弱 双手 , 冷落 鼻子 , 伟大的 圆形的 眼睛 ,

法利赛人头骨尖，胡须浓密，双手无力，鼻子扁平，眼睛又大又圆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

希罗底(Herodias)

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kauntənəns] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] - [dɒg] .
and their countenances bore a resemblance to that of a bull - dog .
和 他们的 面容 钻孔 一个 相似 到 那 的 一个 公牛 - 狗 .

它们的脸长得像斗牛犬。

[ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [skraɪbz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [priːsts] ,
A dozen of these people , scribes and attendants upon the priests ,
一个 打 的 这些 人们 , 抄写员 和 服务员 之上 这 神父 ,

这些人中有十二个，是抄写员和祭司的侍从，

[huː] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [ɒv; əv] ['hɒləkɔːst] ,
who picked up their living from the refuse of holocausts ,
WHO 挑选 向上 他们的 活的 从 这 拒绝 的 大屠杀 ,

他们靠捡拾大屠杀的残骸为生，

[rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] ['æntɪpæs] [wɪð] [ðeə(r)] [naɪvz] .
rushed to the foot of the pavilion and threatened Antipas with their knives .
匆忙 到 这 脚 的 这 亭 和 威胁 安提帕斯 和 他们的 刀具 .

他们冲到亭子脚下，用刀威胁安提帕斯。

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['biːɪŋ] ['əʊnli] ['slaɪtli] [prə'tektɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sædʒusiːz] .
He attempted to speak to them , being only slightly protected by some of the Sadducees .
他 尝试过 到 说话 到 他们 , 存在 仅有的 轻微地 受保护 经过 一些 的 这 撒都该人 .

他试图与他们交谈，但只有一些撒都该人稍加保护。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pə'siːvd] - [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] .
Suddenly he perceived Mannaeus at a distance and made him a sign to approach .
突然 他 感知 - 在 一个 距离 和 制成 他 一个 符号 到 方法 .

他突然看到远处的曼奈乌斯，便向他示意靠近。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [vɪ'tɛliəs] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ɔːl] [ðɪs] ['tɜːmɔɪl] [æz; əz] [nəʊ] [kən'sɜːn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
The expression on the face of Vitellius indicated that he regarded all this turmoil as no concern of his .
这 表达 在 这 脸 的 维特利乌斯 表明的 那 他 认为 全部 这 动荡 作为 不 忧虑 的 他的 .

维特里乌斯脸上的表情表明，他认为这一切动荡都与自己无关。

[ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [pə'vɪliən] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [dɪ'məʊnɪˌæk] ['fjʊəri] .
The Pharisees , leaning against the pavilion , were now beside themselves with demoniac fury .
这 法利赛人 , 倾斜 反对 这 亭 , 是 现在 旁 他们自己 和 恶魔 愤怒 .

倚靠在亭子上的法利赛人，此刻已如魔鬼般怒不可遏。

[ðeɪ] [brəʊk] [pleɪts] [ænd; ənd] [dæʃt] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
They broke plates and dashed them upon the floor .
他们 打破 盘子 和 虚线 他们 之上 这 地面 .

他们摔碎了盘子，把盘子扔到地上。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [hæd; həd] [sɜːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][ræ'guː; 'ræguː] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ]
The attendants had served them with a ragout composed of the flesh
这 服务员 有 服务 他们 和 一个 炖菜 由 的 这 肉
[ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] [æs] ,
of the wild ass ,
的 这 荒野 屁股 ,

侍者们为他们端上了用野驴肉熬制的炖菜。

[æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] .
an unclean animal , and their anger knew no bounds .
一个 不洁 动物 , 和 他们的 愤怒 知道 不 界限 .

他们把动物当作不洁之物，怒不可遏。

['ɔːləs] ['ræli] [ðem; ðəm] ['dʒɪrɪŋli] [ˌæprə'pəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][æsez] [hed] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðeɪ]
Aulus rallied them jeeringly apropos of the ass's head , which he declared they
奥卢斯 集结 他们 嘲笑地 恰好 的 这 屁股 头 , 哪个 他 声明 他们
['ɒnəd] .
honoured .
荣幸 .

奥卢斯嘲讽地召集他们，说他们崇拜驴头。

[hiː; hi] [flʌŋ] ['ʌðə(r)]['sɑːkæzəm][æt; ət][ðem; ðəm] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðeə(r)] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv]
He flung other sarcasms at them , regarding their antipathy to the flesh of
他 扔 其他 讽刺 在 他们 , 关于 他们的 反感 到 这 肉 的
[swaɪn] ,
swine ,
猪 ,

他还对他们厌恶猪肉的性格进行了其他讽刺挖苦。

[英 ['ɪntɪmət] 美 ['ɪntəmɪt]] [ðæt] [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)]['heɪtrɪd] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðæt] [biːst]
intimating that no doubt their hatred arose from the fact that that beast
暗示 那 不 怀疑 他们的 仇恨 出现 从 这 事实 那 那 兽
[hæd; həd] [kɪld] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['bækəs] ,
had killed their beloved Bacchus ,
有 被杀 他们的 心爱 巴克斯 ,

这暗示着，毫无疑问，他们的仇恨源于那头野兽杀死了他们挚爱的酒神巴克斯。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɒnd][ɒv; əv][waɪn] ,
and saying it was to be feared they were too fond of wine ,
和 说 它 曾是 到 是 害怕 他们 是 也 喜爱 的 葡萄酒 ,

他们说，恐怕他们太爱喝酒了。

[sɪns] [ə; eɪ]['gəʊldən][vaɪn][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
since a golden vine had been discovered in the Temple .
自从 一个 金的 藤 有 到过 发现 在 这 寺庙 .

自从在圣殿里发现了一株金藤。

[ðə; ði] [priːsts] [dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [sniə] , [ænd; ənd] ['fɪniəs] , [ɒv; əv][ˌgælə'liən]['ɒrɪdʒɪn] ,
The priests did not understand his sneers , and Phineas , of Galilean origin ,
这 神父 做过 不是 理解 他的 冷笑 , 和 菲尼亚斯 , 的 加利利 起源 ,
[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [ðem; ðəm] .
refused to translate them .
拒绝 到 翻译 他们 .

祭司们听不懂他的嘲讽，而来自加利利的菲尼亚斯拒绝翻译。

['ɔːləs] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ðə; ði][mɔː(r)][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ,
Aulus suddenly became angry , the more so because the little Asiatic ,
奥卢斯 突然 成为 生气的 , 这 更多的 所以 因为 这 小的 亚洲 ,
['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði]['tjuːmʌlt] , [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
frightened at the tumult , had disappeared .
害怕 在 这 骚乱 , 有 消失 .

奥卢斯突然生气了，更让他生气的是，那个小亚洲人被骚动吓跑了，不见了。

[ðə; ði] [fiːst] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pliːzd] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['glʌtn] ; [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]['vʌlgə(r)] ,
The feast no longer pleased the noble glutton ; the dishes were vulgar ,
这 盛宴 不 更长 高兴 这 高贵 馋嘴 ; 这 菜肴 是 庸俗 ,

这场盛宴已无法满足这位高贵的饕餮之徒；菜肴庸俗不堪。

[ænd; ənd][nɒt] [sə'fɪʃntli] [dɪs'gaɪzd] [wɪð] ['delɪkət] ['fleɪvərɪŋ] .
and not sufficiently disguised with delicate flavourings .
和 不是 足够 伪装 和 精美的 调味料 .

而且没有用精致的调味料充分掩盖。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [ə'beit] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv]
After a time his displeasure abated , as he caught sight of a dish of
后 一个 时间 他的 不满 减弱 , 作为 他 捕捉 视线 的 一个 盘子 的
['sɪriən] [læmz] - [teɪlz] ,
Syrian lambs ' tails ,
叙利亚 羔羊 - 尾巴 ,

过了一会儿，当他看到一盘叙利亚羊尾时，他的不悦便消散了。

[drest] [wɪð] [s'paɪsɪz] , [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['deɪnti] .
dressed with spices , a favourite dainty .
穿着 和 香料 , 一个 最喜欢的 纤巧 .

佐以香料，一道备受欢迎的美味佳肴。

[tuː; tə] [vɪ'tɛliəs] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] [siːmd] ['fraɪtf(ə)l] .
To Vitellius the character of the Jews seemed frightful .
到 维特利乌斯 这 特点 的 这 犹太人 似乎 可怕 .

在维特里乌斯看来，犹太人的性格令人恐惧。

[ðeə(r)][gɒd][wɒz; wəz][laɪk]['məʊlɒk] , ['sevrəl] ['ɔːltəz][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
Their God was like Moloch , several altars to whom he had passed upon his
他们的 上帝 曾是 喜欢 摩洛克 , 一些 祭坛 到 谁 他 有 通过了 之上 他的
[ruːt] ;
route ;
路线 ;

他们的神就像摩洛神一样，他一路经过许多祭坛；

[ænd; ənd][hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [dʒuː] [huː]
and he recalled the stories he had heard of the mysterious Jew who
和 他 召回 这 故事 他 有 听到 的 这 神秘 犹 WHO
['fætn] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
fattened small children and offered them as a sacrifice .
肥胖的 小的 孩子们 和 提供 他们 作为 一个 牺牲 .

他想起了他曾听过的一个关于神秘犹太人的故事，那个犹太人把小孩养肥，然后把他们献祭。

[hɪz; ɪz]['lætɪn]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [dɪs'gʌst] [æt; ət][ðeə(r)] [ɪn'tɒlərəns] , [ðeə(r)][aɪˌkɒnə'klæstɪk]
His Latin nature was filled with disgust at their intolerance , their iconoclastic
他的 拉丁 自然 曾是 已填 和 厌恶 在 他们的 不容忍 , 他们的 破除偶像的
[reɪdʒ] , [ðeə(r)]['bruːt(ə)l] , ['stʌmblɪŋ] ['beərɪŋ] .
rage , their brutal , stumbling bearing .
愤怒 , 他们的 野蛮 , 踉跄 轴承 .

他那拉丁人的天性充满了对他们的偏执、他们的离经叛道的愤怒、他们粗鲁笨拙的举止的厌恶。

[ðə; ði][prəʊ'kɒnsəl] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] , [bʌt; bət] ['ɔːləs] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .
The proconsul wished to depart , but Aulus refused to accompany him .
这 总督 希望 到 离开 , 但 奥卢斯 拒绝 到 陪伴 他 .

总督想要离开，但奥卢斯拒绝陪同他。

[ðə; ði][ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɪn'kriːst] .
The exaltation of the people increased .
这 提高 的 这 人们 增加 .

民众的兴奋之情日益高涨。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [driːmz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
They abandoned themselves to dreams of independence .
他们 弃 他们自己 到 梦境 的 独立 .

他们沉溺于对独立的梦想。

[ðeɪ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
They recalled the glory of Israel ,
他们 召回 这 荣耀 的 以色列 ,

他们回忆起以色列的辉煌，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪriən] [spəʊk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔŋkərə] [ðeɪ] [hæd; həd] ['væŋkwɪʃt] , —
and a Syrian spoke of all the great conquerors they had vanquished , —
和 一个 叙利亚 辐 的 全部 这 伟大的 征服者 他们 有 战败者 , —
[æn'tɪgəni] , ['kræsəs] , ['veərəs] .
Antigone , Crassus , Varus .
安提戈涅 , 克拉苏 , 瓦鲁斯 .

一位叙利亚人谈到了他们战胜的所有伟大征服者——安提戈涅、克拉苏、瓦鲁斯。

“ ['mɪzrəbl] ['kriːtʃəz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [prəʊ'kɒnsəl] , [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði]
“ Miserable creatures ! ” cried the enraged proconsul , who had overheard the
“ 悲惨的 生物 ! ” 哭 这 愤怒 总督 , WHO 有 无意中听到 这
[-] [wɜːdz] .
Syrian's words .
叙利亚人的 字 .

“可怜的家伙！”愤怒的总督喊道，他无意中听到了叙利亚人的话。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] ['æntɪpæs] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [mə'dæliən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)]
In the midst of the uproar Antipas remembered the medallion of the emperor
在 这 中间 的 这 骚动 安提帕斯 记得 这 奖章 的 这 皇帝
[ðæt] [he'rəudiæs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ;
that Herodias had given to him ;
那 希罗底 有 给定 到 他 ;

在一片混乱中，安提帕斯想起了希罗底送给他的皇帝勋章；

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [tremblɪŋ] ,
he drew it forth and looked at it a moment , trembling ,
他 画 它 前进 和 看起来 在 它 一个 片刻 , 发抖 ,

他把它拿出来，颤抖着看了片刻。

[ðen] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ɪts] [feɪs] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [θrɒŋ] .
then held it up with its face turned towards the throng .
然后 握住 它 向上 和 它是 脸 转向 向 这 人群 .

然后把它举起来，正面朝向人群。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['pænəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] - [reil] ['bælkəni] [wɜː(r); wə(r)] ['fəʊldɪd]
At the same moment , the panels of the gold - railed balcony were folded
在 这 相同的 片刻 , 这 面板 的 这 金子 - 有轨电车 阳台 是 折叠
[bæk] ,
back ,
后退 ,

与此同时，金色栏杆阳台的面板向后折叠起来。

[ænd; ənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [sleɪvz] ['beərɪŋ] [wæks] ['teɪpəz] , [he'rəudiæs] [ə'pɪəd] , [hɜː(r); hə(r)]
and , accompanied by slaves bearing wax tapers , Herodias appeared , her
和 , 伴随 经过 奴隶 轴承 蜡 锥形 , 希罗底 出现 , 她
[kwɑː'fjʊə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [æn; ən] [ə'sɪriən] ['maɪtə(r)] ,
coiffure crowned with an Assyrian mitre ,
发型 加冕 和 一个 亚述人 主教冠 ,

于是，希罗底出现了，她的奴隶们手持蜡烛簇拥着她，她的发髻上戴着亚述王冠。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] .
which was held in place by a band passing under the chin .
哪个 曾是 握住 在 地方 经过 一个 乐队 通过 在下面 这 下巴 .

它通过一根从下巴下方穿过的带子固定住。

[hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)] [fel] [ɪn] ['riŋlit] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['pepləm] [wɪð] [slæʃed] [sliːvz] .
Her dark hair fell in ringlets over a scarlet peplum with slashed sleeves .
她 黑暗的 头发 跌倒 在 环状物 超过 一个 猩红 佩普勒姆 和 削减 袖子 .

她乌黑的秀发卷曲垂落在猩红色的开衩袖上衣上。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] [wʌn] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæləri] ,
On either side of the door through which one stepped into the gallery ,
在 任何一个 边 的 这 门 通过 哪个 一 步 进入 这 画廊 ,

穿过通往画廊的门，门的两侧，

[stʊd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [stəʊn] ['mɒnstə(r)] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [he'rəudiæs]
stood a huge stone monster , like those of Atrides ; and as Herodias
站立 一个 巨大的 石头 怪物 , 喜欢 那些 的 骑行 ; 和 作为 希罗底
[ə'pɪəd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
appeared between them ,
出现 之间 他们 ,

矗立着一个巨大的石像，如同阿特里德斯的石像；当希罗底出现在它们之间时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] ['sibə,liː] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪənz] .
she looked like Cybele supported by her lions .
她 看起来 喜欢 西布莉 有 经过 她 狮子 .

她看起来像是被狮子们簇拥着的库柏勒女神。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['pætərə] ,
In her hands she carried a patera ,
在 她 双手 她 携带 一个 帕特拉 ,

她手中拿着一个浅碟，

[ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [ɪn] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn] ; [ænd; ənd] ,
a shallow vessel of silver used by the Romans in pouring libations ; and ,
一个 浅的 血管 的 银 用过的 经过 这 罗马书 在 浇注 酒 ; 和 ,

罗马人用来斟酒的浅银器；以及

[əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] -
advancing to the front of the balcony and pausing just above the tetrarch's
前进 到 这 正面 的 这 阳台 和 暂停 只是 多于 这 -
[tʃeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] :
chair , she cried :
椅子 , 她 哭 :

她走到阳台前面，停在四分官的椅子上方，喊道：

“ [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ['siːzə(r)] !
“ Long live Caesar !
“ 长的 居住 凯撒 !

“凯撒万岁！”

” [ðɪs] ['hɒmɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [vɪ'tɛliəs] , ['æntɪpæs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] .
” This homage was repeated by Vitellius , Antipas , and the priests .
” 这 尊敬 曾是 重复 经过 维特利乌斯 , 安提帕斯 , 和 这 神父 .

“维特里乌斯、安提帕斯和祭司们都重复了这一致敬仪式。

[bʌt; bət] [naʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] - [hɔːl] ,
But now , beginning at the farthest end of the banqueting - hall ,
但 现在 , 开始 在 这 最远 结尾 的 这 宴会 - 大厅 ,

但现在，从宴会厅的最远端开始，

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .
a murmur of surprise and admiration swept through the multitude .
一个 低语 的 惊喜 和 钦佩 扫荡 通过 这 民众 .

人群中响起一阵惊讶和赞叹的低语。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːl][hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [stʊd] ['məʊʃnləs]
A beautiful young girl had just entered the apartment , and stood motionless
一个 美丽的 年轻的 女孩 有 只是 进入 这 公寓 , 和 站立 静止不动
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
for an instant ,
为了 一个 立即的 ,

一位漂亮的年轻女孩刚刚走进公寓，愣愣地站了一会儿。

[waɪl] [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
while all eyes were turned upon her .
尽管 全部 眼睛 是 转向 之上 她 .

所有人的目光都集中在她身上。

[θruː] [ə; eɪ] ['dreɪpəri] [ɒv; əv] ['fɪlmi] [bluː] [gɔːz] [ðæt] [veɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] ,
Through a drapery of filmy blue gauze that veiled her head and throat ,
通过 一个 布料 的 电影 蓝色的 纱布 那 含蓄 她 头 和 喉 ,

一层薄薄的蓝色纱幔遮住了她的头部和喉咙，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːtʃt] ['aɪbraʊz] , ['taɪni] [ɪəz] , [ænd; ənd]['aɪvəri] - [waɪt] [skɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi]
her arched eyebrows , tiny ears , and ivory - white skin could be
她 拱形 眉毛 , 微小的 耳朵 , 和 象牙 - 白色的 皮肤 可以 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
distinguished .
杰出的 .

她弯弯的眉毛、小巧的耳朵和象牙白的皮肤都十分引人注目。

[ə; eɪ] [skɑːf] [ɒv; əv] [ʃɒt] - [sɪlk] [fel] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
A scarf of shot - silk fell from her shoulders ,
一个 围巾 的 射击 - 丝绸 跌倒 从 她 肩膀 ,

一条丝绸围巾从她肩上滑落，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] ['gɜːdl] [ɒv; əv] ['fretɪd] ['sɪlvə(r)] .
and was caught up at the waist by a girdle of fretted silver .
和 曾是 捕捉 向上 在 这 腰部 经过 一个 腰带 的 有格纹的 银 .

腰间系着一条镂空银腰带。

[hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['traʊzəz] , [ɒv; əv] [blæk] [sɪlk] , [wɜː(r); wə(r)] [im'brɔidəd] [ɪn][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
Her full trousers , of black silk , were embroidered in a pattern of silver
她 满的 裤子 , 的 黑色的 丝绸 , 是 绣花 在 一个 图案 的 银
[mæn'drægərə] ,
mandragoras ,
曼德拉草 ,

她那条黑色丝绸长裤上绣着银色曼德拉草图案。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [muːvd] ['fɔːwəd] [wɪð] ['ɪndələnt] [greɪs] ,
and as she moved forward with indolent grace ,
和 作为 她 已搬 向前 和 懒惰的 优雅 ,

她慵懒而优雅地向前走去，

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒd] [wɪð] ['slɪpə(r)z] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər]
her little feet were seen to be shod with slippers made of the feathers
她 小的 脚 是 已见 到 是 鞋子 和 拖鞋 制成 的 这 羽毛
[ɒv; əv] ['hʌmɪŋ] - [bɝdz] .
of humming - birds .
的 哼唱 - 鸟类 .

人们看到她的小脚上穿着用蜂鸟羽毛制成的拖鞋。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʃiː; ʃi] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] .
When she arrived in front of the pavilion she removed her veil .
什么时候 她 到达的 在 正面 的 这 亭 她 已移除 她 面纱 .

她走到亭子前，摘下了面纱。

[bɪ'həʊld] !
Behold !
看哪 !

看！

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [he'rəudiæs] [hɜː'self] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bluːmɪŋ] [juːθ] .
she seemed to be Herodias herself , as she had appeared in the days of her blooming youth .
她 似乎 到 是 希罗底 她自己 , 作为 她 有 出现 在 这 天 的 她 盛开 青年 .

她看起来就像希罗底本人，就像她年轻貌美时的样子。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['dæmzl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tetrɑːk] .
Immediately the damsel began to dance before the tetrarch .
立即地 这 闺女 开始 到 舞蹈 前 这 四元组 .

那女子立刻在四帝王面前跳起了舞。

[hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [fiːt] [tʊk] ['deɪnti] [steps] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪðəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fluːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [belz] .
Her slender feet took dainty steps to the rhythm of a flute and a pair of Indian bells .
她 苗条 脚 采取 纤巧 步骤 到 这 韵律 的 一个 长笛 和 一个 一对 的 印度 铃铛 .

她纤细的双脚随着笛声和一对印度铃铛的节奏，迈着轻快的步伐。

[hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [waɪt] [ɑːmz] [siːmd] ['evə(r)] ['bekənɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [sʌm; səm] [juːθ] [huː] [wɒz; wəz] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ljuəmənt] .
Her round white arms seemed ever beckoning and striving to entice to her side some youth who was fleeing from her allurements .
她 圆形的 白色的 武器 似乎 曾经 招手 和 努力 到 诱惑 到 她 边 一些 青年 WHO 曾是 逃离 从 她 诱惑 .

她圆润白皙的双臂似乎总是在召唤和努力地引诱那些逃离她诱惑的年轻人来到她身边。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] , [wɪð] ['muːvmənts] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] ;
She appeared to pursue him , with movements light as a butterfly ;
她 出现 到 追求 他 , 和 移动 光 作为 一个 蝴蝶 ;

她似乎在追赶他，动作轻盈如蝴蝶；

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [miːn] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['saɪki] ,
her whole mien was like that of an inquisitive Psyche ,
她 所有的 面容 曾是 喜欢 那 的 一个 好奇 精神 ,

她整个人就像一个充满好奇心的普赛克。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] [mait] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [dɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
or a floating spirit that might at any moment dissolve and disappear .
或者 一个 漂浮的 精神 那 可能 在 任何 片刻 溶解 和 消失 .

或者说，是一个漂浮的精灵，随时可能消散消失。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] [nəʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɪŋgrəs] , [ə; eɪ] [smɔːl] [fluːt] [ɒv; əv] [fə'niːʃn] ['ɒrɪdʒɪn] , [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [belz] .
Presently the plaintive notes of the gingras , a small flute of Phoenician origin , replaced the tinkling bells .
目前 这 哀怨 笔记 的 这 姜 , 一个 小的 长笛 的 腓尼基人 起源 , 替换 这 叮叮当当 铃铛 .

随后，腓尼基小笛金格拉斯哀婉的笛声取代了叮当作响的铃铛声。

[ðə; ði] ['ætətjʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [nɪmf] [naʊ] [di'nəutid] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['læsɪtjuːd] .
The attitudes of the dancing nymph now denoted overpowering lassitude .
这 态度 的 这 跳舞 仙女 现在 表示 压倒性的 倦怠 .

舞女的姿态此刻显示出极度的倦怠。

[hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] [hiːv] [wɪð] [saɪz] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['biːɪŋ] [ɪk'sprest] [prə'faʊnd] ['læŋgə(r)] ,
Her bosom heaved with sighs , and her whole being expressed profound languor ,
她 怀 喘息 和 叹息 , 和 她 所有的 存在 表达 深刻的 倦怠 ,

她胸口因叹息而剧烈起伏，整个人都显得十分疲惫。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['æbsənt] [sweɪn] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɪk'spaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .
although it was not clear whether she sighed for an absent swain or was expiring of love in his embrace .
虽然 它 曾是 不是 清除 无论 她 叹了口气 为了 一个 缺席的 斯温 或者 曾是 到期 的 爱 在 他的 拥抱 .

虽然不清楚她是在为远方的爱人叹息，还是在为他的怀抱中逝去的爱恋而悲痛欲绝。

[wɪð] [hɑːf] - [kləʊzd] [aɪz] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [fɔːm] , [ʃiː; ʃi] [kɔːzd] [mɪ'stɪəriəs] [ˌʌndjʊl'eɪʃənz] [tuː; tə] [fləʊ] ['daʊnwəd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['bɒdi] ,
With half - closed eyes and quivering form , she caused mysterious undulations to flow downward over her whole body ,
和 一半 - 关闭 眼睛 和 颤抖 形式 , 她 导致 神秘 起伏 到 流动 向下 超过 她 所有的 身体 ,

她双目半闭，身躯颤抖，神秘的波浪从她全身向下涌动。

[laɪk] ['rɪp(ə)lɪŋ] [weɪvz] ,
like rippling waves ,
喜欢 涟漪 波浪 ,

如同涟漪般的波浪，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [rɪ'meɪnd] [ɪm'pæsɪv] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['twɪŋklɪŋ] [fiːt] [stɪl] [muːvd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɪntrɪkət] [steps] .
while her face remained impassive and her twinkling feet still moved in their intricate steps .
尽管 她 脸 剩余 冷漠 和 她 闪烁 脚 仍然 已搬 在 他们的 错综复杂 步骤 .

她的表情依旧面无表情，而她那双闪亮的脚依然迈着复杂的步伐。

[vɪ'tɛliəs] [kəm'peəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [mnɛstɚ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['pæntəmaɪmɪst] .
Vitellius compared her to Mnester , the famous pantomimist .
维特利乌斯 比较的 她 到 先生 , 这 著名的 哑剧演员 .

维特里乌斯将她比作著名哑剧演员姆内斯特。

['ɔːləs] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] ['feɪntnəs] .
Aulus was overcome with faintness .
奥卢斯 曾是 克服 和 模糊 .

奥卢斯感到一阵眩晕。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [və'lʌptʃuəs] ['revəri] , [ænd; ənd] [θɔːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] [he'rəudiæs] .
The tetrarch watched her , lost in a voluptuous reverie , and thought no more of the real Herodias .
这 四元组 观看 她 , 丢失的 在 一个 丰满的 遐想 , 和 想法 不 更多的 的 这 真实的 希罗底 .

分封王注视着她，沉浸在肉欲的遐想中，再也没有想起真正的希罗底。

[ɪn]['fænsi][hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dwelt] [ə'mʌŋ]
In fancy he saw her again as she appeared when she had dwelt among
在 想要 他 锯 她 再次 作为 她 出现 什么时候 她 有 居住 之中
[ðə; ði] ['sædʒusiːz] .
the Sadducees .
这 撒都该人 .

在幻想中，他再次看到了她当年在撒都该人中间居住时的模样。

[ðen] [ðə; ði] ['vɪʒn] ['feɪdɪd] .
Then the vision faded .
然后 这 想象 褪色 .

然后，景象消失了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['vɪʒn] .
But this beautiful thing before him was no vision .
但 这 美丽的 事物 前 他 曾是 不 想象 .

但他眼前的这美好事物并非幻象。

[ðə; ði]['dɑːnsə(r)][wɒz; wəz][sə'ləumi] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][he'rəudiæs] ,
The dancer was Salome , the daughter of Herodias ,
这 舞蹈家 曾是 莎乐美 , 这 女儿 的 希罗底 ,

舞者是希罗底的女儿莎乐美。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn]
who for many months her mother had caused to be instructed in
WHO 为了 许多 几个月 她 母亲 有 导致 到 是 指示 在
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

她的母亲曾安排她学习舞蹈长达数月之久。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [aːts] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] ,
and other arts of pleasing ,
和 其他 艺术 的 令人愉悦 ,

以及其他取悦他人的艺术，

[wɪð] [ðə; ði] [səʊl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [mə'kiːrəs] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
with the sole idea of bringing her to Machaerus and presenting her
和 这 唯一 主意 的 带来 她 到 马凯鲁斯 和 呈现 她
[tuː; tə][ðə; ði] ['tetrɑːk] ,
to the tetrarch ,
到 这 四元组 ,

唯一的目的就是把她带到马凯鲁斯那里，并把她献给这位四帝王。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [freʃ] [jʌŋ] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['femənɪn] [waɪlz] .
so that he should fall in love with her fresh young beauty and feminine wiles .
所以 那 他 应该 落下 在 爱 和 她 新鲜的 年轻的 美丽 和 女性 诡计 .

好让他爱上她清新脱俗的青春美貌和妩媚动人的女子风情。

[ðə; ði][plæn][hæd; həd] [pruːvd] [sək'sesf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['fæsɪneɪtɪd] ,
The plan had proved successful , it seemed ; he was evidently fascinated ,
这 计划 有 已证实 成功的 , 它 似乎 ; 他 曾是 显然 着迷 ,

计划似乎很成功；他显然很着迷。

[ænd; ənd][he'rəudiæs] [felt] [ðæt] [æt; ət][lɑːst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)]
and Herodias felt that at last she was sure of retaining her power
和 希罗底 毛毡 那 在 最后的 她 曾是 当然 的 保留 她 力量
['əʊvə(r)][hɪm] !
over him !
超过 他 !

希罗底觉得她终于可以确保自己继续掌控他了！

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['dɑːnsə(r)] [ə'pɪəd] [træns'pɔːtid] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm]
And now the graceful dancer appeared transported with the very delirium
和 现在 这 优美 舞蹈家 出现 运输 和 这 非常 谵妄
[ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
of love and passion .
的 爱 和 热情 .

此刻，这位优雅的舞者似乎完全沉浸在爱情和激情带来的狂喜之中。

[ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [laɪk] [ðə; ði] ['priːstis] [ɒv; əv] ['ɪndiə] , [laɪk] [ðə; ði] ['nuːbiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kætərækts] ,
She danced like the priestesses of India , like the Nubians of the cataracts ,
她 跳舞 喜欢 这 女祭司 的 印度 , 喜欢 这 努比亚人 的 这 白内障 ,

她的舞姿如同印度的女祭司，如同瀑布下的努比亚人。

[ɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði] [bə'kæntɪz] [ɒv; əv] ['lɪdiə] .
or like the Bacchantes of Lydia .
或者 喜欢 这 酒神女祭司 的 莉迪亚 .

或者像吕底亚的酒神女祭司们一样。

[ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [bləʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['tempɪst] .
She whirled about like a flower blown by the tempest .
她 旋转 关于 喜欢 一个 花 吹 经过 这 暴风雨 .

她像被暴风吹动的花朵一样旋转。

[ðə; ði] ['dʒuːəlz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ['spɑːkl] ,
The jewels in her ears sparkled ,
这 珠宝 在 她 耳朵 闪闪发光 ,

她耳朵上的珠宝闪闪发光，

[hɜː(r); hə(r)] [swɪft] ['muːvmənts] [meɪd] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['dreɪpəriz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [rʌn]
her swift movements made the colours of her draperies appear to run
她 迅速 移动 制成 这 颜色 的 她 窗帘 出现 到 跑步
['ɪntuː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
into one another .
进入 一 其他 .

她动作轻快，使她身上的窗帘颜色看起来都混成了一团。

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] , [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] ['iːv(ə)n] , [siːmd] [tuː; tə] [i'mɪt] [striːmz] [ɒv; əv]
Her arms , her feet , her clothing even , seemed to emit streams of
她 武器 , 她 脚 , 她 衣服 甚至 , 似乎 到 发射 溪流 的
['mægnətɪzəm] ,
magnetism ,
磁性 ,

她的手臂、双脚，甚至衣服，似乎都散发着磁力。

[ðæt] [set] [ðə; ði] [spek'tetər] - [blʌd] [ɒn] ['faɪə(r)] .
that set the spectators ' blood on fire .
那 放 这 观众 - 血 在 火 .

那点燃了观众们的热情。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːp] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Suddenly the thrilling chords of a harp rang through the hall ,
突然 这 惊险 和弦 的 一个 竖琴 响铃 通过 这 大厅 ,

突然，悠扬的竖琴声响彻大厅。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θrɒŋ] [bɜːst] ['ɪntuː] [laʊd] [ˌæklə'meiʃən] .
and the throng burst into loud acclamations .
和 这 人群 爆裂 进入 大声 掌声 .

人群爆发出热烈的欢呼声。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][səˈləumi] , [huː] [pɔːzd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈrɪðmɪk] [dɑːns] , [pleɪst]
All eyes were fixed on Salome , who paused in her rhythmic dance , placed
全部 眼睛 是 固定的 在 莎乐美 , WHO 暂停 在 她 节奏 舞蹈 , 放置
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [waɪd] [əˈpɑːt] ,
her feet wide apart ,
她 脚 宽的 除 ,

所有人的目光都集中在莎乐美身上，她停止了有节奏的舞蹈，双脚分开站立。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈbendɪŋ] [ðə; ði] [niːz] , [ˈsʌd(ə)nli] [sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪð] [ˈbɒdi] [ˈdaʊnwəd] ,
and without bending the knees , suddenly swayed her lithe body downward ,
和 没有 弯曲 这 膝盖 , 突然 摇摆 她 轻盈 身体 向下 ,

她双膝未屈，却突然将她纤细的身体向下摆动，

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [tʌtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [ˈɔːdiəns] , — [ðə; ði]
so that her chin touched the floor ; and her whole audience , — the
所以 那 她 下巴 感动 这 地面 ; 和 她 所有的 观众 , — 这
[ˈnəʊˌmædz] ,
nomads ,
游牧民族 ,

以至于她的下巴都碰到了地板；而她的所有听众——游牧民族——

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][praɪˈveɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈæbstɪnəns] , [ðə; ði][ˈrəʊmən][ˈsəʊldʒəz] ,
accustomed to a life of privation and abstinence , the Roman soldiers ,
习惯 到 一个 生活 的 匮乏 和 节制 , 这 罗马 士兵 ,
[ˈekspɜːt][ɪn] [diˈbɔːtʃəri] ,
expert in debaucheries ,
专家 在 放荡行为 ,

习惯了清苦节制的罗马士兵，却又精于放荡不羁的生活。

[ðə; ði] [ˌævəˈrɪʃəs] [ˈpʌblɪkən] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈkræbɪd] , [ˈeldəli] [priːsts] — [geɪzd] [əˈpɒn]
the avaricious publicans , and even the crabbed , elderly priests — gazed upon
这 贪婪 酒馆老板 , 和 甚至 这 螃蟹 , 老年 神父 — 凝视 之上
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [daɪˈleɪtɪd][ˈnɒstrəlz] .
her with dilated nostrils .
她 和 扩张 鼻孔 .

贪婪的酒馆老板，甚至脾气暴躁的老神父们，都瞪大了鼻孔盯着她看。

[nekst][ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɜːl] [ˈfræntɪkli] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [weə(r)] [ˈæntɪpæs][ðə; ði] [ˈtetrɑːk]
Next she began to whirl frantically around the table where Antipas the tetrarch
下一个 她 开始 到 旋转 疯狂地 大约 这 桌子 在哪里 安提帕斯 这 四元组
[wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] .
was seated .
曾是 坐着 .

接着，她开始疯狂地绕着安提帕斯四帝共坐的桌子转圈。

[hiː; hi] [liːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈfɪgə(r)] ,
He leaned towards the flying figure ,
他 倾斜 向 这 飞行 数字 ,

他向那个飞翔的人影倾身过去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɑːf] [tʃəʊkt] [wɪð] [ðə; ði] [vəˈlʌptʃuəs] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæd][dɪˈzaɪə(r)] ,
and in a voice half choked with the voluptuous sighs of a mad desire ,
和 在 一个 嗓音 一半 窒息 和 这 丰满的 叹息 的 一个 疯狂的 欲望 ,

她的声音带着几分哽咽，夹杂着疯狂欲望中饱含的呻吟，

[hiː; hi] [saɪd] : “ [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !
he sighed : “ Come to me !
他 叹了口气 : “ 来 到 我 !

他叹了口气：“到我这里来！”

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɜːl] [ɒn] ,
” But she whirled on ,
” 但 她 旋转 在 ,

但她继续旋转，

[waɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv]['dʌlsɪmə(r)] [sweld] [laʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [spek'tetər] [rɔːd]
while the music of dulcimers swelled louder and the excited spectators roared
尽管 这 音乐 的 扬琴 肿胀 更大声 和 这 兴奋的 观众 咆哮
[ðeə(r)] [ə'plɔːz] .
their applause .
他们的 掌声 .

扬琴声越来越响亮，兴奋的观众们爆发出雷鸣般的掌声。

[ðə; ði] ['tetrɑːk] [kɔːld] [ə'gen] , [laʊdə] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] : “ [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
The tetrarch called again , louder than before : “ Come to me !
这 四元组 称为 再次 , 更大声 比 前 : “ 来 到 我 !

四分封王再次喊道，声音比之前更大：“到我这里来！”

[kʌm] !
Come !
来 !

来！

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [kə'pɜːnɪəm] , [ðə; ði] [pleɪnz] [ɒv; əv] [taɪ'bɪriəs] !
Thou shalt have Capernaum , the plains of Tiberias !
你 应 有 迦百农 , 这 平原 的 提比里亚 !

你必得迦百农和提比里亚平原！

[maɪ] ['sɪtədəlz] !
my citadels !
我的 城堡 !

我的城堡！

[jeɪ] , [ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] !
yea , the half of my kingdom !
是的 , 这 一半 的 我的 王国 !

是的，我王国的一半！

” [ə'gen] [ðə; ði]['dɑːnsə(r)] [pɔːzd] ; [ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːmz]
” Again the dancer paused ; then , like a flash , she threw herself upon the palms
” 再次 这 舞蹈家 暂停 ; 然后 , 喜欢 一个 闪光 , 她 扔 她自己 之上 这 棕榈树
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
of her hands ,
的 她 双手 ,

“舞者再次停顿了一下；然后，像闪电一样，她猛地扑倒在双手掌心，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [rəʊz] [streɪt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
while her feet rose straight up into the air .
尽管 她 脚 玫瑰 直的 向上 进入 这 空气 .

她的双脚笔直地抬向空中。

[ɪn] [ðɪs] [bɪ'zɑː(r)] [pəʊz][ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'baʊt][ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)][laɪk][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['biːtl] ; [ðen]
In this bizarre pose she moved about upon the floor like a gigantic beetle ; then
在 这 怪异 姿势 她 已搬 关于 之上 这 地面 喜欢 一个 巨大 甲虫 ; 然后
[stʊd] ['məʊʃnləs] .
stood motionless .
站立 静止不动 .

她摆出这种怪异的姿势，像一只巨大的甲虫一样在地板上移动；然后一动不动地站着。

[ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nek] [fɔːmd] [ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['vəːtɪbrə; 'vɜːtɪbreɪ] .
The nape of her neck formed a right angle with her vertebrae .
这 颈背 的 她 脖子 形成 一个 正确的 角度 和 她 椎骨 .

她的后颈与脊椎骨呈直角。

[ðə; ði] [fʊl] ['sɪlkən] [skɜːrts][ɒv; əv] [peɪl] [hjʊ] [ðæt] [ɪn'veləpt] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪ'rekt] ,
The full silken skirts of pale hues that enveloped her limbs when she stood erect ,
这 满的 丝 裙子 的 苍白 色调 那 被包裹 她 四肢 什么时候 她 站立 直立 ,

她站立时，那条浅色丝绸长裙包裹着她的四肢。

[naʊ] [fel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
now fell to her shoulders and surrounded her face like a rainbow .
现在 跌倒 到 她 肩膀 和 包围 她 脸 喜欢 一个 彩虹 .

现在，彩虹落到她的肩膀上，环绕着她的脸庞，宛如一道彩虹。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['tɪntɪd] [ə; eɪ] [diːp] ['krɪmz(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [ɑːtʃt] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [æz; əz][dʒet] ,
Her lips were tinted a deep crimson , her arched eyebrows were black as jet ,
她 嘴唇 是 有色 一个 深的 赤红 , 她 拱形 眉毛 是 黑色的 作为 喷射 ,

她的嘴唇染成了深红色，她那弯弯的眉毛黑得像乌木一样。

[hɜː(r); hə(r)] ['gləʊɪŋ] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən]['ɔːlməʊst]['terəb(ə)l] ['reɪdiəns] ;
her glowing eyes had an almost terrible radiance ;
她 发光 眼睛 有 一个 几乎 糟糕的 辐射 ;

她那双闪亮的眼睛散发着一种近乎可怕的光芒；

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [lʊkt] [laɪk] [djuː] [ə'pɒn] [waɪt] ['mɑːb(ə)l] .
and the tiny drops of perspiration on her forehead looked like dew upon white marble .
和 这 微小的 滴 的 汗 在 她 前额 看起来 喜欢 露 之上 白色的 大理石 .

她额头上的细小汗珠，宛如白色大理石上的露珠。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [geɪz] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [men] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] .
She made no sound ; and the burning gaze of that multitude of men was concentrated upon her .
她 制成 不 声音 ; 和 这 燃烧 目光 的 那 民众 的 男人 曾是 集中 之上 她 .

她一言不发；众多男人灼热的目光都集中在她身上。

[ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪŋgəz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæləri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
A sound like the snapping of fingers came from the gallery over the pavilion .
一个 声音 喜欢 这 啪啪 的 手指 来了 从 这 画廊 超过 这 亭 .

从展馆上方的画廊传来类似打响指的声音。

['ɪnstəntli] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [ɒv; əv][bɜːd] - [laɪk] ['swɪftnəs] , [sə'ləumi] [stʊd] [ɪ'rekt] .
Instantly , with one of her movements of bird - like swiftness , Salome stood erect .
即刻 , 和 一 的 她 移动 的 鸟 - 喜欢 速度 , 莎乐美 站立 直立 .

莎乐美瞬间以鸟儿般迅捷的动作站了起来。

[ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃi:; ʃi]['ræpɪdli] [pɑːst] [ʌp][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv][steps] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gæləri] ,
The next moment she rapidly passed up a flight of steps leading to the gallery ,
这 下一个 片刻 她 快速 通过了 向上 一个 航班 的 步骤 领导 到 这 画廊 ,

下一刻，她迅速走上通往画廊的一段台阶。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] , [smaɪld] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tetrɑːk] ,
and coming to the front of it she leaned over , smiled upon the tetrarch ,
和 未来 到 这 正面 的 它 她 倾斜 超过 , 微笑 之上 这 四元组 ,

她走到它前面，俯身向前，对着四帝共治者微笑。

[ænd; ənd] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['ɔːlməʊst]['tʃaɪldlaɪk] [naː'iːvtei] , [prə'naʊnst] [ðiːz] [wɜːdz] :
and , with an air of almost childlike naivete , pronounced these words :
和 , 和 一个 空气 的 几乎 孩子气 天真 , 发音 这些 字 :

然后，他带着近乎孩童般的纯真，说出了这些话：

“ [ai][ɑːsk][maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] , [pleɪst] [ə'pɒn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] — ” [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] ,
“ I ask my lord to give me , placed upon a charger , the head of — ” She hesitated ,
“ 我 问 我的 主 到 给 我 , 放置 之上 一个 充电器 , 这 头 的 — ” 她 犹豫了一下 ,

“我请求大人将……的头颅放在托盘上赐给我——”她犹豫了一下，

[æz; əz] [ɪf] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ; [ðen] [sed] : “ [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - !
as if not certain of the name ; then said : “ The head of Iaokanann !
作为 如果 不是 肯定 的 这 姓名 ; 然后 说 : “ 这 头 的 - !

仿佛不太确定名字；然后说道：“约卡南的头颅！

” [ðə; ði] ['tetrɑːk] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æz; əz] [ɪf] [stʌnd] .
” The tetrarch sank back in his chair as if stunned .
” 这 四元组 沉没 后退 在 他的 椅子 作为 如果 目瞪口呆 .

“那位四帝王仿佛惊呆了一般，瘫坐在椅子上。”

[hiː; hi][hæd; həd] [baʊnd] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz][nekst] ['muːvmənt] .
He had bound himself by his promise to her ; and the people awaited his next movement .
他 有 边界 他自己 经过 他的 承诺 到 她 ; 和 这 人们 等待中 他的 下一个 移动 .

他已受制于对她的承诺；人们都在等待他的下一步行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [naɪt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'spɪkjuəs] [mæn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ] [fænjuːl] ,
But the death that night of some conspicuous man that had been predicted to him by Phanuel ,
但 这 死亡 那 夜晚 的 一些 显眼的 男人 那 有 到过 预测 到 他 经过 法努埃尔 ,

但当晚，一位显赫人物的死亡正如法努埃尔预言的那样，发生了。

— [wɒt] [ɪf] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'vɜːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm'self] , [θɔːt] ['æntɪpæs] .
— what if , by bringing it upon another , he could avert it from himself , thought Antipas .
— 什么 如果 , 经过 带来 它 之上 其他 , 他 可以 避免 它 从 他自己 , 想法 安提帕斯 .

安提帕斯心想：如果把这种痛苦带给别人，就能避免自己遭受这种痛苦，那该多好啊。

[ɪf] - [wɒz; wəz][ɪn] ['veri] [truːθ] [ðə; ði] [ɪ'laɪəs] [səʊ] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv] ,
If Iaokanann was in very truth the Elias so much talked of ,
如果 - 曾是 在 非常 真相 这 埃利亚斯 所以 很多 谈话 的 ,

如果伊奥卡南真的就是人们口中常说的伊利亚斯，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['paʊə(r)][tu:; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri][mæn] ,

he would have power to protect himself ; and if he were only an ordinary man ,

他 会 有 力量 到 保护 他自己 ; 和 如果 他 是 仅有的 一个 普通的 男人 ,

他将有能力保护自己；而如果他只是一个普通人，

[hɪz; ɪz]['mɜ:də(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

his murder was of no importance .

他的 谋杀 曾是 的 不 重要性 .

他的死无关紧要。

- [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ri:d] [hɪz; ɪz] ['ma:stəz] [θɔ:ts] .

Mannaeus stood beside his chair , and read his master's thoughts .

- 站立 旁 他的 椅子 , 和 读 他的 硕士学位 想法 .

曼奈乌斯站在椅子旁，读懂了主人的心思。

[vɪ'tɛliəs] ['bekən] [hɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][æn; ən]['ɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] ,

Vitellius beckoned him to his side and gave him an order for the execution ,

维特利乌斯 招手 他 到 他的 边 和 给予 他 一个 命令 为了 这 执行 ,

维特里乌斯招手让他到自己身边，并下令处决他。

[tu:; tə][bi:; bi] [trænz'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] [pleɪst] [ɒn] [gɑ:d] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dʌndʒən] .

to be transmitted to the soldiers placed on guard over the dungeon .

到 是 传输 到 这 士兵 放置 在 警卫 超过 这 地牢 .

传达给守卫地牢的士兵。

[ðɪs] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rɪ'li:f] , [hi:; hi] [θɔ:t] .

This execution would be a relief , he thought .

这 执行 会 是 一个 宽慰 , 他 想法 .

他心想，处决他或许是一种解脱。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['momənts] [ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi]['əʊvə(r)] !

In a few moments all would be over !

在 一个 很少 时刻 全部 会 是 超过 !

再过一会儿，一切都将结束！

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][wʌns] - [dɪd] [nɒt] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

But for once Mannaeus did not perform a commission satisfactorily .

但 为了 一次 - 做过 不是 履行 一个 委员会 令人满意地 .

但这一次，曼奈乌斯并没有圆满完成任务。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [hɔ:l] [bʌt; bət] [su:n] [rɪ'tɜ:nd] , [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌpɜ:tə'beɪʃn] .

He left the hall but soon returned , in a state of great perturbation .

他 左边 这 大厅 但 很快 返回 , 在 一个 状态 的 伟大的 扰动 .

他离开了大厅，但很快又回来了，神情十分惊慌。

['djʊərɪŋ] ['fɔ:ti] [j'iəz] [hi:; hi][hæd; həd] ['eksəd] [ðə; ði] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] .

During forty years he had exercised the functions of the public executioner .

期间 四十 年 他 有 锻炼 这 函数 的 这 民众 刽子手 .

四十年来，他一直担任刽子手的职务。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hi:; hi] [ðæt] [hæd; həd] ['draʊnd] [ˌærɪ'stɑ:bjʊləs] , ['stræŋgld] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [bɜ:nd] [ˌmætə'θaiəs] [ə'laɪv] , [bɪ'hedɪd] - ,

It was he that had drowned Aristobulus , strangled Alexander , burned Mattathias alive , beheaded Zozimus ,

它 曾是 他 那 有 溺水 阿里斯托布鲁斯 , 被勒死 亚历山大 , 烧伤 马塔提亚斯 活 , 斩首 - ,

是他淹死了阿里斯托布鲁斯，勒死了亚历山大，活活烧死了马塔提亚斯，砍下了佐西姆斯的头。

['pæpəs] , ['dʒəʊ'siːfəs] , [ænd; ənd] [æn'tɪpətər] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kɪl] - !
Pappus , Josephus , and Antipater ; but he dared not kill Iaokanann !
冠毛 , 约瑟夫斯 , 和 安提帕特 ; 但 他 敢于 不是 杀 - !

帕普斯、约瑟夫斯和安提帕特；但他不敢杀死约阿卡南！

[hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['trembld] .
His teeth chattered and his whole body trembled .
他的 牙齿 喋喋不休 和 他的 所有的 身体 颤抖 .

他牙齿打颤，全身颤抖。

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] , ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʌndʒən] , [ðə; ði] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'mæritənz] ,
He declared that he had seen , standing before the dungeon , the Angel of the Samaritans ,
他 声明 那 他 有 已见 , 常设 前 这 地牢 , 这 天使 的 这 撒玛利亚人 ,

他宣称，他看见撒玛利亚人的天使站在地牢前，

['kʌvəd] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔːd] , ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] .
covered with eyes and brandishing a great sword , glowing and quivering like a flame .
涵盖 和 眼睛 和 挥舞 一个 伟大的 剑 , 发光 和 颤抖 喜欢 一个 火焰 .

全身布满眼睛，挥舞着一把巨大的剑，剑身像火焰一样闪耀颤动。

[hiː; hi] [ə'piːld] [tuː; tə] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] , [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [hɪm] ,
He appealed to two of the guards , who had entered the hall with him ,
他 上诉 到 二 的 这 守卫 , WHO 有 进入 这 大厅 和 他 ,

他向和他一起进入大厅的两名卫兵求助。

[tuː; tə] [kə'rɒbəreɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
to corroborate his words .
到 证实 他的 字 .

为了证实他的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['dʒuːɪʃ] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] ,
But they said they had seen nothing except a Jewish captain who had attacked them ,
但 他们 说 他们 有 已见 没有什么 除了 一个 犹太人 队长 WHO 有 遭到攻击 他们 ,

但他们说，除了袭击他们的犹太上尉之外，他们什么也没看到。

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] .
and whom they had killed .
和 谁 他们 有 被杀 .

以及他们杀害的人。

[ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [he'rəudiæs] [pɔː] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɒpjələs] .
The fury of Herodias poured forth in a torrent of invective against the populace .
这 愤怒 的 希罗底 倾倒 前进 在 一个 激流 的 谩骂 反对 这 民众 .

希罗底的怒火如潮水般倾泻而出，对民众破口大骂。

[ʃiː; ʃi] [klentʃt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælkəni] [səʊ] ['fɪəsli] [æz; əz] [tuː; tə] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪlz] ;
She clenched the railing of the balcony so fiercely as to break her nails ;
她 紧握 这 栏杆 的 这 阳台 所以 激烈地 作为 到 休息 她 指甲 ;

她紧紧抓住阳台的栏杆，以至于指甲都断了；

[ðə; ði] [tuː] [stəʊn] ['laɪənz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [siːmd] [tuː; tə] [baɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] [hɜːz] .
the two stone lions at her back seemed to bite her shoulders and join their voices to hers .
这 二 石头 狮子 在 她 后退 似乎 到 咬 她 肩膀 和 加入 他们的 声音 到 她的 .

她身后的两只石狮仿佛要咬住她的肩膀，并和她一起发出声音。

['æntɪpæs] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ; [ænd; ənd] [priːsts] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [f'æɹɪsˌiːz] [kraɪd] [ə'laʊd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['vendʒəns] ,
Antipas followed her example ; and priests , soldiers , and Pharisees cried aloud together for vengeance ,
安提帕斯 随后 她 例子 ; 和 神父 , 士兵 , 和 法利赛人 哭 大声 一起 为了 复仇 ,

安提帕斯效仿了她的做法；祭司、士兵和法利赛人齐声高呼要复仇。

['ekəud] [baɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ,
echoed by the rest of the gathering ,
回声 经过 这 休息 的 这 采集 ,

其他人也纷纷附和。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd] [deə(r)] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðeə(r)] ['pleʒəz] .
who were indignant that a mere slave should dare to delay their pleasures .
WHO 是 愤怒 那 一个 仅仅 奴隶 应该 敢 到 延迟 他们的 快乐 .

他们愤慨不已，一个区区奴隶竟敢耽误他们的享乐。

[ə'gen] - [left] [ðə; ði] [hɔːl] , ['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Again Mannaeus left the hall , covering his face with his hands .
再次 - 左边 这 大厅 , 覆盖 他的 脸 和 他的 双手 .

曼奈乌斯再次离开大厅，用双手捂住脸。

[ðə; ði] [gests] [faʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'leɪ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] .
The guests found the second delay longer than the first .
这 客人 成立 这 第二 延迟 更长 比 这 第一的 .

客人们觉得第二次延误比第一次更久。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['tiːdiəs] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
It seemed tedious to every one .
它 似乎 乏味 到 每一个 一 .

每个人都觉得很无聊。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ; [ðen] ['saɪləns] [fel] [ə'gen] .
Presently a sound of footsteps was heard in the corridor without ; then silence fell again .
目前 一个 声音 的 脚步声 曾是 听到 在 这 走廊 没有 ; 然后 沉默 跌倒 再次 .

这时，走廊外传来脚步声；随后，又恢复了寂静。

[ðə; ði] [sə'spens] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] .
The suspense was becoming intolerable .
这 悬念 曾是 成为 无法容忍 .

悬念越来越令人难以忍受。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['əʊpən] [ænd; ənd] - ['entəd] , ['həʊldɪŋ] [æt; ət] [ɑːrmz] [leŋkθ; leŋθ] ,
Suddenly the door was flung open and Mannaeus entered , holding at arm's length ,
突然 这 门 曾是 扔 打开 和 - 进入 , 保持 在 武器 长度 ,

突然，门被猛地推开，曼纳乌斯走了进来，手臂伸直，手里拿着……

['grɑːspɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][heə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - .
grasping it by the hair , the head of Iaokanann .
抓握 它 经过 这 头发 , 这 头 的 - .
抓住它的头发，伊奥卡南的头颅。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
His appearance was greeted with a burst of applause ,
他的 外貌 曾是 问候 和 一个 爆裂 的 掌声 ,
他的出现赢得了热烈的掌声。

[wɪtʃ] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪvd] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
which filled him with pride and revived his courage .
哪个 已填 他 和 自豪 和 复活 他的 勇气 .
这让他感到无比自豪，也重拾了勇气。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [hed] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['tʃɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [sə'ləumi] ,
He placed the head upon a charger and offered it to Salome ,
他 放置 这 头 之上 一个 充电器 和 提供 它 到 莎乐美 ,
他将头颅放在盘子上，献给了莎乐美。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
who had descended the steps to receive it .
WHO 有 下降 这 步骤 到 收到 它 .
他走下台阶去接它。

[ʃiː; ʃi] [,riː'maunt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bælkəni] , [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [step] ;
She remounted to the balcony , with a light step ;
她 重新安装 到 这 阳台 , 和 一个 光 步 ;
她轻盈地走上阳台；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['tʃɑːdʒə(r)] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] ['teɪb(ə)l] [tuː; tə]
and in another moment the charger was carried about from one table to
和 在 其他 片刻 这 充电器 曾是 携带 关于 从 一 桌子 到
[ə'nʌðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['eldəli] ['fiːmeɪl] [sleɪv] [huːm] [ðə; ði] ['tetrɑːk] [hæd; həd] [əb'zɜːvd] [ɪn] [ðə; ði]
another by the elderly female slave whom the tetrarch had observed in the
其他 经过 这 老年 女性 奴隶 谁 这 四元组 有 观察到 在 这
['mɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] ,
morning on the balcony of a neighbouring house ,
早晨 在 这 阳台 的 一个 邻接 房子 ,
片刻之后，那只年长的女奴端着盘子从一张桌子搬到另一张桌子，而这位女奴正是四分封王早上在邻居家阳台上看到的。

[ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [he'rəudiæs] .
and later in the chamber of Herodias .
和 之后 在 这 房间 的 希罗底 .
后来又在希罗底的房间里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːstli] ['bɜːd(ə)n] ,
When she approached him with her ghastly burden ,
什么时候 她 接近 他 和 她 阴森 负担 ,
当她带着可怕的负担走向他时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
he turned away his head to avoid looking at it .
他 转向 离开 他的 头 到 避免 寻找 在 它 .
他扭过头去，不去看它。

[vɪ'tɛliəs] [θruː] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [glɑːns] .
Vitellius threw upon it an indifferent glance .
维特利乌斯 扔 之上 它 一个 冷漠 瞥一眼 .
维特里乌斯漠然地瞥了它一眼。

- [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [tʊk] [ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Mannaeus descended from the pavilion , took the charger from the woman ,
- 下降 从 这 亭 , 采取 这 充电器 从 这 女士 ,

曼奈乌斯从亭子里下来，从妇人手中接过充电器。

[ænd; ənd] [ig'zibitid] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæptɪnz] ,
and exhibited the head to the Roman captains ,
和 展出 这 头 到 这 罗马 队长 ,

并将头颅展示给罗马将领们。

[ðen] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [gests] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
then to all the guests on that side of the hall .
然后 到 全部 这 客人 在 那 边 的 这 大厅 .

然后向大厅那边的所有宾客致意。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] .
They looked at it curiously .
他们 看起来 在 它 奇怪的是 .

他们好奇地看着它。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːd] [hæd; həd][kʌt]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔː] [wɪð] [ə; eɪ][swɪft] ['daʊnwəd]
The sharp blade of the sword had cut into the jaw with a swift downward
这 锋利的 刀刃 的 这 剑 有 切 进入 这 颚 和 一个 迅速 向下
[strəʊk] .
stroke .
中风 .

剑刃锋利，向下猛击，切入了下颚。

[ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [kən'vʌlʃn] .
The corners of the mouth were drawn , as if by a convulsion .
这 角落 的 这 嘴 是 绘制 , 作为 如果 经过 一个 抽搐 .

嘴角抽搐着，仿佛被某种力量牵引着。

[klɒts] [ɒv; əv] [blʌd] [bi'spriŋkl] [ðə; ði] [bɪəd] .
Clots of blood besprinkled the beard .
血栓 的 血 撒上 这 胡须 .

胡须上沾满了血块。

[ðə; ði] [kləʊzd] ['aɪlɪdz] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃel] - [laɪk] [træns'pærənsi] ,
The closed eyelids had a shell - like transparency ,
这 关闭 眼睑 有 一个 壳 - 喜欢 透明度 ,

闭合的眼睑呈现出贝壳般的透明质感。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkændə'lɑːbrə][ɒn] ['evri] [saɪd] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['gruːsəm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪð]
and the candelabra on every side lighted up the gruesome object with
和 这 烛台 在 每一个 边 照明 向上 这 令人毛骨悚然 目的 和
['terəb(ə)l] [dɪ'stɪŋktnəs] .
terrible distinctness .
糟糕的 明显 .

四周的烛台将那可怕的物体照得格外清晰。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] .
Mannaeus arrived at the table where the priests were seated .
- 到达的 在 这 桌子 在哪里 这 神父 是 坐着 .

曼奈乌斯来到祭司们坐的桌子旁。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)] [ə'baʊt] ['kjʊəriəsli] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed]
One of them turned the charger about curiously , to look at the head
一 的 他们 转向 这 充电器 关于 奇怪的是 , 到 看 在 这 头
[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
from all sides .
从 全部 侧面 .

其中一人好奇地转动充电器，从各个角度观察充电器的头部。

[ðen] - , ['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] , [pleɪst] [ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)][bɪ'fɔː(r)]
Then Mannaeus , having entirely regained his courage , placed the charger before
然后 - , 拥有 完全 恢复 他的 勇气 , 放置 这 充电器 前
['ɔːləs] ,
Aulus ,
奥卢斯 ,

随后，曼奈乌斯完全恢复了勇气，将战马放在奥卢斯面前。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːt] [dəʊz] ;
who had just awakened from a short doze ;
WHO 有 只是 觉醒 从 一个 短的 瞌睡 ;

他刚从短暂的午睡中醒来；

[ænd; ənd]['faɪnəli][hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə]['æntɪpæs][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]
and finally he brought it again to Antipas and set it down upon the
和 最后 他 带来 它 再次 到 安提帕斯 和 放 它 向下 之上 这
['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
table beside him .
桌子 旁 他 .

最后，他又把那东西拿给安提帕斯，放在他旁边的桌子上。

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tetrɑːk] .
Tears were running down the cheeks of the tetrarch .
眼泪 是 跑步 向下 这 脸颊 的 这 四元组 .

四帝王的脸颊上泪流满面。

[ðə; ði] [laɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə]['flɪkə(r)][ænd; ənd][daɪ] [aʊt] .
The lights began to flicker and die out .
这 灯 开始 到 闪烁 和 死 出去 .

灯光开始闪烁，然后熄灭了。

[ðə; ði] [gests] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][nəʊ][wʌn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [seɪv]
The guests departed , and at last no one remained in the great hall save
这 客人 已离开 , 和 在 最后的 不 一 剩余 在 这 伟大的 大厅 节省
['æntɪpæs] ,
Antipas ,
安提帕斯 ,

宾客们都离开了，最后大厅里只剩下安提帕斯一人。

[huː] [sæt] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][hændz] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] - ;
who sat leaning his head upon his hands , gazing at the head of Iaokanann ;
WHO 卫星 倾斜 他的 头 之上 他的 双手 , 凝视 在 这 头 的 - ;

他双手托腮，凝视着伊奥卡南的头颅；

[ænd; ənd] [fænjuːl] , [huː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [neɪv] [ænd; ənd] [preɪd] [ə'laʊd]
and Phanuel , who stood in the centre of the largest nave and prayed aloud
和 法努埃尔 , WHO 站立 在 这 中心 的 这 最大 中殿 和 祈祷 大声
, [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [ɑːmz] .
, with uplifted arms .
, 和 提升 武器 .

法努埃尔站在最大的中殿中央，高举双臂，大声祈祷。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [baɪ] - [sʌm; səm]
At sunrise the two men who had been sent on a mission by Iaokanann some
在 日出 这 二 男人 WHO 有 到过 发送 在 一个 使命 经过 - 一些
[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ,
time before ,
时间 前 ,

日出时分，伊奥卡南之前派去执行任务的两个人出现了。

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'weɪtɪd] [ænd; ənd] [həʊpt]
returned to the castle , bringing the answer so long awaited and hoped
返回 到 这 城堡 , 带来 这 回答 所以 长的 等待中 和 希望
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

他回到了城堡，带来了期盼已久的答案。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [fænjuːl] , [huː] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ræptʃə(r)] .
They whispered the message to Phanuel , who received it with rapture .
他们 低声说道 这 信息 到 法努埃尔 , WHO 已收到 它 和 狂喜 .

他们将消息悄悄告诉了法努埃尔，法努埃尔欣喜若狂地接受了这个消息。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [lə'guːbriəs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
Then he showed them the lugubrious object ,
然后 他 显示 他们 这 忧郁的 目的 ,

然后他向他们展示了那件令人毛骨悚然的物品。

[stɪl] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tʃɑːdʒə(r)][ə'mɪd][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] .
still resting on the charger amid the ruins of the feast .
仍然 休息 在 这 充电器 之中 这 废墟 的 这 盛宴 .

仍然静静地躺在盛宴残骸中的充电器上。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] :
One of the men said :
一 的 这 男人 说 :

其中一人说道：

“ [biː; bi] ['kʌmfət] !
“ Be comforted !
“ 是 安慰 !

“请放心！”

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He has descended among the dead in order to announce the coming of the
他 有 下降 之中 这 死的 在 命令 到 宣布 这 未来 的 这
[kraɪst] !
Christ !
基督 !

他已降临到死者之中，为要宣告基督的到来！

” [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['esiːn] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - :
” And in that moment the Essene comprehended the words of Iaokanann :
” 和 在 那 片刻 这 埃塞尼派 理解 这 字 的 - :

“就在那一刻，艾赛尼人领悟了约卡南的话：”

“ [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['glɔːri] [meɪ] [ɪn'kriːs] , [maɪn] [mʌst; məst] [dɪ'mɪnɪʃ] !
“ In order that His glory may increase , mine must diminish !
“ 在 命令 那 他的 荣耀 可能 增加 , 矿 必须 减少 !

“为了让祂的荣耀增加，我的荣耀必然减少！”

” [ðen] [ðə; ði] [θriː] , ['teɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ,
” Then the three , taking with them the head of John the Baptist ,
” 然后 这 三 , 采取 和 他们 这 头 的 约翰 这 浸信会 ,

“于是这三人带着施洗约翰的头颅，

[set] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['gæləliː] ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz] ['hevi] ,
set out upon the road to Galilee ; and as the burden was heavy ,
放 出去 之上 这 路 到 加利利 ; 和 作为 这 负担 曾是 重的 ,

他们启程前往加利利；由于担当沉重，

[iːtʃ] [mæn] [bɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈwaɪl] [ɪn] [tɜːn] .
each man bore it awhile in turn .
每个 男人 钻孔 它 一会儿 在 转动 .

每个人轮流忍受了一会儿。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神